

**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA  
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO  
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO  
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS ESPANHOL/EAD**

Elisângela Adriane Chimin Faoro  
João Antonio Faoro

**RELATÓRIO FINAL DE ESTÁGIO SUPERVISIONADO**

Trabalho de conclusão de curso apresentado à disciplina Estágio Supervisionado II (MEN 9117) para a obtenção do diploma de Licenciatura em Letras/Espanhol na modalidade à distância. Professora: Dra. Juliana Cristina Faggion Bergmann

São Miguel do Oeste  
2015

Dedicamos este relatório de estágio a nossos familiares, pessoas que nos apoiaram incondicionalmente em todas as etapas de nossos estudos, acreditando, juntamente com nós, na concretização de nossos sonhos e nos apoiando para que persistíssemos na busca pelo conhecimento e formação para um futuro melhor. Com muita compreensão, suportaram os momentos de ausência, devido à necessidade de passarmos horas e horas entre estudos e tarefas. A estes, toda a nossa gratidão.

## **AGRADECIMENTOS**

Agradecemos primeiramente e sobretudo a Deus, autor e sustentador da vida. A força que vem dEle foi o que nos permitiu vencer mais esta etapa de nossa formação, pois nos momentos (não poucos) em que pensamos em desistir, lembrávamos de suas palavras, dizendo: “Seja forte e corajoso! Não fique desanimado, nem tenha medo, porque eu, o Senhor, seu Deus, estarei com você [em todos os momentos] em qualquer lugar para onde você for!” (Josué 1:9).

Somos infinitamente gratos aos nossos familiares, colegas, tutores e professores pela paciência em nos ouvir e pelo apoio prestado até aqui. Dizer a estes que somente suportamos e superamos nossos desafios quando temos pessoas compreensivas ao nosso lado. Sem o apoio incondicional de todos vocês, este processo certamente seria muito mais penoso.

Nosso sentimento de gratidão se estende ainda a toda a comunidade escolar da EEB Alberico Azevedo pela excelente receptividade com que nos acolheram. Foi uma experiência muito gratificante conviver com todos vocês durante estes dois semestres. Aprendemos muito com cada um e levaremos essas lembranças conosco para sempre.

"O sucesso nasce do querer, da determinação e persistência em se chegar a um objetivo. Mesmo não atingindo o alvo, quem busca e vence obstáculos, no mínimo fará coisas admiráveis."

José de Alencar

## SUMÁRIO

<b>1 INTRODUÇÃO .....</b>	<b>8</b>
<b>2 O CONTEXTO DE ESTÁGIO .....</b>	<b>10</b>
2.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO .....	10
2.2 O PERFIL DA TURMA.....	11
2.2.1 O perfil da turma - observação .....	11
2.2.2 O perfil da turma - prática .....	11
2.3 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO .....	11
2.3.1 O perfil do professor colaborador de estágio - observação .....	11
2.3.2 O perfil do professor colaborador de estágio - prática .....	12
2.4 O ESTUDO DO PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO (PPP) DA ESCOLA.....	12
2.5 CONCLUSÃO DA SEÇÃO .....	14
<b>3 O PROFESSOR COMO PESQUISADOR DA PRÁTICA .....</b>	<b>14</b>
3.1 OS RELATOS DE OBSERVAÇÃO.....	15
3.1.1 O aluno na sala de aula.....	15
3.1.2 A linguagem da sala de aula .....	17
3.1.3 A aprendizagem na sala de aula .....	21
3.1.4 A aula.....	24
3.1.5 As habilidades e estratégias de ensino.....	27
3.1.6 O gerenciamento da sala de aula .....	29
3.1.7 Os materiais e os recursos .....	32
<b>4 O PROJETO DE INTERVENÇÃO.....</b>	<b>34</b>
4.1 PROJETO DE INTERVENÇÃO .....	34
4.1.1 Plano de aula para a primeira aula de intervenção .....	39
4.1.2 Plano de aula para a segunda aula de intervenção.....	44
4.2 AUTOAVALIAÇÃO .....	48
4.2.1 Autoavaliação do estagiário A.....	48
4.2.2 Autoavaliação do estagiário B .....	50
4.3 RELATOS DE OBSERVAÇÃO.....	52
4.3.1 Relato reflexivo-crítico do Estagiário A.....	52
4.3.2 Relato reflexivo-crítico do Estagiário B.....	56
4.4 AVALIAÇÃO DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO .....	59

4.4.1 Avaliação do professor colaborador de estágio - Estagiário A .....	59
4.4.2 Avaliação do professor colaborador de estágio - Estagiário B.....	60
4.5 CONSIDERAÇÕES FINAIS DA EQUIPE SOBRE O PROJETO DE INTERVENÇÃO ....	60
<b>5 A DOCÊNCIA PLENA .....</b>	<b>62</b>
5.1 CRONOGRAMA DE ENSINO .....	62
5.1.1 Plano de ensino.....	63
5.2 PLANOS DE AULA .....	66
5.2.1 Plano de aula para a primeira aula do estagiário A .....	66
5.2.2 Plano de aula para a segunda aula do estagiário A.....	69
5.2.3 Plano de aula para a terceira e quarta aula do estagiário A .....	75
5.2.4 Plano de aula para a quinta e sexta aula do estagiário A.....	79
5.2.5 Plano de aula para a sétima e oitava aula do estagiário A.....	85
5.2.6 Plano de aula para a nona e décima aula do estagiário A.....	89
5.2.7 Plano de aula para a décima primeira e décima segunda aula do estagiário A .....	94
5.2.8 Plano de aula para a primeira aula do estagiário B.....	110
5.2.9 Plano de aula para a segunda aula do estagiário B .....	116
5.2.10 Plano de aula para a terceira aula do estagiário B .....	122
5.2.11 Plano de aula para a quarta e quinta aula do estagiário B .....	128
5.2.12 Plano de aula para a sexta e sétima aula do estagiário B.....	135
5.2.13 Plano de aula para a oitava e nona aula do estagiário B.....	145
5.2.14 Plano de aula para a décima e décima primeira aula do estagiário B.....	151
5.2.15 Plano de aula para a décima segunda aula do estagiário B .....	157
5.3 DIÁRIOS AUTOAVALIATIVOS DAS AULAS IMPLEMENTADAS .....	158
5.3.1 Diário reflexivo-crítico do Estagiário A.....	158
5.3.2 Diário reflexivo-crítico do Estagiário B .....	160
5.4 RELATOS AVALIATIVO-CRÍTICOS DAS AULAS IMPLEMENTADAS PELO COLEGA .....	161
5.4.1 Relato avaliativo-crítico do Estagiário A .....	161
5.4.2 Relato avaliativo-crítico do Estagiário B.....	162
<b>6 PÔSTER: VIVÊNCIAS DOCENTES .....</b>	<b>163</b>
6.1 APRESENTAÇÃO DO PÔSTER NA ESCOLA.....	164
6.2 REFLEXÃO TEÓRICO-CRÍTICA SOBRE AS APRESENTAÇÕES DO PÔSTER.....	165
<b>7 CONSIDERAÇÕES FINAIS.....</b>	<b>165</b>

<b>REFERÊNCIAS .....</b>	<b>166</b>
<b>APÊNDICE – Fórum reflexivo sobre o filme: Entre os muros da escola.....</b>	<b>169</b>
<b>ANEXO A – Planilha de comprovação de carga horária .....</b>	<b>171</b>
<b>ANEXO B – Fichas de avaliação das aulas .....</b>	<b>175</b>

## 1 INTRODUÇÃO

O estágio supervisionado é o momento da formação do estudante de Letras que o permite vivenciar a integração entre teoria e prática. É a oportunidade de ter contato com o ambiente escolar e seus participantes, sobretudo com o corpo de alunos e, a partir desse contato, reavaliar percepções e crenças formuladas ao longo do processo de formação. De acordo com Cancian (2000, p. 72):

Se no primeiro momento há toda uma ênfase na teoria, no segundo momento a ênfase recai na prática. Se no primeiro momento o professor é uma espécie de espectador diante do que se propõe, no segundo momento ele passa a ser verdadeiramente um ator, que reflete, que questiona, que busca novas alternativas, o que implica, muitas vezes, numa reformulação daquilo que havia sido aprendido no momento anterior. A aprendizagem, nesse segundo momento, se renova e se amplia sob o comando da experiência, ou seja, à luz dos desafios concretos com que o docente se depara no cotidiano de sua prática.

Neste sentido, o presente relatório tem como objetivo descrever as experiências vivenciadas pelo grupo durante os dois semestres de estágio supervisionado do curso de Letras - Licenciatura em Língua Espanhola na modalidade a distância da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), relatar as etapas realizadas, desde a Carta de apresentação; preenchimento do formulário de convênio com a escola parceira de estágio; estudo do PPP da escola; observações focadas na sala de aula e seu contexto; relatos reflexivos e críticos sobre estas observações; elaboração de um projeto de intervenção com base em um problema identificado durante as observações; planejamento e implementação de aulas; relato reflexivo e crítico sobre essas aulas; elaboração do plano de ensino; planejamento e confecção de planos de aula; ministração das aulas de estágio e observação das aulas ministradas pelo colega; diário reflexivo e relato avaliativo destas aulas.

Além de relatar as experiências citadas, serão apresentadas neste relatório a escola parceira de estágio, as turmas de alunos escolhidas para as observações e para as aulas de estágio e a professora colaboradora, responsável pelo ensino da Língua Espanhola.

A escola parceira - EEB Alberico Azevedo - é uma escola de médio porte, que abriga desde as séries iniciais do ensino fundamental até a terceira série do ensino médio. Conta com aproximadamente 39 funcionários nas funções de docência, especialistas e direção, sendo 15 ACT's, 20 efetivos e 04 agentes de serviços gerais. O corpo discente é composto por aproximadamente 600 alunos. A escola "tem como meta estimular, produzir e ampliar o conhecimento formando seres íntegros, competentes, habilidosos e responsáveis,

contribuindo assim para o desenvolvimento integral, sendo um agente de transformação social." (PPP, 2014, p. 3).

A turma escolhida para as observações em sala de aula foi a 1ª série (02) do Ensino médio, período matutino. Compõem esta turma 24 alunos, com idade entre 13 e 16 anos, distribuídos de maneira equitativa entre meninos e meninas. Já, a turma das aulas de estágio (segundo semestre) foi a 2ª série (02) do Ensino médio, período matutino. A intenção era seguir com os mesmos alunos, porém, houve mudanças no corpo discente de um semestre para outro, permanecendo apenas três alunos da turma de observação, sendo que os demais se mesclaram em outras turmas ou mesmo trocaram de escola.

A disciplina de Língua espanhola é ministrada por uma professora com formação em Letras - Licenciatura em Língua Portuguesa e Espanhola, que também ministra aulas de Língua Portuguesa e Literatura para todas as turmas do ensino médio da EEB Alberico Azevedo. Cabe destacar que houve alteração de docente no início do segundo semestre de nosso estágio, passando a ministrar as aulas de espanhol uma professora formada em Letras - Português/Espanhol e respectivas literaturas que atua no magistério há 16 anos.

Neste relatório de estágio descreveremos um estudo do contexto do estágio, abrangendo uma análise crítica do perfil da escola parceira, da turma escolhida e da professora colaboradora. Apresentaremos o estudo do PPP da escola, onde é descrita toda a organização político-administrativa da escola. Na sequência serão apresentados os sete relatos das observações realizados em sala de aula, o projeto de intervenção, os planos de aula e as análises crítico-reflexivas destas aulas; um plano de ensino; os planos de aula; diários reflexivos e relatos avaliativos. Por fim, realizaremos uma avaliação das experiências vivenciadas durante estes semestres nos quais nos preparamos e executamos efetivamente a prática docente.

## 2 O CONTEXTO DE ESTÁGIO

Nesta seção realizaremos uma análise crítica sobre a escola parceira de estágio, bem como descreveremos o perfil das professoras colaboradoras e das turmas escolhidas para o estágio de docência. Estes três componentes constituem o contexto de estágio de docência, formando assim uma parte importante do presente relatório, ao passo que contribuirão de maneira direta para que o estágio ocorresse de acordo com o que fora previamente planejado.

### 2.1 O PERFIL DA ESCOLA PARCEIRA DE ESTÁGIO

A escola parceira de estágio é a Escola de Educação Básica Alberico Azevedo. Ela pertence à rede pública estadual de ensino, está situada na Rua Tiradentes, 815, Bairro São Jorge, município de São Miguel do Oeste, SC.

A escola dispõe de boa estrutura física, possuindo um amplo espaço, com corredores e pátios extensos, limpos e muito bem cuidados. Fazem parte desta estrutura 12 salas de aula, sala de direção, sala da assistente pedagógica, secretaria, cozinha, ginásio de esportes, sala adaptada para biblioteca, bem organizada com mesas e cadeiras para leitura e estudo, sala adaptada para informática, sala adaptada para vídeo, equipamentos como aparelho de TV, aparelho de som, vídeo, DVD, projetor de multimídia, livros de leitura em língua estrangeira e computadores com acesso à internet. A escola possui acessibilidade para portadores de necessidades especiais.

Logo ao adentrar na escola é possível perceber a preocupação com a parte estética, pois existem trabalhos artesanais em toda a extensão dos corredores, vasos com plantas, espelhos, painéis para exposição de trabalhos dos alunos, entre outros adereços. Toda esta dedicação com o espaço físico certamente influencia de forma positiva na qualidade do ensino. Já outros fatores identificados pelo grupo agem em contraponto, interferindo negativamente no processo de ensino-aprendizagem, como a localização de algumas das salas de aula do ensino médio, que ficam bem próximas à via pública e acabam sofrendo interferência do barulho externo, bem como a falta de climatização nas salas de aula, que faz com que os alunos se fatiguem mais facilmente.

De modo geral, verificamos haver por parte da equipe docente bastante comprometimento com a qualidade do ensino e aprendizagem e condições de receber e formar cidadãos críticos e socialmente atuantes.

## 2.2 O PERFIL DA TURMA

O estágio de docência foi desenvolvido nas 1ª e 2ª séries, turma 02 do Ensino médio, período matutino. A observação foi realizada na 1ª série e as aulas de estágio foram ministradas para a 2ª série. Cabe destacar que houve mudanças no corpo discente de um semestre para outro, sendo que alguns alunos passaram a estudar à tarde ou à noite, permanecendo apenas três alunos da turma de observação na turma de prática de estágio.

### 2.2.1 O perfil da turma - observação

A turma da 1ª série (02) do Ensino médio é composta por 24 alunos com idades entre 13 e 16 anos, distribuídos de maneira equitativa entre meninos e meninas. A faixa etária destes alunos é condizente com a série. São alunos, em sua maioria, motivados e interessados em aprender a Língua Espanhola, porém é necessário estimular a interação aluno-professor, caso contrário, acabam por se distraírem muito facilmente.

### 2.2.2 O perfil da turma - prática

A turma da 2ª série (02) do Ensino médio é composta por 25 alunos com idades entre 14 e 17 anos, sendo 17 meninos e 8 meninas. A faixa etária destes alunos é condizente com a série. São alunos muito participativos e interessados em aprender a Língua Espanhola, no entanto, alguns são extremamente agitados, sendo necessárias intervenções durante as aulas para chamar-lhes a atenção quanto à necessidade de respeitarem a fala do professor e dos demais colegas.

## 2.3 O PERFIL DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO

Nosso trabalho iniciou com uma professora colaboradora que acompanhou a turma durante todo o primeiro semestre de estágio e parte do segundo, tendo sido substituída devido ao afastamento de sala de aula por problemas de saúde.

### 2.3.1 O perfil do professor colaborador de estágio - observação

As aulas de Língua Espanhola são ministradas por uma professora formada em Letras - Licenciatura em Língua Portuguesa e Espanhola, que também ministra aulas de

Língua Portuguesa e Literatura para todas as turmas do ensino médio da EEB Alberico Azevedo.

A abordagem utilizada pela docente em suas aulas é a tradicional, com aulas centradas mais na figura do professor que do aluno. Materiais adicionais ao livro didático têm sido utilizados para complementar o ensino de espanhol visando um melhor entendimento dos conteúdos repassados. A sequência de conteúdos não segue a lógica do livro didático. A professora pesquisa em fontes como livros, apostilas e sites da internet materiais que ela considera interessantes para abordar em suas aulas. Geralmente são levadas para a sala de aula folhas impressas com atividades para completar e/ou textos para leitura e compreensão.

### **2.3.2 O perfil do professor colaborador de estágio - prática**

As aulas de Língua Espanhola são ministradas por uma professora formada em Letras - Português/Espanhol e respectivas literaturas, que atua no magistério há 16 anos como professora de espanhol. Atualmente ministra aulas de Língua Portuguesa e Literatura para turmas de ensino fundamental e médio em escolas do município de São Miguel do Oeste. Também já atuou na rede de ensino privado e EJA.

A avaliação de seu perfil ficou prejudicada devido a não termos tido a oportunidade de observar a docente ministrando aulas, no entanto, ela deixa transparecer, na condução da turma, ser uma profissional extremamente dedicada à formação de seus alunos, com vistas aos seus futuros enquanto cidadãos.

## **2.4 O ESTUDO DO PROJETO POLÍTICO PEDAGÓGICO (PPP) DA ESCOLA**

A EEB Alberico Azevedo através de seu PPP propõe como finalidade "estimular, produzir e ampliar o conhecimento, formando seres íntegros, competentes, habilidosos e responsáveis, contribuindo assim para o desenvolvimento integral, sendo um agente de transformação social." (PPP, 2014, p. 3). A escola deseja ser capaz de desenvolver as potencialidades do aluno, para que ele tenha condições de adotar uma postura consciente enquanto cidadão.

Os objetivos da EEB Alberico Azevedo estão em sintonia com as finalidades do ensino de língua estrangeira/adicional, na medida em que as ações educativas da unidade

escolar valorizam as relações e interações sociais vividas pelos alunos, entendendo a responsabilidade ética da escola com relação ao processo de ensino-aprendizagem.

A escola busca, através da concretização dos eventos propostos no calendário, como conselhos de classe, miniassembleias, festas, eventos esportivos e outros encontros, aproximar a família do ambiente escolar, valorizando sua participação nas deliberações da escola, na medida de suas competências. Quanto ao corpo docente, a escola também inclui no calendário anual eventos intitulados "formação continuada", com a finalidade de aproximar os educadores, auxiliando em seu desenvolvimento e promoção de seu bem estar.

Ainda quanto ao calendário escolar, consta no PPP uma tabela com a distribuição bem organizada de eventos, como miniassembleias no início do ano letivo, divididas por faixa etária (1º ao 5º ano, 6º ano à 8ª série e ensino médio). Há a previsão de, no mínimo quatro conselhos de classe durante o ano letivo, dois participativos e outros dois apenas com o corpo docente. Além disso, estão previstas comemorações nos dias festivos, a exemplo do dia das mães, dos pais, dos professores, dentre outros. Inclui, ainda, outros eventos mais restritos ao corpo docente, como encontros da educação inclusiva, reuniões de planejamento, formação continuada, etc.

O PPP prevê que a avaliação deverá ser diagnóstica e cumulativa, fazendo parte de um processo contínuo. Nela deverão ser observados aspectos qualitativos da aprendizagem (participação, desempenho, apresentações de pesquisas, envolvimento nas apresentações de trabalhos, frequência, etc.), que prevalecerão sobre os aspectos quantitativos (provas, trabalhos, resenhas, etc). "A avaliação tem como um dos objetivos investigar os conhecimentos que o aluno traz para a sala de aula, as suas reais necessidades, como o compromisso de sua ampliação, trabalhando o conhecimento científico tecnológico, superando o senso comum." (PPP, 2014, p. 31).

A EEB Alberico Azevedo adota o critério de exames no final do ano letivo, pois são oferecidas novas oportunidades aos alunos que não alcançaram os objetivos e conteúdos propostos na recuperação paralela ao final de cada bimestre. "Avaliar faz parte do projeto de construção da sociedade que desejamos, da formação de um cidadão capaz de refletir, resolver problemas, decidir e atuar na sua comunidade." (PPP, 2014, p. 31).

Quanto à oferta de língua espanhola, só há disponibilidade a partir do ensino médio e o PPP prevê como proposta curricular o estudo de estruturas gramaticais, conhecimentos gerais sobre países hispanohablantes, leitura, interpretação e produção textual, o que entendemos ser um fato preocupante, tendo em vista que o ensino de língua estrangeira/adicional deveria ser ofertado desde as séries iniciais. Entendemos que essa falha

ocorre devido à falta de profissionais habilitados na área, o que, infelizmente tem causado prejuízos inestimáveis aos alunos.

## 2.5 CONCLUSÃO DA SEÇÃO

Após adentrar em uma sala de aula e vivenciar o dia a dia da comunidade escolar, certamente nossas crenças e percepções tiveram que ser revistas. Constatamos que muito do que havíamos planejado na disciplina de Metodologia de ensino não se aplicava à turma de estágio. Neste sentido, vimos quão imprescindível é conhecer o contexto da sala de aula primeiramente, para, a partir daí pensar, planejar e elaborar aulas que vão de encontro às expectativas dos alunos e que estes devem ser o centro de todo o processo.

Confessamos que, em um primeiro momento, durante as observações, subestimamos bastante a capacidade dos alunos e, mesmo tendo planejado, para as aulas de intervenção, atividades que exigiriam bastante deles, não estávamos totalmente seguros de que eles realizariam as tarefas da forma como o fizeram. Fomos completamente surpreendidos por uma turma que se comprometeu e deu seu melhor. Acreditamos que isso que aconteceu conosco, ocorre com certa frequência nas escolas, pois há docentes que não desafiam os alunos por crer que eles não têm potencial para aquilo e, desta forma, acabam por deixar de formar cidadãos críticos, reflexivos e atuantes.

A experiência vivenciada pelo grupo no primeiro semestre de estágio foi algo que nos fez pensar e repensar a prática docente. Hoje somos conscientes de que um docente realmente preocupado com a formação de seus alunos precisa dispor muito do seu tempo e conhecimento e, mais que isso, não pode deixar de se atualizar para atender as exigências de alunos cada vez mais informados/informatizados e, que, não cabe mais nas aulas de hoje, a abordagem tradicional, onde o professor é centralizador, detentor do saber e que apenas repassa conteúdos sem ouvir o aluno, sem medir seu conhecimento prévio e sem respeitar suas potencialidades.

## 3 O PROFESSOR COMO PESQUISADOR DA PRÁTICA

Nesta seção serão apresentados os relatos produzidos durante as observações das aulas ministradas pela professora colaboradora de estágio. Estas observações foram realizadas durante o primeiro semestre de estágio e serviram para nos preparar para o início efetivo de nosso estágio de docência.

### 3.1 OS RELATOS DE OBSERVAÇÃO

Em cada um dos sete relatos será apresentada a análise de um dos seguintes aspectos: o aluno em sala de aula; a linguagem da sala de aula; a aprendizagem em sala de aula; a aula; as habilidades e estratégias de ensino; o gerenciamento da sala de aula; e; os materiais e recursos.

#### 3.1.1 O aluno na sala de aula

##### Relato de Observações

<b>Disciplina:</b>	MEN 9116 – Estágio Supervisionado I
<b>Escola:</b>	Escola de Educação Básica Alberico Azevedo
<b>Professora da turma:</b>	Ane Hapke
<b>Observador@:</b>	Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro
<b>Turma:</b>	1º Ano 02 Ensino Médio (matutino)
<b>Data:</b>	22 de agosto de 2014
<b>Horário:</b>	9h45min - 11h15min

##### Foco

Tarefa de observação do aluno (ficha nº 1)

##### Descrição

No primeiro dia de observação chegamos à sala de aula acompanhados da professora. Estavam presentes os 24 alunos da 1ª série do ensino médio. Após a professora cumprimentar os alunos, fomos apresentados à turma. Ela explicou que seríamos observadores das aulas e que contava com a colaboração de todos. Importante ressaltar que fomos muito bem recebidos pela turma.

Após a chamada, foi apresentado o tema da aula e as atividades a serem desenvolvidas. “*Hoy vamos a estudiar saludos y despedidas*”. A abordagem utilizada é a tradicional, ou seja, a professora escreve no quadro textos com pequenos diálogos referentes ao tema para que os alunos os copiem.

Sentimos falta de uma contextualização/introdução ao tema. Observamos que os alunos perdem facilmente a concentração, passam a promover conversas paralelas, fora do contexto da aula. Isso se dá no momento em que a professora se volta para o quadro para escrever.

Talvez uma boa estratégia para reduzir essa dispersão dos alunos seja realizar uma introdução do tema a ser trabalhado antes de passar as frases para a lousa e estimular os alunos a se envolverem com o assunto a ser abordado, despertando neles o interesse pela aula.

Após escrever o texto no quadro é disponibilizado um tempo para que todos possam copiar. Durante este processo, a professora caminha entre os alunos, tirando algumas dúvidas a respeito das palavras do texto. Observamos que todos os questionamentos dos alunos foram feitos na língua portuguesa. Antes de responder as perguntas dos alunos, a professora procurava refazer o questionamento na língua espanhola, solicitando que o aluno repetisse.

Após todos copiarem o texto é proposta uma leitura conjunta. Esta atividade é feita de forma que a professora lê pequenos fragmentos do texto e os alunos repetem. Na primeira tentativa de leitura, os alunos destoam, uns são rápidos demais e outros não conseguem acompanhar, alguns, mais tímidos, não leem. Ainda, durante a leitura, os alunos são questionados sobre o texto com a finalidade de verificar a compreensão de seu contexto. A professora identifica algumas palavras que os alunos ainda não conhecem e questiona seu significado: "*¿Qué es calle?*", por exemplo.

Concluída a leitura, foram propostas quatro questões de múltipla escolha referentes aos textos repassados e uma questão aberta, na qual os alunos tiveram liberdade para argumentar. A correção das atividades ficou para a próxima aula devido ao tempo ter se esgotado.

Verificamos que alguns alunos se desconcentram por influência de outros, que chamam a atenção para si durante as aulas, prejudicando a capacidade de atenção dos que estão mais próximos. Nesse sentido, entendemos que, por vezes, torna-se necessária a interferência do professor, de maneira que não venha a constranger o aluno, mas que, com o tato necessário, possa evitar que a disposição dos lugares seja um fator a prejudicar a aprendizagem.

## Análise crítico-reflexiva

Após ter observado o aluno no contexto da sala de aula, baseados nas cinco perspectivas analisadas, chegamos à conclusão de que o foco das aulas deve ser o aluno e que as atividades devem ser planejadas de forma a cativá-los e instigar neles o gosto pela Língua Espanhola. Verificamos que a prática docente em sala de aula deve levar em consideração o aluno como um indivíduo cultural, ou seja, alguém capaz de interferir na sociedade de forma positiva, ampliando sua percepção de mundo externo à sala de aula.

A experiência de observar os alunos em sala de aula foi importante para rever e ampliar nossa visão, de modo a perceber a complexidade de entrar numa sala de aula e se propor a mediar o conhecimento. Verificamos que é extremamente válida uma introdução ao assunto a ser abordado, antes de iniciar a abordagem propriamente dita, a fim de mensurar os conhecimentos prévios e também para que os alunos se sintam envolvidos no processo, adquiram gosto pelas aulas e se percebam parte integrante do processo.

### 3.1.2 A linguagem da sala de aula

#### Relato de Observações

<b>Disciplina:</b>	MEN 9116 – Estágio Supervisionado I
<b>Escola:</b>	Escola de Educação Básica Alberico Azevedo
<b>Professora da turma:</b>	Ane Hapke
<b>Observador@:</b>	Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro
<b>Turma:</b>	1º Ano 02 Ensino Médio (matutino)
<b>Data:</b>	12 de setembro de 2014
<b>Horário:</b>	9h45min - 11h15min

#### Foco

Tarefa de observação de linguagem na sala de aula (ficha nº 2)

## Descrição

O item a ser observado durante esta aula é a linguagem na sala de aula. Antes do início da aula, conversamos com a professora e fomos informados de que ela faria uma avaliação individual a fim de verificar o desempenho dos alunos.

Após a saudação “*Buenos días a todos*” e chamada, é solicitado aos alunos que guardem seus materiais, pois será feita uma avaliação. Diante disso, alguns alunos começam a se lamentar e pedir para que a prova seja realizada em duplas, alegando que não foram avisados antecipadamente sobre a avaliação. Em meio às argumentações dos alunos, a professora tenta tranquiliza-los, dizendo que será uma prova bem fácil, que não há motivos para preocupações e que tudo o que está na avaliação eles já estudaram, “*No hay motivos para preocuparse, la prueba está muy fácil. Ustedes ya estudiaron todo lo que está en la evaluación, ¡tranquilos!*” porém, por fim ela entende ser melhor alterar seu planejamento inicial e autoriza que a prova seja realizada em duplas.

As duplas são formadas rapidamente, conforme afinidades dos alunos. Então são distribuídas as folhas contendo as atividades. É disponibilizada uma cópia da prova para que nós possamos acompanhar a atividade que os alunos estão desenvolvendo. A folha contém três questões:

- 1) Escriba en español:
  - A- Bom dia!:
  - B- Boa tarde!:
  - C- Boa noite!:
  - D- Até logo!:
- 2) Traduzca para el español:
  - A- Casa:
  - B- Apagador de quadro:
  - C- Livro:
  - D- Borracha:
  - E- Dia:
  - F- Noite:
  - G- Caneta:
  - H- Lápis:
  - I- Estojo:

- J- Caderno:
- K- Folha:
- L- Aula:
- M- Filme:
- N- Carteira escolar:
- O- Mesa:
- P- Escola:
- Q- Professora de criança pequena:
- R- Pessoas:
- S- Homem:
- T- Obrigado:

- 3) Escriban sobre ustedes, nombre, edades, dónde viven, que hacen para divertirse....

Devido às muitas perguntas sobre a tradução de algumas palavras, a professora percebe que os alunos estão com dificuldades em responder as questões, então começa a andar pela sala observando o desenvolver da atividade, diante da confirmação da dificuldade ela opta por autorizar o uso do caderno.

Após algum tempo e com a insistência dos alunos em fazer perguntas a respeito de algumas traduções, ela propõe que eles apanhem o dicionário para a conclusão da tarefa. Faltando alguns minutos para o fim da aula a professora solicita que todos entreguem as provas. Ela olha para algumas respostas e faz um apontamento, dizendo que ao observar superficialmente algumas folhas percebeu que eles haviam se esquecido de colocar a pontuação correta na primeira atividade, lembrando-os que na língua espanhola é utilizado um ponto de exclamação (invertido) no início da expressão e outro ao final. A professora pediu aos alunos um pouco mais de empenho, pois classificou a prova como muito fácil e percebeu a grande dificuldade que todos tiveram. Solicitou também que todos revisassem seus cadernos pois haveria a possibilidade da realização de um ditado na próxima aula.

### Análise crítico-reflexiva

A observação da linguagem na sala de aula foi um tanto difícil, tendo em vista que houve poucas falas. Sentimos falta de uma interação professor-aluno, em que sejam levantados questionamentos, para que haja mais envolvimento e que os alunos

se sintam mais encorajados em participar mais efetivamente das aulas. Como professores, faríamos mais perguntas, tanto fechadas, quanto abertas, sobre o que o aluno sabe ou o que ele ainda não sabe, e, principalmente em relação a "Perguntas que não requerem que o aluno lembre-se de algo, mas que possa fazer inferências ou dar opiniões ou julgar (non-retrieval, imaginative questions), [...]." (E-book, ESI, 2014), pois é desta forma que o aluno passa a ser o centro da aprendizagem.

O professor precisa conceder voz aos alunos, para que eles se envolvam no processo de ensino-aprendizagem, para que possam interagir uns com os outros e correr riscos na produção de linguagem, desta forma é que ocorre a verdadeira troca de conhecimentos e conseqüente aprendizagem. O que temos visto, no entanto, são aulas centradas na figura do professor. As poucas vezes em que os alunos se manifestam são para tentar mudar a forma com que o docente vai conduzir as atividades (pedindo que seja em duplas, pois se sentem muito inseguros), e alguns poucos, quando têm coragem de se manifestar é para questionar sobre traduções de palavras isoladas. O que tem produzido "ecos", sem, no entanto, produzir respostas efetivas, capazes de influenciar no processo de aprendizagem dos alunos.

Na atividade de hoje, ficou claro que existe uma brecha entre o que a professora entende que os alunos já sabem e o que eles efetivamente sabem.

Neste contexto, entendemos ser a linguagem e, sobretudo a metalinguagem ferramentas essenciais, haja vista ser por meio delas que iremos despertar o interesse de nossos futuros alunos na busca pelo conhecimento e nas possibilidades de se arriscar mais, participar e interagir, tanto com os colegas, quanto conosco. É através da linguagem e da metalinguagem que estimularemos os alunos a refletir, a entender a importância da língua espanhola dentro e fora do ambiente escolar.

Referências bibliográficas:

NUNES, Vanessa Gonzaga; SEARA, Izabel Christine. **Metodologia de Ensino do Espanhol**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

### 3.1.3 A aprendizagem na sala de aula

#### Relato de Observações

<b>Disciplina:</b>	MEN 9116 – Estágio Supervisionado I
<b>Escola:</b>	Escola de Educação Básica Alberico Azevedo
<b>Professora da turma:</b>	Ane Hapke
<b>Observador@:</b>	Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro
<b>Turma:</b>	1º Ano 01 Ensino Médio (matutino)
<b>Data:</b>	23 de setembro de 2014
<b>Horário:</b>	9h15min - 10h00min e 11h15min – 12h00min

#### Foco

Tarefa de observação da aprendizagem em sala de aula (ficha nº 3)

#### Descrição

O foco de observação do grupo na aula de hoje foi a aprendizagem em sala de aula. Verificamos aspectos que influenciam, ainda que de forma velada, o processo de aprendizagem, a exemplo das instalações físicas, do clima, além de fatores externos como o barulho da movimentação em via pública, entre outros.

Quanto às instalações físicas, observamos que, lamentavelmente, são bem precárias. As cadeiras não são estofadas, o que gera grande desconforto, tendo em vista que os alunos permanecem sentados por praticamente quatro horas ininterruptas. Em relação ao tamanho da sala, não é muito ampla, mas é suficiente para a quantidade de alunos. Como a sala de aula está localizada bem próxima à rua, observamos que os ruídos externos acabam influenciando negativamente, uma vez que deslocam a atenção dos alunos. Outro aspecto que dificulta a concentração é a temperatura, pois, como não há climatização, apenas um ventilador de teto, em dias quentes, os alunos ficam inquietos e se cansam mais facilmente.

Ao observarmos os estímulos visuais da sala, percebemos que o quadro branco está mal conservado, necessitando ser substituído e, além disso, parte dele está abaixo

do nível dos olhos dos alunos, o que dificulta sobremaneira a visualização do que se escreve na parte mais inferior. O tamanho dele também não é suficiente, sendo que sua largura é de pouco mais de dois metros.

Quanto à entonação de voz da professora, o grupo considerou o tom normal, talvez pudesse ser mais forte em alguns momentos, mas não entendemos que seja um fator a prejudicar a aprendizagem. O que acaba atrapalhando, por vezes, é a agitação dos alunos, principalmente no início das aulas, ou quando retornam do intervalo e demoram a voltar à atenção para a aula. Percebe-se que, enquanto a professora passa as atividades para o quadro, a maioria dos alunos conversa entre si, alguns arremessam pedaços de papel nos outros e trocam provocações, geralmente estes alunos só começam a copiar a atividade depois que a professora se volta para eles.

Nesta aula o tema foi *“los artículos/contracciones”*. Antes de iniciar a atividade, logo após fazer a chamada, a professora pergunta aos alunos: *“¿Qué día es hoy?”*, após eles responderem ela questiona *“¿Cuál estación del año está empezando?”*, eles respondem e ela reafirma; *“primavera”*. Então são escritos na lousa os artigos determinantes/indeterminantes, masculinos/femininos e suas contrações. Após isso, a professora lê para os alunos o que está no quadro e lhes propõe: *“nosotros vamos hacer unas actividades para sacar las dudas”*.

As atividades trabalhadas consistiram em quatro exercícios, três com frases para completar e uma solicitando que os alunos escrevessem frases utilizando artigos determinantes/indeterminantes e contrações. No momento em que as atividades são repassadas, novamente os alunos se distraem e alguns trocam palavras ofensivas, em tom de brincadeira.

Observamos com mais atenção o comportamento de dois alunos. O primeiro estava sentado bem atrás, à direita. Este participou ativamente da aula, demonstrando grande interesse, tanto em realizar, quanto em compreender as atividades propostas, tendo, inclusive, por duas vezes, solicitado para ir até o quadro e preencher as lacunas da atividade, participando também quando a professora questionava sobre se eles conheciam o significado de algumas palavras, por exemplo: *“¿Qué es vacaciones?”*

Já a aluna que observamos, sentada do lado esquerdo, na segunda carteira, demonstrou pouquíssimo interesse pela aula, estando o tempo todo voltada para o lado e conversando com uma colega que senta atrás dela, atrapalhando inclusive a concentração desta colega. A aluna observada não se dirigiu nenhuma vez ao quadro

para preencher as atividades, tampouco participava quando a professora fazia algum questionamento para a turma.

Dessa forma, chegamos à conclusão que o primeiro aluno citado tinha interesse em aprender e gosto pelas tarefas, enquanto que a aluna observada não demonstrou interesse algum, o que não quer dizer necessariamente que esta aluna tenha compreendido menos o conteúdo, haja vista que há diversos fatores que influenciam no processo de ensino-aprendizagem e muitos deles não podem ser observados de fora, por alguém que nada ou pouco conhece aquele aluno em particular.

No que se refere ao objetivo da aprendizagem, que, a princípio era ensinar o uso de artigos e contrações, entendemos que foi alcançado, pois nos momentos em que os alunos eram questionados, demonstravam ter se apropriado do conteúdo que foi trabalhado nesta aula.

Por fim, quanto ao léxico e aprendizagem, verificamos que havia algumas palavras que talvez não fossem conhecidas por alguns alunos, mas que a professora identificou estas palavras e questionou o significado delas, restando esclarecidas as dúvidas a todos. Percebemos que, apesar de terem pouco contato com o espanhol, os alunos já possuem bom conhecimento quanto ao léxico e ao vocabulário.

### Análise crítico-reflexiva

Após verificar as cinco questões foco da observação da aprendizagem em sala de aula, concluimos que, no geral a aula de hoje proporcionou um bom aprendizado, apesar das condições adversas citadas no início de nossa observação.

Verificamos que os alunos, em sua grande maioria, estavam participativos e interessados em aprender. Houve boa interação professor-aluno, sendo levantados questionamentos que permitiram e instigaram o envolvimento dos alunos, que se sentiram encorajados a participar efetivamente das aulas.

Nesse sentido, percebe-se ser fundamental que o professor faça perguntas, tanto fechadas, quanto abertas, sobre o que o aluno sabe ou o que ele ainda não sabe, e, principalmente em relação a "Perguntas que não requerem que o aluno lembre-se de algo, mas que possa fazer inferências ou dar opiniões ou julgar (non-retrieval, imaginative questions), [...]." (E-book, ESI, 2014), pois é desta forma que o aluno passa a ser o centro da aprendizagem.

O professor precisa conceder voz aos alunos, para que eles se envolvam no processo de ensino-aprendizagem, para que possam interagir uns com os outros e correr riscos na produção de linguagem, desta forma é que ocorre a verdadeira troca de conhecimentos e conseqüente aprendizagem.

Referências bibliográficas:

NUNES, Vanessa Gonzaga; SEARA, Izabel Christine. **Metodologia de Ensino do Espanhol**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

### 3.1.4 A aula

#### Relato de Observações

<b>Disciplina:</b>	MEN 9116 – Estágio Supervisionado I
<b>Escola:</b>	Escola de Educação Básica Alberico Azevedo
<b>Professora da turma:</b>	Ane Hapke
<b>Observador@:</b>	Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro
<b>Turma:</b>	1º Ano 02 Ensino Médio (matutino)
<b>Data:</b>	26 de setembro de 2014
<b>Horário:</b>	10h30min – 11h45min

#### Foco

Tarefa de observação da aula (ficha nº 4)

#### Descrição

No dia de hoje o grupo observou a aula de um modo geral, desde a atmosfera do ambiente, a motivação dos alunos, os aspectos que envolvem a aprendizagem, os recursos utilizados, a interação professor-aluno e aluno-aluno, as etapas da aula (começo, meio e fim), dentre outros.

Quando entramos na sala de aula, juntamente com a professora, as carteiras estavam dispostas em pequenos agrupamentos e assim permaneceu até o final da aula

de espanhol, o que, de certo modo, influenciou de maneira positiva no desenvolvimento da atividade proposta, haja vista a boa interação observada, fato que será mais bem detalhado no decorrer da observação.

A aula inicia com a chamada, como de costume; porém observamos no dia de hoje, maior dinâmica na resposta de alguns alunos, que não se limitaram a dizer: “yo” o “*presente*”, ou ainda apenas levantar uma das mãos, mas se arriscaram a produzir linguagem, aproveitando-se do momento para realizar um ato comunicativo, a exemplo de um dos alunos que, ao ser chamado, respondeu: “*yo estoy acá profesora*”, ao que ela respondeu com um estímulo: “*¡hola, muy bien!*”

Após realizar a chamada, a professora questiona: “*¿Hay actividades para corregir?*” Os alunos respondem: “*¡no!*” Então ela passa a distribuir uma folha de atividade para cada aluno. A atividade consistia na leitura de um texto e cinco questões de interpretação, o que o grupo considerou uma atividade muito boa, ainda que tenha faltado uma introdução ao tema que seria tratado: “*Los familiares*” e uma contextualização da atividade.

Logo que os alunos iniciam a tarefa a professora se ausenta por alguns instantes, nesse momento observamos que tal interferência da aula não prejudica o andamento da mesma, haja vista que os alunos permanecem com o mesmo foco na atividade e, ainda, aproveitam para se ajudarem mutuamente na realização das questões de compreensão da leitura. A professora logo retorna e, após alguns instantes, quando todos estão com a atividade pronta, ela propõe: “*¿Vamos a hacer la corrección?*” Ela começa a ler o texto e, como há muitos ruídos produzidos pelos alunos, solicita: “*¡ahora boquita cerrada!*”. Então reinicia a leitura, mas percebe que o barulho externo também prejudica a aula, sendo assim, solicita ao aluno mais próximo da porta: “*¡cierra la puerta, por favor!*”. A partir daí, inicia novamente a leitura, fazendo breves interrupções com o objetivo de esclarecer algumas possíveis dúvidas quanto ao léxico e vocabulário. Faz questionamentos do tipo: “*¿qué es vacaciones? coche (entre outros)*”. No final do texto há uma fala da personagem: “*— A mi me parece que tus parientes no vienen a verlos, sino a que los veamos.*” Essa frase tem um sentido peculiar no texto, que a professora questiona os alunos: “*¿lo quería decir com eso?*” Os alunos participam, sendo possível verificar que todos compreenderam o contexto. Concluída a leitura do texto, ela passa às questões de interpretação, momento que verificamos uma excelente participação dos alunos e

também boa pronúncia do espanhol.

Findada a primeira atividade, é distribuída outra folha, com o título: “*Grados de parentesco*”. Essa transição de uma atividade para a outra foi efetivada através de linguagem verbal: “¿*Vamos hacer otra actividad?*” Nesse momento os alunos respondem “*ah, outra atividade*”, em tom de lamentação. Então a professora diz: “¿*preferen que me pase en la pizarra?*” em tom de brincadeira; então eles respondem que preferem a folha.

Verificamos que houve uma relação entre as duas atividades repassadas, tendo em vista ambas abordarem parentesco e trabalharem com compreensão escrita, apesar de a segunda não ter um texto escrito, mas sim imagens de pessoas, formando uma espécie de árvore genealógica e as descrições dos graus de parentesco logo em seguida. A atividade consistiu em preencher lacunas, de acordo com a indicação das figuras, o que tomou bastante tempo dos alunos (uns 20 a 30 minutos), pois eles tinham que fazer as associações entre as figuras para poderem preencher corretamente.

A professora somente interfere nesta atividade quando é solicitada por algum dos alunos e, assim eles fazem as atividades interagindo entre eles.

Quando faltam menos de dez minutos para acabar a aula, é solicitado que os alunos guardem seus materiais e informado que se alguém não concluiu a atividade, que a faça em casa, pois será corrigida na próxima aula.

### Análise crítico-reflexiva

Após verificar as cinco questões foco da observação da aula e conversar com a professora, concluímos que o andamento da aula se deu conforme ela havia planejado.

Verificamos que os alunos estavam interessados em aprender e que a interação entre eles foi muito positiva. Percebemos que eles se sentem encorajados a participar efetivamente das aulas, se arriscam a produzir linguagem, ainda que estejam um pouco inseguros com relação à utilização das palavras, o que consideramos bastante normal.

O grupo observador, aproveitando dessa capacidade e vontade dos alunos em se expressar, adotaria uma abordagem mais comunicativa, introduzindo o assunto com questionamentos que fossem capazes de envolver os alunos, ativar seus conhecimentos prévios e fazê-los entender que a língua espanhola pode ser utilizada em contextos comunicativos externos à sala de aula. Buscaríamos, dessa forma, criar

um ambiente seguro para a aprendizagem. Focaríamos também no encerramento da aula, momento que acreditamos ser uma oportunidade para instigar nos alunos o anseio pela próxima aula de espanhol.

Por fim, entendemos que, de forma geral, as atividades de observação têm nos proporcionado ampliar nossa visão do funcionamento da aula como um todo, identificar detalhes que certamente não seriam percebidos em uma aula sob nossa responsabilidade, por exemplo. Detalhes estes que fazem a diferença no andamento das aulas e que podem servir de estímulo aos alunos.

### 3.1.5 As habilidades e estratégias de ensino

Relato de Observações	
<b>Disciplina:</b>	MEN 9116 – Estágio Supervisionado I
<b>Escola:</b>	Escola de Educação Básica Alberico Azevedo
<b>Professora da turma:</b>	Ane Hapke
<b>Observador@:</b>	Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro
<b>Turma:</b>	1º Ano 02 Ensino Médio (matutino)
<b>Data:</b>	05 de setembro de 2014
<b>Horário:</b>	9h45min - 11h15min

#### Foco

Tarefa de observação das habilidades e estratégias de ensino (ficha nº 5)

#### Descrição

Na aula de hoje a observação será direcionada às habilidades e estratégias de ensino. Da mesma forma como ocorreu em outras aulas, a professora chega à sala de aula, se posiciona a frente da turma e os saúda “¡Buenos días a todos!”, logo após passa a efetuar a chamada. Feito isso, são apresentados os objetivos para a aula que inicia. É explicado aos alunos que nesta aula serão desenvolvidas atividades gramaticais, trabalhando com pronomes pessoais em espanhol. Neste momento, há dificuldade de escutar o que a professora está falando, pois há muita conversa

paralela, os alunos estão agitados devido a terem acabado de retornar do intervalo, sendo assim, se torna um pouco difícil a compreensão até mesmo para aqueles que estão interessados em ouvir.

A professora diz que vai passar para o quadro os pronomes pessoais e diz aos alunos: "*Copiem os pronomes pessoais em seus cadernos, pois na sequência faremos algumas atividades em que vocês utilizarão alguns deles.*" Então ela passa a escrever os pronomes no quadro branco: "yo (1ª persona del singular)", "tu (2ª persona del singular)", "elle, ella, usted (3ª persona del singular)", "nosotros (1ª persona del plural)", "vosotros (2ª persona del plural)", "ellos, ellas y ustedes (3ª persona del plural)". Após escrever todos eles, aguarda até que os alunos copiem. Feito isso, pede que todos juntos leiam em voz audível os pronomes pessoais. Ao fim da leitura ela diz aos alunos que "usted y ustedes" são formas de tratamento formal, porém perde a oportunidade contextualizar e apresentar exemplos.

Com o fim da leitura, são escritas no quadro algumas frases para que os alunos completem com os pronomes correspondentes. Um exemplo do exercício proposto: "¿quién soy \_\_\_? (1ª persona del singular)" Após todos copiarem em seus cadernos e responderem às questões, é solicitado que alguns voluntários vão até a frente e completem as lacunas com as respostas certas. Duas alunas se dispõem em responder as questões. Concluídas as respostas, a professora elogia as duas por terem efetuado as atividades corretamente e pede que os demais façam as correções em seus cadernos. Esta aula se encerra com o toque do sinal sem ser informado o assunto da próxima aula.

### Análise crítico-reflexiva

Nós, como observadores, entendemos que, cada vez mais os alunos precisam ser cativados e isso já começa com a entrada do professor na sala de aula.

Torna-se necessário contagiar os alunos com a presença em sala, para assim eles se aquietarem, principalmente porque as aulas de espanhol são posteriores ao intervalo e é natural que eles estejam agitados e inquietos. Somente quando for despertado o gosto pela aula será dedicada à atenção necessária a ela, pois do contrário, perde-se um tempo precioso, que já é reduzido em virtude da pouca carga horária de língua adicional/estrangeira disponível.

Outro ponto a destacar é a forma como os pronomes pessoais foram

ensinados, a nosso ver, um tanto mecanizados, não instigando os alunos a pensarem, a contextualizarem. Exemplo disso é a frase do exercício proposto: “¿quién soy \_\_\_? (1ª persona del singular)”. Ora, se foi escrito inicialmente no quadro “yo (1ª persona del singular)”, certamente, no momento do exercício, basta apenas eles identificarem o que copiaram, sem necessidade de pensar. Por esse motivo restou prejudicada a avaliação quanto ao gerenciamento dos erros, já que não houveram erros e nem teria como haver, haja vista ser extremamente simples o preenchimento dos pronomes na atividade.

De uma forma geral, entendemos que para esta aula, a melhor abordagem seria a comunicativa, onde se trariam para a sala de aula situações cotidianas dos alunos, ativando seus conhecimentos prévios, para, a partir daí, ensinar os pronomes, em contextos reais, que tenham relevância para eles. Pensaríamos propor pequenos diálogos em um ambiente informal, em que eles teriam que pensar pequenas frases. Essa atividade seria em duplas, após ter sido abordado os pronomes no grande grupo, com mediação do(s) professor(es).

É mencionada também como hipótese para que haja [...] aprendizagem de LE, a necessidade de se passar de um estágio a outro – mais avançado. Para que isso se suceda, é preciso que o input esteja em um estágio além do estágio em que se encontra o aprendiz (input+ 1). Segundo essa hipótese, a produção e fluência oral não são ensinadas, o sujeito se considera apto e fala, caso contrário ele repete mecanicamente frases sem se comunicar verdadeiramente.” (CARIONI apud NUNES; SEARA, 2014, p. 69).

Referências bibliográficas:

NUNES, Vanessa Gonzaga; SEARA, Izabel Christine. **Metodologia de Ensino do Espanhol**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

### 3.1.6 O gerenciamento da sala de aula

#### Relato de Observações

<b>Disciplina:</b>	MEN 9116 – Estágio Supervisionado I
<b>Escola:</b>	Escola de Educação Básica Alberico Azevedo
<b>Professora da turma:</b>	Ane Hapke

<b>Observador@:</b>	Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro
<b>Turma:</b>	1º Ano 02 Ensino Médio (matutino)
<b>Data:</b>	29 de agosto de 2014
<b>Horário:</b>	9h45min - 11h15min

#### Foco

Tarefa de observação do gerenciamento da sala de aula (ficha nº 6)

#### Descrição

No início desta aula é solicitado aos alunos que formem grupos de três componentes, conforme suas afinidades. Um dos alunos contesta a professora e pede se seu grupo pode ser formado por quatro integrantes, a professora reluta, porém deixa que eles se reúnam em quatro. Ela pede a um dos alunos que vá até a biblioteca buscar alguns dicionários. É distribuída uma folha para cada grupo com exercícios impressos e solicitado o início da atividade.

As atividades fazem referência aos dias da semana. Na folha estão todos os dias da semana em espanhol com o título "Los días de la semana". Na sequência estão os dias da semana na língua portuguesa. A primeira atividade consiste na transcrição dos dias da semana (em espanhol) para o lado da respectiva palavra em português.

Nas segunda e terceira atividades são feitos questionamentos pessoais, "2. ¿Que día de la semana te gusta más?" "3. ¿Que día de la semana no te gusta?", tais perguntas destoam um pouco de um trabalho em grupo, já que existe apenas uma folha para cada grupo e as respostas podem variar.

No quarto exercício é apresentada uma tabela simulando uma agenda semanal, onde os alunos devem preencher as lacunas do dia da semana conforme a ordem cronológica e para cada dia estão dispostas algumas atividades que terão que ser cumpridas por "Luisito" conforme enunciado da questão. Na sequência, os alunos têm cinco perguntas para responder, "¿Cuándo debe Luisito ir a la playa? ¿Cuándo debe estudiar español? ¿Qué día debe ir al dentista? ¿Cuándo va a telefonar a Rita? ¿Cuándo va a estudiar inglés? Estas questões correspondem às tarefas a serem realizadas por "Luisito" durante a semana. A resposta a ser apresentada pelos alunos é apenas o dia da semana correspondente a cada atividade.

Com o fim da atividade, a professora distribui uma nova folha aos grupos com mais um exercício impresso, cujo título é “Los objetos del aula”. O exercício consiste em uma relação de dezenove objetos que uma sala de aula pode conter : "el cuaderno", "la pizarra" "los pupitres" "el bolígrafo" "el lápiz", "el lapicero", "la goma", "el estuche", "la regla", el compás", "el aula", "la mesa", "el mapa", "el libro", "la piza", "la librera", "la pluma", "el magnetófon o casete", "el borador". Cada nome de objeto é precedido de um parêntese em branco, logo abaixo, figuras representando esses objetos, cada um deles identificado por uma letra do alfabeto. O objetivo do exercício é associar a letra do objeto ao nome e escrevê-lo abaixo da imagem correspondente.

Para a realização destas atividades, a professora apenas entrega o material impresso, não faz um trabalho introdutório, deixando de apresentar a atividade, tampouco dá exemplos. Durante a execução das atividades pelos alunos, a professora caminha pela sala observando os grupos trabalharem e somente intervém se é solicitada por algum representante de um dos grupos. A ajuda ou a solução da dúvida é feita de forma direta, não estimulando o aluno à pesquisa, ou seja, o aluno pergunta "*o que é goma*" e ela responde: "*borracha*".

Observamos que há falha no gerenciamento do tempo da aula, pois em nenhum momento é delimitado um espaço de tempo para cada atividade, o que ocorre é a adaptação ao desempenho dos alunos e aula acaba com o sinal, não tendo um momento de feedback das atividades e preparação para a próxima aula.

Fazendo uma conclusão das aulas observadas até o presente momento, percebe-se o foco no modelo de aula tradicional. " Quando o professor estimula que o aluno decore uma lista de vocábulos ou quando trabalha com palavras descontextualizadas está adotando uma metodologia tradicional." (NUNES; SEARA, 2014, p. 57), pois há pouca participação ativa dos alunos, que se tornam seres passivos, à medida que apenas ouvem e se limitam a fazer questionamentos diretos, como por exemplo pedir a tradução de uma palavra.

Na atividade apresentada coube apenas aos alunos a organização dos grupos e a busca dos dicionários, sendo que todas as outras decisões foram centralizadas na figura da professora.

O grupo observador entende que atividades em grupo são importantes para a interação entre alunos, porém, o exercício proposto para esta aula, se realizado em grupo, acaba prejudicando o aprendizado, pois somente alguns alunos escrevem e, pior que isso, a segunda e terceira pergunta são de cunho pessoal, então eles vão precisar entrar em um consenso ou simplesmente responder de acordo com a opinião de um aluno do grupo. "Cabe

ao professor contextualizar, aproximar o aluno do tema a ser explorado, dando condições à participação e à construção do significado." (NUNES; SEARA, 2014, p. 88).

Dessa forma, percebemos a eficácia do método de observação em sala de aula para nós, enquanto futuros educadores, pois é esse olhar "de fora" que nos permite avaliar e entender o que se passa no contexto interno a uma classe e procurar aprender com os erros e acertos verificados.

Referências bibliográficas:

NUNES, Vanessa Gonzaga; SEARA, Izabel Christine. **Metodologia de Ensino do Espanhol**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

### 3.1.7 Os materiais e os recursos

#### Relato de Observações

<b>Disciplina:</b>	MEN 9116 – Estágio Supervisionado I
<b>Escola:</b>	Escola de Educação Básica Alberico Azevedo
<b>Professora da turma:</b>	Ane Hapke
<b>Observador@:</b>	Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro
<b>Turma:</b>	1º Ano 02 Ensino Médio (matutino)
<b>Data:</b>	29 de agosto de 2014
<b>Horário:</b>	9h45min - 11h15min

#### Foco

Tarefa de observação dos materiais e os recursos (ficha nº 7)

#### Descrição

Como segundo momento de interação com o grupo de alunos escolhidos para observação em sala de aula, a proposta do nosso grupo foi observar os materiais e os recursos utilizados pela professora para o desenvolvimento da aula de ensino da língua espanhola. Da mesma forma que no primeiro dia de observação, a professora chegou à sala de aula saudando os alunos “ ¡Buenos días a todos!” e passou a realizar a chamada.

Começando efetivamente a aula, a professora escreve a data na lousa “fecha 29/08/2014” e informa aos alunos que será realizado um ditado que vai conter palavras retiradas dos textos trabalhados em aulas anteriores, portanto palavras que os alunos já tiveram algum contato. Esta proposta desagradou alguns deles que passaram a questionar “ditado?”. A professora escreve no quadro “dictado” e “1-20”, para orientar a quantidade de palavras que seriam ditadas.

Na sequência informa que os materiais necessários para a realização do ditado seriam apenas uma folha, que eles têm que retirar de seus cadernos e uma caneta, sendo que o restante do material deve ser guardado. A partir desse momento a professora passa a ditar as palavras: “mañana, noches, trabajo, hasta, gracias, hoy, nosotros, adiós, yo, ella, coche, calle, autobús, oficina, escuela, estoy, hombre, niña, hija e día”. Cada palavra é repetida duas vezes e na sequência é exposta a respectiva tradução.

Concluída a atividade, é solicitado aos alunos que estão sentados mais ao fundo que recolham as folhas e tragam até a professora, que passa a redistribuí-las aleatoriamente, possibilitando aos alunos a correção das atividades dos colegas. Então são escritas na lousa as palavras do ditado e cada aluno corrige a atividade de um colega, agregando 0,5 ponto para cada acerto. Ao final a nota é dada pelos alunos e a professora não analisa as atividades para verificar as capacidades e limitações de cada aluno individualmente, se limitando a devolver a atividade aos alunos e solicitando que eles reescrevam todas as palavras no caderno, da forma gramaticalmente correta.

De maneira geral, percebe-se na observação desta aula que:

As atividades desenvolvidas [foram] basicamente exercícios de aplicação de [...] ditados, tradução e versão. O professor [representou] todo o saber, [...] a autoridade, não [deu] autonomia aos alunos e não [houve] lugar para o erro. A interação professor-aluno [foi praticamente] nula. (NUNES; SEARA, 2014, p. 56)

As palavras ditadas não tinham uma contextualização, eram palavras soltas e não traziam um sentido para os alunos, desconsiderando a “[...] avaliação do progresso e da proficiência do aprendiz observadas em reais situações discursivas.” (NUNES; SEARA, 2014, p. 56). O aluno, principal elemento da aprendizagem, esteve às margens da atividade, pois somente transcreveu palavras ditadas e fez a correção das palavras apresentadas na lousa pela professora.

Na avaliação do grupo observador, a atividade de ditado é bastante controversa, na medida em que ocorre apenas a fixação momentânea de palavras soltas, que, muitas vezes não fazem sentido para os alunos, o que não quer dizer que atividades de ditado devam ser

completamente abolidas, mas que podem ser adaptadas, abrindo espaço para a participação ativa, permitindo e, mais do que isso, estimulando interações entre eles. Dessa forma, pensamos trabalhar um ditado de maneira um tanto distinta da tradicional, propondo um diálogo entre eles, onde um ditaria para o outro, em uma situação de encontro informal entre eles, por exemplo.

Assim, como sugestão, um ditaria: “*Buenos días*”, outro transcreveria em seu caderno e ditaria uma pequena frase, em resposta: “*Buenos días, ¡qué agradable está el día de hoy!*”, o primeiro, da mesma forma, transcreveria e ditaria: “*¡Por supuesto!*”, *¿qué tal salir a caminar?*”... etc. Depois, pediríamos a alguns voluntários que escrevessem seus diálogos na lousa, a fim de compartilharem com os demais.

Dessa maneira, entendemos que trabalharíamos com os conhecimentos que os alunos já possuem e iríamos agregando, aos poucos, novos saberes, que fizessem sentido para a vida deles, para além da sala de aula.

Referências bibliográficas:

NUNES, Vanessa Gonzaga; SEARA, Izabel Christine. **Metodologia de Ensino do Espanhol**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

## **4 O PROJETO DE INTERVENÇÃO**

### **4.1 PROJETO DE INTERVENÇÃO**

#### **A) JUSTIFICATIVA:**

A dispersão acentuada da atenção tem sido um problema frequentemente verificado nas observações em sala de aula. Os alunos em geral não conseguem manter a atenção pelo tempo suficiente para o desenvolvimento de uma atividade.

Alguns fatos foram identificados no contexto observado que evidenciam o problema, tais como o pouco contato visual com o professor, o desejo constante de abandonar a carteira, criando, por vezes situações para sair de seu lugar ou ainda, remexer-se constantemente na carteira.

Entende-se que a dispersão da atenção não é um problema que possa ser definitivamente solucionado, mas que pode ser amenizado consideravelmente com adoção de uma metodologia que seja capaz de envolver os alunos e os faça se interessarem pelo assunto/tema, bem como pela execução das atividades propostas.

Nesse sentido, torna-se necessário valorizar as relações e a interação, tendo como meta estimular, produzir e ampliar os conhecimentos, a fim de contribuir em suas formações, criando uma consciência crítica e reflexiva frente ao mundo, para que não sejam sujeitos acomodados frente às situações, ao invés disso, tenham condições de se posicionar e interferir positivamente como cidadãos íntegros, responsáveis e cientes de seu papel político, social e cultural.

## **B) DELIMITAÇÃO DO PROBLEMA:**

Uma das causas que tem levado os alunos a dispersarem sua atenção é o imediatismo vivenciado por eles, principalmente pelos adolescentes, que, desde muito cedo têm sido expostos aos estímulos tecnológicos, o que os faz se tornarem cada vez mais agitados e impacientes, sobretudo em relação a atividades que exijam um tempo maior de concentração.

Nesse sentido, a dispersão da atenção tem se revelado um dos problemas mais difíceis de ser trabalhado no contexto da sala de aula, pois, como fazer os alunos manterem o foco nas atividades propostas, quando há diversos fatores externos que influenciam suas mentes o tempo inteiro? Nardin e Sordi (2006, p. 2) inferem:

Enquanto em situações escolares demanda-se uma atenção concentrada, detida e polarizada, necessária para o processo de aprendizagem, o que se observa no cenário diário da atualidade é que nossa atenção tem sido alvo de uma diversidade incalculável de apelos, situações e informações, gerando, muitas vezes, certa dificuldade de concentração.

Toda essa agitação e constante dispersão da atenção têm provocado interrupções ao longo das aulas, reduzindo consideravelmente o tempo delas. Nesse sentido, cada vez mais os profissionais de educação precisam preencher todos os espaços da aula, pensando atividades que não os deixem ociosos por muito tempo.

Considerando que cada aluno tem seu ritmo pessoal de aprendizagem, para que não restem essas “brechas” em que alguns acabam as atividades muito antes que outros, o ideal é propor atividades conjuntas, capazes de envolver todos na tarefa proposta.

A prática pedagógica precisa abrir espaço para vivências dialógicas, propiciando a problematização, levantamento de hipóteses, interação entre os pares e o meio, e ainda experiências práticas, que envolvam situações de elaboração de seu próprio conhecimento, colaborando com a produção da consciência e memória, trocando a dispersão pela atenção consciente. Também é importante ressaltar que a vivência na escola deve perpassar por um processo de significação despertando o desenvolvimento integral do indivíduo. (CIASCA, CRENITTE, MICARONI, 2010, p. 763).

Para isso, tornam-se necessárias elaborações de planos de aula que contemplem atividades que estimulem “o processo de mediação, investigação, reelaboração do conhecimento já construído [...]” (PPP, 2014, p. 4) e elaboração de novos conhecimentos que estejam em consonância com a realidade externa à escola, ou seja, que façam parte de seus cotidianos, tornando-se significativos para eles.

### **C) OBJETIVOS:**

#### **Objetivos gerais:**

Estimular a concentração, atenção e foco nas aulas de língua espanhola, aumentando a percepção dos alunos em relação às possibilidades de utilização do idioma em contextos internos e externos à sala de aula;

Ampliar seus conhecimentos prévios e mediar a aquisição de novos conhecimentos, objetivando auxiliar em suas formações enquanto cidadãos, para que se tornem cada vez mais críticos e com capacidade de interferir de forma positiva na vida em sociedade.

#### **Objetivos específicos:**

Desenvolver atividades capazes de reduzir a dispersão da atenção durante o período da aula (aprox. 45 minutos), envolvendo os alunos para que trabalhem de forma coletiva;

Instigar a participação dos alunos a fim de que se mantenham centrados no assunto da aula e no seu desenvolvimento.

### **D) METODOLOGIA:**

#### **Participantes:**

Todos os alunos da 1ª série do ensino médio (turma 02 - turno matutino) da Escola de Educação Básica Alberico Azevedo, no município de São Miguel do Oeste-SC, escola parceira EAD-UFSC no estágio supervisionado do curso de Letras-espanhol.

#### **Instrumentos:**

Para a realização da intervenção serão necessários os seguintes materiais:

- um aparelho de som portátil;
- pen-drive com músicas em espanhol;
- envelopes coloridos;
- recortes de papel com figuras simbolizando as diversas profissões;
- folhas com o texto a ser utilizado para introduzir o tema *profesiones/oficios*.

### **Procedimentos:**

O grupo abordará o tema *profesiones/oficios*. A habilidade a ser desenvolvida durante esta aula será a produção oral. Para isto, após termos cumprimentado os alunos, introduziremos o tema, falando (sempre em espanhol) sobre as diversas profissões, permitindo a eles conhecerem um pouco mais do vocabulário a partir de nossa exposição. Durante nossa fala, motivaremos os alunos a se expressarem sobre o tema, realizando questionamentos constantes visando envolver os alunos para que mantenham a atenção na aula e também para estimular a oralidade.

Assim que o tema tiver sido abordado, passaremos à atividade, que consistirá em reuni-los em um círculo, entregar um envelope para um deles e explicar que colocaremos uma música para tocar e que, assim que a música parar, aquele que estiver com o envelope escolherá um colega à sua direita ou esquerda para que, juntos, abram ele e vejam a figura que está em seu interior. A partir daí, um deles poderá ler a frase, que estará dentro do envelope (não retirando dele a figura neste momento, para que os demais não a vejam) e o outro acrescentará um comentário para que os colegas identifiquem de que profissão se trata.

Concluída a tarefa, ainda em círculo, será realizado o *feedback* com questionamentos acerca do tema abordado a fim de identificar pontos positivos e negativos da aula e verificar se houve dificuldade no desenvolvimento dela e ainda, se os alunos se sentiram envolvidos no processo. Concluída a aula, disponibilizaremos alguns minutos para que eles reorganizem a sala de aula e nos despediremos (em espanhol) demonstrando que a aula foi prazerosa para nós e que estamos ansiosos pelo próximo encontro, a fim de contagiá-los e motivá-los também para aulas futuras.

### **Resultados:**

Com tal intervenção se espera que os alunos sejam capazes de acionar os conhecimentos que já possuem e se apropriem de novas palavras em seus vocabulários. Espera-se também que eles se envolvam com a atividade e mantenham a atenção na aula, tendo em vista ser uma tarefa de cunho comunicativo e coletivo, que não deixa espaços vagos durante sua realização, fazendo com que todos tenham que pensar e planejar pequenas falas.

Parte-se do princípio que uma atividade diferente, que envolva a mobilidade dos alunos na sala de aula, possa estimulá-los a serem mais participativos e pró-ativos, mais preparados para a ação e, conseqüentemente, mais receptivos à aprendizagem.

### **Avaliação:**

Para avaliar se os objetivos da intervenção foram alcançados será analisado o nível de atenção que foi possível manter durante o tempo da aula como um todo, bem como a capacidade que os alunos tiveram de planejar e formular pequenos discursos, se arriscando, ainda sabendo que podem cometer pequenos erros em suas produções orais.

### **E) CRONOGRAMA:**

<b>ATIVIDADE</b>	<b>PRAZO PARA EXECUÇÃO</b>
<b>Identificação do problema</b>	<b>24 de agosto a 05 de outubro</b>
<b>Planejamento e confecção esquema de projeto de intervenção (rascunho)</b>	<b>06 a 12 de outubro</b>
<b>Confecção do esquema de projeto de intervenção (versão final)</b>	<b>12 a 20 de outubro</b>
<b>Confecção dos planos de aula e atividades de aprendizagem (rascunho)</b>	<b>12 a 20 de outubro</b>
<b>Confecção dos planos de aula e atividades de aprendizagem (versão final)</b>	<b>20 a 30 de outubro</b>
<b>Aplicação do projeto de intervenção</b>	<b>31 de outubro a 25 de novembro</b>
<b>Relatos reflexivos e críticos das aulas</b>	<b>31 de outubro a 25 de novembro</b>

### Referências Bibliográficas:

CIASCA, S. M.; CRENITTE, P. A. P.; MICARONI, N. I. R.; A Prática Docente Frente À Desatenção dos Alunos No Ensino Fundamental. **Revista CEFAC**, p.756-765, 2010. Disponível em: <<http://www.scielo.br/pdf/rcefac/v12n5/137-08.pdf>>. Acesso em: 07 Out. 2014.

DE-NARDIN, Maria Helena; SORDI, Regina Orgler. **Aprendizagem da atenção: uma abertura à invenção**. Porto Alegre: UFRGS, 2006. 11p. Disponível em: <<http://www.rioei.org/deloslectores/2559Sordiv2.pdf>>. Acesso em: 07 Out. 2014.  
PPP EEB Alberico Azevedo. v. 2014. 75p.

#### 4.1.1 Plano de aula para a primeira aula de intervenção

**IDENTIFICAÇÃO:** Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro

**NOME DA ESCOLA:** EEB Alberico Azevedo

<b>Ano:</b> 1ª série 02 do Ensino médio	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 16/10/2014
<b>Aluno(a)-professor(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro.		<b>Duração da aula:</b> 45 minutos

1. TEMA DA AULA: Profesiones y oficios.
2. CONTEÚDO DA AULA: Produção oral.
3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula os alunos deverão ser capazes de:
  - Aprimorar a interação com os colegas;
  - Ler frases em espanhol;
  - Identificar as profissões com base em produções orais;
  - Desenvolver habilidade oral em língua espanhola.
4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:
  - Adentrar a sala de aula e cumprimentar os alunos, (¡Buenos días! ¿Cómo han pasado? Como ya saben, nosotros estamos haciendo la pasantía en esta clase. Todavía, hoy vamos a trabajar juntos con ustedes, es decir, vamos a ministrar la lección. Estamos un poco ansiosos, pero, ¡a ver cómo nos salimos!) Esta apresentação inicial será feita pelos dois componentes do grupo, tendo em vista que são duas aulas em sequência e cada um utilizará uma delas para a intervenção. (03 min)
  - Após verificar se há faltas, será o momento da apresentação e introdução ao tema proposto, a fim de situar os alunos e ainda fomentar seus conhecimentos prévios para que tenham condições de participar de forma ativa da aula, reduzindo a dispersão da atenção que foi verificada durante as observações em sala de aula. (El tema del aula será profesiones y oficios. Una profesión es una actividad que las personas ejercen después de haber estudiado y por la cual reciben un pago o retribución, mientras un oficio es la actividad de un trabajo que se aprende de manera autodidacta, viendo a otros y practicando. Ustedes han

percibido que con el paso del tiempo algunas profesiones han cambiado mucho, antiguamente el hombre necesitaba mucho más de la fuerza física, sin embargo, actualmente, con las nuevas tecnologías, cada vez más las máquinas están sustituyendo ese esfuerzo y al hombre le resta tener la capacidad de manosearlas y perfeccionarlas. Bueno, y ustedes, ¿ya han pensado qué profesión u oficio pretenden desempeñar? ¿Quiénes de ustedes ya posee convicción de lo que quiere hacer en el futuro? ¿y cuál de los oficios o profesiones ustedes nunca ejercerían? ¿Por qué?); Ouvir as respostas e verificar a participação e interação. (Entonces... ¿ahora vamos reunirnos en círculo para comenzar la tarea de hoy?). (10 min)

- Após a introdução, contextualização do tema e averiguação do conhecimento prévio dos alunos, já em círculo, explicar em que consiste a atividade (hemos preparado algunos sobres (envelopes) que contienen imágenes de personas simbolizando las diferentes profesiones y oficios. Junto a estas imágenes habrá una frase con la descripción que les ayudará a descifrar de qué profesión/oficio se trata. La tarea será hecha de la siguiente forma: uno de ustedes recibirá el sobre, que deberá circular mientras se reproduce la música. Así que la música se detiene, la persona que esté con el sobre elegirá uno de sus colegas, puede ser el de la derecha o izquierda para le ayudar. En ese momento observará la imagen, pero no le sacará aun, solo la frase. Mientras uno lee, el otro va a pensar en una palabra o frase que haga recordar la profesión sugerida, puede ser el tipo de herramienta que utiliza o función que desempeña o aun, otra cosa que les viene en la mente. Por ejemplo: 1. Persona que se encarga de diseñar planos de casas y edificios. (frase del billete) Responsable por las construcciones. (frase espontánea) Respuesta: El arquitecto. 2. Persona encargada de extinguir incendios y auxiliar en otros tipos de siniestros. (frase del billete) Rescata personas (frase espontánea) Respuesta: El bombero. Serão distribuídos envelopes até que todos tenham participado, seja lendo, elaborando frases ou respondendo. (20 min)
- Concluída a tarefa, será realizado um feedback com os alunos ainda dispostos em círculo. Este será o momento de retomar o tema, fazendo questionamentos a respeito das profissões tratadas (¿cuál de las profesiones u oficios vistos hoy más les agrado? ¿Conocen a alguien que ejerce uno de los oficios o profesiones que hemos trabajado en la tarea? ¿Qué les parece, buena, difícil, peligrosa?). Neste

instante, além de verificar se gostaram da tarefa, é necessário avaliar se houve envolvimento durante todo o tempo da aula e se o objetivo da intervenção foi alcançado. (03 min)

- Finalizada a atividade e o feedback, será o momento de reorganizar a sala, se preparando para o final da aula. (02 min)
- Com a sala organizada, será realizada a despedida e motivação para a próxima aula (Con mucho gusto trabajamos con ustedes, espero que hayan disfrutado la lección. Pronto volveremos a encontrarnos. ¡Hasta! (02 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: envelopes coloridos, frases impressas, recortes de papel com figuras simbolizando as diversas profissões, pen-drive com músicas em espanhol, aparelho de som portátil, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observado o entendimento quanto ao tema e o vocabulário (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos e durante a tarefa proposta (avaliação atitudinal) e; a criatividade ao elaborar a mensagem de forma espontânea; (avaliação procedimental).

7. ANEXO:

ANEXO ÚNICO – Envelope com as figuras e frases



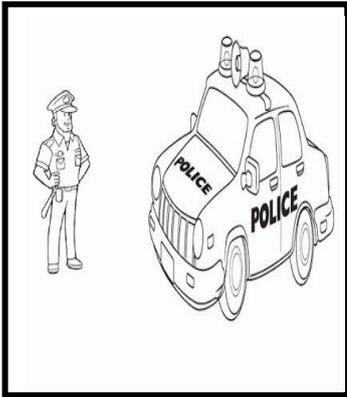
Viajamos en automóviles especiales para socorrer las personas necesitadas.



Es el especialista que se dedica al cuidado y tratamiento de las enfermedades de los dientes.



Cuida de los pacientes con mucho cariño y ayuda a los médicos en su oficio.



Combate el crimen y ofrece seguridad a las personas. Debe estar preparado para cualquier tipo de emergencia.



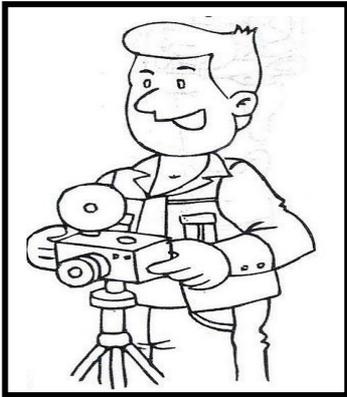
Su oficio es cortar y coser prendas de acuerdo con la medida de las personas.



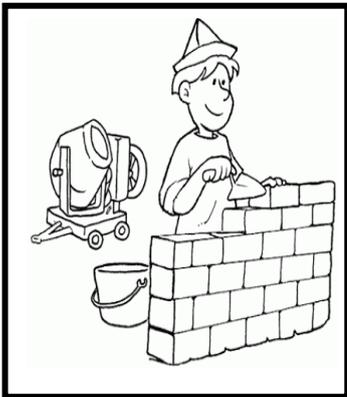
Se dedica a la enseñanza, posee una gran responsabilidad en el desarrollo de las personas.



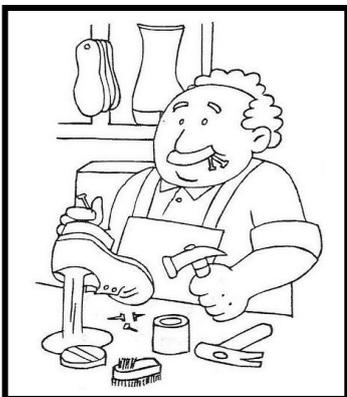
Realiza instalaciones y reparaciones. Es un oficio muy peligroso, por eso hay que seguir las reglas de seguridad.



Prueba y busca los mejores ángulos de las personas para registrar sus mejores momentos.



Se dedica como oficio a la construcción, reforma, renovación y reparación de edificaciones.



Con unas herramientas y mucha dedicación arregla todo tipo de calzado, dejándole con buena apariencia.

#### 4.1.2 Plano de aula para a segunda aula de intervenção

**IDENTIFICAÇÃO:** Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro.

**NOME DA ESCOLA:** EEB Alberico Azevedo

<b>Ano:</b> 1ª série 02 do Ensino médio	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 16/10/2014
<b>Aluno(a)-professor(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro.		<b>Duração da aula:</b> 45 minutos

1. TEMA DA AULA: Profesiones y oficios.

2. CONTEÚDO DA AULA: Produção escrita.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula os alunos deverão ser capazes de:

- Aprimorar a interação com os colegas;
- Identificar o gênero textual bilhete;
- Escrever um bilhete em espanhol;
- Desenvolver habilidade escrita em língua espanhola.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

- Levando em consideração que esta aula será na sequência da aula ministrada por um dos componentes do grupo e que a apresentação do grupo já foi realizada, passaremos diretamente à explicação de como se dará a sequência da aula, a partir deste momento, conduzida pelo outro integrante do grupo.
- Com a finalidade de situar os alunos e ainda fomentar seus conhecimentos prévios para que tenham condições de participar de forma ativa da aula, reduzindo a dispersão da atenção que foi verificada durante as observações em sala de aula, será abordado brevemente o gênero textual bilhete, verificando o que os alunos já sabem sobre tal gênero. (¿Ustedes ya han tenido contacto con algún billete? ¡Seguro que sí! ¿Saben para qué se utilizan los billetes? (conceder espaço para repostas) ¡Perfecto! Para transmitir un mensaje breve. Además de eso, el sirve para pedir, agradecer, ofrecer, informar, excusarse o preguntar. ¡A ver si recuerdan de qué es compuesto el billete! (respostas). ¡Muy bien! Data, saludo, nombre del destinatario, mensaje, despedida y por fin, el nombre del remitente. ¿Quién de ustedes ya escribió o recibió un billete? A quien recibió

¿les gustó el mensaje? ¿Ustedes consideran fácil escribir un billete? Hoy vamos a escribir uno ¡a ver se les gusta!). (05 min)

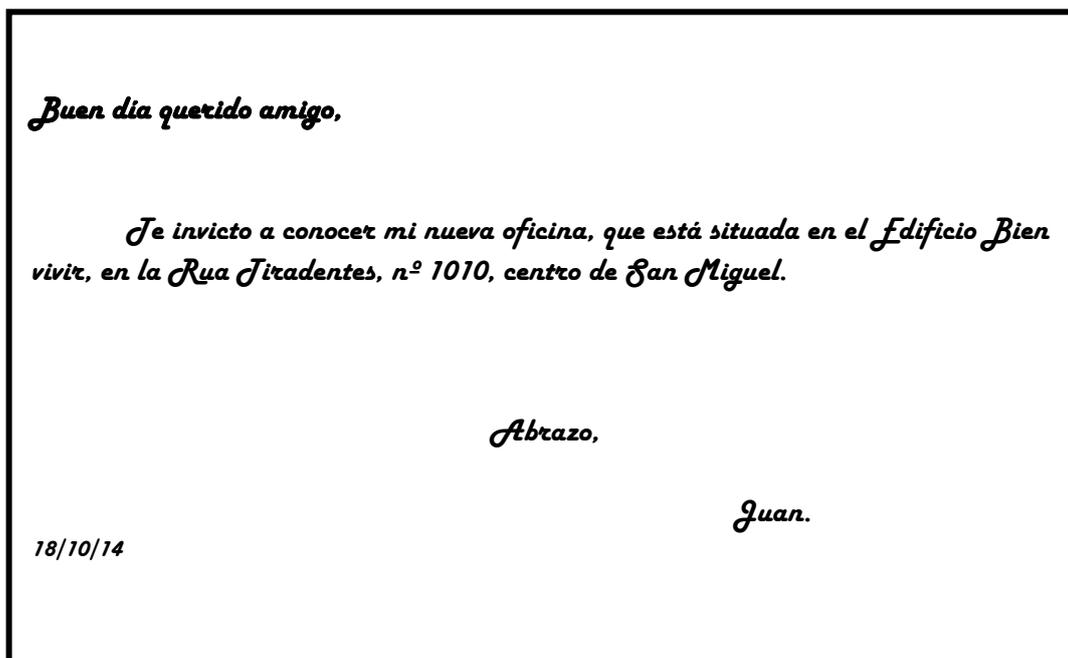
- Explicado o gênero textual, falar sobre o tema já desenvolvido na aula anterior. (El tema de esa aula será el mismo de la anterior, o sea, profesiones y oficios, pero, desde ya esclarezco que en sus billetes pueden imaginar que están de vacaciones e invitar un colega a pasear, viajar, o cualquier cosa que les guste. Bueno, volviendo al tema, como ya hemos visto hay muchas opciones de profesión u oficio. Siendo así, creo que algunos de ustedes, sino la mayoría están llenos de dudas y hasta miedo en relación a la elección de una para ejercer en el futuro, ¡no es verdad! Entonces, ¿qué creen ser necesario para decidir la más adecuada?). Neste momento deixar que eles se expressem, intervindo no sentido de aperfeiçoar seus vocabulários. Ex.: um aluno responde em português: vocação. Então interferir, falando em espanhol (¿Vocación, sí?) estimulando a elaboração de linguagem em espanhol. (¿Perfecto! ¿Qué más?). (10 min)
- Após a introdução, contextualização do tema e averiguação do conhecimento prévio dos alunos, explicar em que consiste a atividade (Bueno, ahora pasaremos a la tarea de escritura del billete. Ustedes imaginarán que ya ejercen alguna profesión, pueden elegir cualquier una. La intención es que escriban para un colega. El mensaje es libre, puede ser una información sobre lo que están desempeñando, una invitación para conocer su lugar de trabajo, o hasta mismo para decir que está de vacaciones y espera una visita en su casa, por ejemplo, cualquier cosa que quieran. ¿Listos para empezar?). (20 min)
- Concluída a tarefa, será o momento de ler os bilhetes dos colegas. Neste momento os bilhetes serão recolhidos e redistribuídos para que sejam compartilhados entre a turma. Na medida do possível, todos os bilhetes serão lidos. (05 min)
- Após a leitura, será realizado um feedback a fim de retomar o conteúdo da aula e nos preparar para o seu término. (03 min)
- Para finalizar, será realizada a despedida e motivação para a próxima aula (A mí me gustó demasiado trabajar con ustedes, espero que ustedes también hayan gustado del aula que hemos preparado. ¡Hasta el próximo encuentro! ¡Chao! (02 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: recortes de papel impresso para a confecção dos bilhetes, caneta, lápis, borracha, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observado o entendimento quanto ao tema e o vocabulário (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos e durante a tarefa proposta (avaliação atitudinal) e; a criatividade ao elaborar o bilhete; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

ANEXO 01 – Modelo de bilhete



## ANEXO 02 – Produção escrita

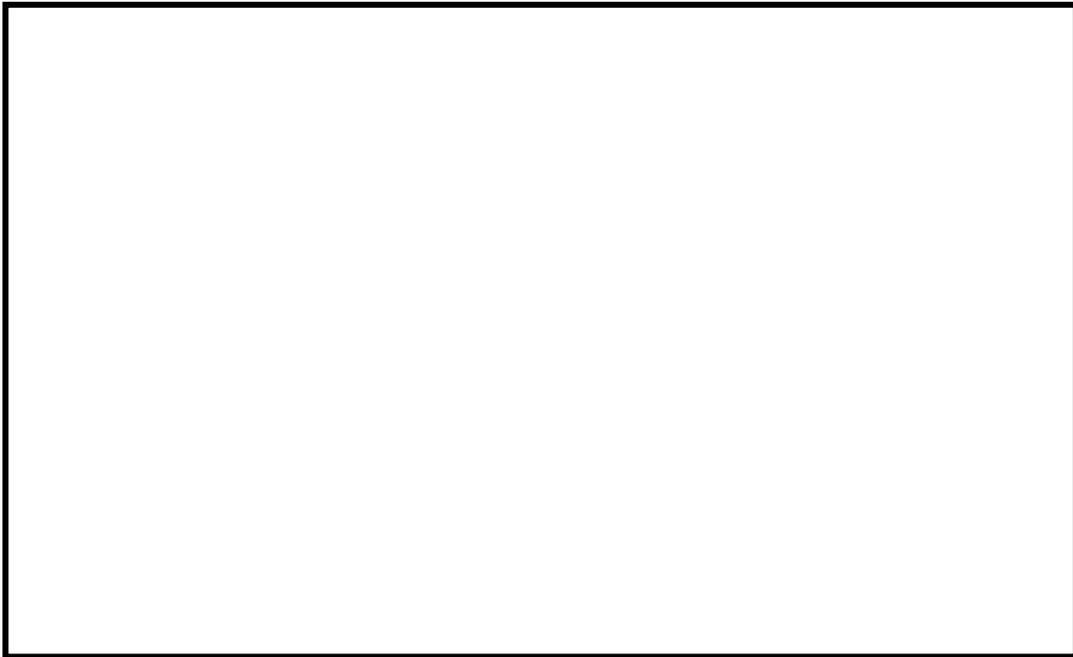
Lengua Española

Alumno: \_\_\_\_\_

Serie: 1º grado de educación secundaria (clase 02)

Fecha: \_\_\_\_\_

Bueno, ahora pasaremos a la tarea de escritura del billete. Ustedes imaginarán que ya ejercen alguna profesión, pueden elegir cualquier una. La intención es que escriban para un colega. El mensaje es libre, puede ser una información sobre lo que están desempeñando, una invitación para conocer su lugar de trabajo, o hasta mismo para decir que está de vacaciones y espera una visita en su casa, por ejemplo, cualquier cosa que quieran.



## 4.2 AUTOAVALIAÇÃO

### 4.2.1 Autoavaliação do estagiário A

O presente relato tem como finalidade avaliar se o objetivo principal do projeto de intervenção elaborado pelo grupo foi alcançado, ou seja, se foi possível minimizar a dispersão da atenção por parte dos alunos da 1ª série (turma 02) do Ensino médio da EEB Alberico Azevedo, durante as aulas de Língua Espanhola através da aula conduzida por mim, Elisângela Adriane Chimin Faoro, no dia 14 de novembro de 2014 entre as 10h30min e 11h07min. Para isto, foram seguidos os mesmos tópicos empregados nas observações em sala de aula: o aluno, a linguagem, a aprendizagem, a aula, as habilidades e estratégias, o gerenciamento e, por fim, os materiais e recursos.

Quanto à observação dos alunos em sala de aula, confesso que tive certa dificuldade em conquistar a atenção deles nos primeiros minutos. Iniciei falando tudo em espanhol, mas eles não deram muita atenção enquanto eu apresentava o tema da aula. Porém, quando passei a falar sobre a diferença entre profissão e ofício, percebi que, aos poucos eles foram voltando à atenção ao que eu falava.

A proposta de organizar as carteiras em círculo não foi bem aceita inicialmente, alguns dos alunos resistiam em se movimentar de seus lugares. A partir disso tive que mudar o planejamento inicial que era somente explicar a atividade depois da nova configuração da classe. Tudo isso me deixou um pouco receosa quanto ao andamento da aula, porém, logo que iniciou a atividade fui surpreendida com a nova postura dos alunos, que passaram a se envolver com a tarefa e até exclamaram que a aula estava muito legal.

Durante a atividade, constatei ótima interação entre eles e também deles comigo, pois as duplas se ajudavam durante as leituras e faziam questionamentos quando ambos ficavam em dúvida quanto à pronúncia das palavras.

Quanto à linguagem em sala de aula, acredito que consegui me fazer entender em todas as etapas da aula. Procurei utilizar gestos e expressões faciais para buscar uma melhor compreensão. Da mesma forma, busquei me aproximar dos alunos, retirando os obstáculos (carteiras) que havia entre nós. Entendo que isso contribuiu para que eles perdessem um pouco da timidez e passassem a produzir linguagem, ainda que houvesse um pouco de resistência da maioria em se expressar na língua alvo. Ao final da atividade, no momento do feedback, expus que o objetivo da aula era estimulá-los a falar em espanhol e que gostaria que eles se arriscassem um pouco mais.

Em relação à aprendizagem em sala de aula, algo que foi muito positivo, colaborando a meu ver no processo de aprendizagem foi a configuração da sala de aula, pois no momento em que os alunos estavam em círculo, as barreiras foram retiradas e passamos a ter um ótimo contato visual. Acredito que a atividade proposta foi exitosa para o processo, pois no momento em que liam em voz alta, todos podiam aprender, seja ampliando seus vocabulários, seja desenvolvendo suas habilidades orais e auditivas.

Quanto à aula, não houve necessidade de grandes mudanças do que foi previamente planejado, apenas de antecipação da explanação da atividade. Tentei ser uma mediadora em sala de aula, fazendo com que os alunos fossem os sujeitos ativos no desenvolvimento da aula, pois a tarefa dependia quase que exclusivamente das ações deles. Busquei realizar pequenas intervenções nos momentos em que percebia erros de pronúncia, por exemplo. Lembro-me de ter falado sobre a diferença entre polícia (português) e policía (espanhol), construtor e constructor o albañil, alfaiate e sastre, entre outras. Além disso, expliquei algumas outras diferenças entre pronúncia da letra "s" e ainda das vogais "e" e "o", que em espanhol, ainda que sejam acentuadas com acento agudo, o som é fechado.

A aula teve uma sequência, com início, meio e fim e o tempo foi exatamente na medida para o que foi planejado no plano de aula.

Quanto às habilidades e estratégias de ensino, acredito que a mais eficaz foi a comunicação durante a aula. Consegui me expressar, quase que 100% em espanhol e me fazer entender. Outra estratégia foi a proximidade com os alunos, senti que olhando diretamente para eles, conquistei a atenção durante quase que a totalidade da aula, pois nenhum deles mexeu em celular ou outros apetrechos. Não houve conversas paralelas alheias ao contexto da aula, quando conversavam entre si era para comentar algo sobre a atividade, ou mesmo para comentar/criticar a leitura do colega.

Com relação ao gerenciamento, pude constatar que "Gerenciar a sala de aula não é uma tarefa nada simples [...]", como apontam Nunes e Seara (2014). Confesso que, mesmo tendo planejado cada passo no plano de aula e previsto um tempo para cada etapa, havia uma preocupação quanto à administração do tempo. Lembro-me de ter olhado duas vezes para o relógio durante a atividade para controlar o horário. Quanto ao ritmo da aula, fluiu bem, não havendo necessidade de pular ou acelerar etapas.

Ainda, quanto aos materiais e os recursos, recortes de papel, um envelope e um notebook para reproduzir as músicas foram os materiais necessários para a aula, os quais foram preparados antecipadamente.

Fazendo uma avaliação da aula, posso afirmar que fiquei muito satisfeita com o resultado e que senti muita afinidade com os alunos e acredito que eles também o tenham sentido, pois expressaram, durante o feedback, que gostaram muito da aula e questionaram quando iríamos dar outras aulas.

#### **4.2.2 Autoavaliação do estagiário B**

O presente relato tem como finalidade avaliar se o objetivo principal do projeto de intervenção elaborado pelo grupo foi alcançado, ou seja, se foi possível minimizar a dispersão da atenção por parte dos alunos da 1ª série (turma 02) do Ensino médio da EEB Alberico Azevedo, durante as aulas de Língua Espanhola através da aula conduzida por mim, João Antonio Faoro, no dia 14 de novembro de 2014 entre as 11h07min e 11h45min. Para isto, foram seguidos os mesmos tópicos empregados nas observações em sala de aula: o aluno, a linguagem, a aprendizagem, a aula, as habilidades e estratégias, o gerenciamento e, por fim, os materiais e recursos.

Como a transposição entre as aulas foi de uma atividade lúdica, centrada na oralidade, para uma aula menos dinâmica e focada na escrita, inicialmente tive dificuldade para conquistar a concentração dos alunos. Visando obter êxito na exposição do tema proposto para a aula e conquistar a atenção dos alunos, tive que intervir, dizendo a eles que eu não havia preparado uma aula pensando somente naquele momento, mas na construção de um conhecimento que eles poderiam utilizar durante toda a sua vida. Falei a respeito das suas escolhas quanto às profissões, da importância deste momento de busca de conhecimento para a realização do sonho profissional. Perguntei aos alunos se eles tinham realizado as provas do ENEM, alguns responderam que sim, então quis saber qual tinha sido a avaliação deles a respeito da prova e se perceberam a importância de começar desde já a se preocuparem com os estudos. Penso que esse momento foi crucial, pois ao retomar o assunto da aula eles demonstraram grande interesse, talvez percebendo que são os próprios sujeitos no seu processo de aprendizagem.

Em relação à linguagem em sala de aula, procurei me expressar o tempo todo em espanhol, quando percebia que havia cometido algum erro na pronúncia voltava e me corrigia, creio que isso passa aos alunos a sensação de que estamos construindo conhecimento juntos. Durante o processo de aprendizagem busquei me desvincular da

ideia de um professor que fica centralizado a frente da sala de aula. Em meu posicionamento, procurei me movimentar constantemente para que os alunos tivessem a percepção de alguém presente e preocupado com seu aprendizado. Durante a introdução do tema procurei fazer vários questionamentos a respeito do assunto, para identificar o conhecimento prévio dos alunos. A maior parte das respostas foi em português, porém quando a resposta era curta, algumas delas vinham acompanhadas da palavra em espanhol, sempre me questionando se era a tradução correta.

Já durante o processo de confecção da atividade e após a entrega desta foi possível perceber que os alunos tiveram muita criatividade, fazendo bom uso da língua alvo. Diante desse processo procurei elogiá-los dizendo que estava muito feliz com a dedicação com que tinham produzido seus bilhetes e que todos estavam bem escritos.

Em referência à aprendizagem em sala de aula, logo no início procurei questioná-los se gostariam de retornar ao formato convencional das carteiras, a resposta que tive foi que gostariam de permanecer daquela forma. Essa decisão dos alunos facilitou muito minha aproximação e interação com eles, pude perceber que cada um tem seu tempo e ritmo para desenvolver as atividades. Sendo assim, o objetivo da aula, que era a produção escrita, foi se desenvolvendo. Em alguns momentos da aula a aluna estagiária que a assistia colaborou, pois vários alunos faziam questionamentos sobre adequação de palavras e tempos verbais. Durante a aula, os alunos foram apresentando dúvidas, que procurei sanar, como por exemplo, quando o verbo estiver no infinitivo em espanhol o pronome é acrescentado depois e não antes, como ocorre com o português. Também fiz uma pequena explanação a respeito da utilização da linguagem formal e informal no espanhol, incorporando assim a gramática a esse estudo.

No tocante à aula, precisei fazer algumas alterações quanto ao plano de aula, uma delas foi a não realização da leitura dos bilhetes, devido à escassez do tempo, mas que não prejudicou o real objetivo da aula que era a produção escrita. Também obtive uma ajuda significativa da minha colega estagiária que contribuiu para tirar algumas dúvidas dos alunos, já que eram muitas e que assim proporcionou que a aula fluísse regularmente. Ao final da apresentação do tema da aula, fui surpreendido pela professora de biologia que solicitou um momento para repassar um aviso que ela realizaria uma prova de sua matéria em sua próxima aula, porém não houve grande

desvio do foco da aula, tanto de minha parte quanto dos alunos.

Uma estratégia que usei para que a estrutura do bilhete fosse mantida foi escrever um exemplo na lousa, assim pude voltar minha atenção para o desenvolvimento da escrita dos bilhetes pelos alunos. Quando precisei intervir para solucionar problemas de ortografia, procurei usar a lousa, assim creio que todos puderam se apropriar do vocabulário.

Por fim, reconheço que fiquei apreensivo e nervoso ao entrar pela primeira vez em uma sala de aula na função de docente, porque como diz Nunes e Seara, (2014, p. 13) "ensinar uma língua estrangeira não é uma tarefa fácil, uma vez que envolve uma grande complexidade dados os fatores envolvidos: os aprendizes; a língua a ser ensinada; a motivação para a aprendizagem, entre outros." Ao tempo que a aula da colega de estágio ia passando fui vendo que os alunos se comprometeram com nossa proposta, porém, o que me deixava aflito era saber qual reação teriam os alunos com a passagem de uma aula com atividade lúdica para outra em que se exigia mais esforço por parte deles. Então, mais uma vez fui surpreendido com o empenho e colaboração dos alunos, isso me deixou um pouco mais relaxado. Para quem, durante as aulas de observação viu alunos com dificuldades para traduzir palavras simples, os ver produzindo textos foi uma grande satisfação e muito maior quando ouvi deles questionamentos sobre se/quando voltaríamos a dar aulas.

Referências bibliográficas:

NUNES, Vanessa Gonzaga; SEARA, Izabel Christine. **Metodologia de Ensino do Espanhol**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

### 4.3 RELATOS DE OBSERVAÇÃO

#### 4.3.1 Relato reflexivo-crítico do Estagiário A

O presente relato tem como finalidade avaliar se o objetivo principal do projeto de intervenção elaborado pelo grupo foi alcançado, ou seja, se foi possível minimizar a dispersão da atenção por parte dos alunos da 1ª série (turma 02) do Ensino médio da EEB Alberico Azevedo, durante as aulas de Língua Espanhola através da aula conduzida pela colega Elisângela Adriane Chimin Faoro no dia 14 de novembro de 2014 entre as 10h30min e 11h07min. Para isto, foram seguidos os mesmos tópicos empregados nas observações em

sala de aula: o aluno, a linguagem, a aprendizagem, a aula, as habilidades e estratégias, o gerenciamento e, por fim, os materiais e recursos.

Quanto à observação dos alunos em sala de aula, em um primeiro momento, foi possível verificar certo desinteresse por parte da maioria deles em ouvir com atenção o que a colega estava falando. No momento em que a aluna-estagiária começou a falar sobre o tema da aula, de acordo com o que o grupo elaborou no plano, poucos prestaram atenção, pois não estavam habituados a um momento de conversação antes do início da atividade nas aulas de espanhol. Mas, logo em seguida, quando passou a falar sobre em que constituía uma profissão e um ofício, eles passaram a prestar atenção, ao perceber que ela falava tudo em espanhol.

Porém, na sequência, quando ela solicitou que formassem um círculo, houve bastante resistência dos alunos em movimentar suas carteiras, o que foi conseguido através de uma breve explicação sobre como seria a atividade: *"Chicos, es necesario que ustedes hagan el círculo para que este sobre (explicou que "sobre" significa envelope) pueda pasar de mano en mano, mientras sigue la música"* Dessa forma, eles atenderam à solicitação e, logo que a atividade começou, houve uma mudança brusca no comportamento deles, pois passaram a se envolver com a tarefa e até comentaram, enquanto a música tocava: *"que legal! as aulas poderiam ser sempre assim!"*.

Durante a atividade, houve grande envolvimento de todos os alunos, alguns com mais timidez, outros com maior desenvoltura, leram as frases dos bilhetes e falaram de que profissões se tratava. Percebeu-se que a atividade agradou muito a todos. Houve boa interação da dupla de alunos que estava com o envelope quando a música parava, sendo que um auxiliava o outro na leitura de algumas palavras que eles não sabiam como pronunciar e, quando ambos tinham dúvidas/dificuldades, a aluna-estagiária fazia intervenções: *"sí, es coser con sonido de "s", entonces se dice "coser" y no "cozer"*.

Também, no momento das respostas, como foi previsto no plano de aula, alguns falavam em português, como por exemplo, "pedreiro" e a colega interveio, dizendo: *"¡muy bien! solo que en español se dice constructor o albañil"*, sendo que alguns repetiram, voluntariamente, em espanhol.

Ao final desta atividade, os alunos estavam mais à vontade e, quando foram feitos os questionamentos sobre quais profissões eles queriam desempenhar, muitos deles falaram, ainda que em português. Diferente do primeiro momento (da introdução ao tema), em que eles estavam ainda muito tímidos. Por fim, durante o feedback, eles solicitaram que fossem feitas mais aulas dinâmicas como esta.

Quanto à linguagem em sala de aula, entendo que a colega utilizou tanto a linguagem, quanto a metalinguagem, pois se expressou através de palavras, gestos e expressões faciais, que tiveram êxito na compreensão por parte dos alunos. Sabe-se que ambas, tanto a linguagem, quanto a metalinguagem são de extrema importância para o processo de ensino-aprendizagem, pois é através delas que o aluno se apropria dos conteúdos e passa a se arriscar a formular sua própria linguagem na língua meta. Houve muitos questionamentos por parte da estagiária em relação às profissões "*¿Quién de ustedes ya sabe lo que quiere hacer en el futuro?*", por exemplo, que estimularam os alunos a pensar e responder, tanto que houve um grande avanço do início da aula para o final, onde eles mesmo passaram a elaborar seus próprios questionamentos, ainda que em português. E, logo após o término da atividade, solicitaram que nós dois nos apresentássemos melhor, ou seja, falássemos um pouco a respeito do curso de Letras-espanhol e sobre nossas vidas particulares, o que entendo ter acontecido em virtude do vínculo criado pela aluna-estagiária durante sua aula.

Durante o feedback, foi explicado para eles que nossa proposta era os estimular a falar em espanhol e que para isso elaboramos estas aulas e elaboraremos outras para o próximo semestre, com a finalidade de motivá-los à produção de pequenos discursos.

No tocante à aprendizagem em sala de aula, um fator que contribuiu muito para este processo foi a reorganização das classes. Quando foi solicitado que eles fizessem um círculo, apesar da resistência inicial, percebeu-se que houve uma melhor interação estagiária-alunos, pois a nova configuração da sala permitiu que se olhassem nos olhos e, a partir daí criarem um laço de confiança, que é fundamental para a aprendizagem. Os alunos puderam perceber que a aluna-estagiária havia se preparado para dar esta aula e passaram a se envolver com a atividade. Outro fator positivo dessa disposição em círculo foi a facilidade em estimular os alunos a falarem, pois não tinham nenhum obstáculo físico entre eles.

Neste sentido, o objetivo da aula, que era estimular a produção oral, na medida do planejado, foi atingido, pois permitiu que eles se expressassem, lendo em espanhol e falando espontaneamente, ainda que, muitas vezes falavam em português. Porém, isso é natural, pois para formular frases em espanhol é necessário pensar antes em todas as palavras de maneira que se encaixem em uma frase que possa expressar uma ideia, enquanto que na língua materna, isso ocorre quase que de forma automática.

Quanto à aprendizagem de vocabulário, foram necessárias algumas interferências da estagiária nas produções orais dos alunos, para que eles soubessem as diferenças entre a

língua materna e a língua alvo, sobretudo em palavras que eles acreditavam ser homógrafas ou homófonas, como *electricista* e *polícia*, por exemplo.

Com relação à aula, foi possível seguir praticamente "à risca" o plano, pois tudo transcorreu de acordo com o que havia sido planejado. A aula foi centralizada no aluno, apesar de ser conduzida pela estagiária, pois eram eles quem tinham que participar de forma ativa durante a tarefa proposta. Houve alguns momentos, ainda que breves, em que foi possível incluir o ensino da gramática, *"en español la "e" e y la "o" siempre tienen sonido más cerrado, nunca vamos decir "é" u "ó", entonces la pronuncia correcta es "mejores". También la palabra "médico", aunque la "e" lleva una tilde (explicou que "tilde" significa acento ortográfico), tiene el sonido cerrado."*

A aula teve início através da breve apresentação dos estagiários pela tutora, apresentação/introdução/explicação do tema; na sequência, a realização da atividade proposta e; por fim, o feedback. Houve tempo suficiente para colocar em prática tudo o que havia sido planejado no plano de aula.

Quanto às habilidades e estratégias de ensino, inicialmente o tempo dado às respostas ficaria vago, não fosse os estímulos para que os alunos respondessem, *"ustedes ya no son más niños, han que pensar en lo que quieren hacer, ¿no es verdad?"* Dessa forma, os alunos passaram a responder e, a cada resposta, a colega intervinha no sentido de estimular outro colega a falar. Uma estratégia que precisou ser utilizada foi a de antecipar a explanação da atividade, pois havia sido prevista para após a formação em círculo, porém, diante da resistência deles em se moverem de seus lugares, houve a necessidade de explicar o motivo de ela solicitar aquela disposição das classes. Quanto ao gerenciamento dos erros, grande parte das vezes, foi possível fazer uma explanação, não direcionada ao aluno que pronunciava de maneira equivocada, mas, de maneira coletiva, explicando a forma correta.

Quanto ao gerenciamento, foi possível verificar que no início, a colega precisou ampliar os questionamentos para motivar a interação, já, no transcorrer da aula e, principalmente ao final, os alunos tomaram iniciativas e, até mesmo os mais quietos passaram a fazer perguntas. Percebeu-se que os próprios alunos se ajudaram durante a atividade, quando o aluno que estava com o bilhete nas mãos tinha insegurança, o outro o auxiliava na leitura. Quanto ao tempo e ritmo da aula, havia uma grande preocupação por parte do grupo em não sobrar/faltar tempo, entretanto, o tempo foi suficiente para todo o planejado. Houve, fora do planejamento, a apresentação pessoal dos estagiários, a pedido dos alunos e, em contrapartida foi solicitado que eles também se apresentassem, atividade que deve ter durado aproximadamente três minutos. Ainda, quanto às decisões, entendo que

tanto a estagiária, quanto os alunos, tiveram poder de tomá-las, na medida de suas atribuições.

Por fim, quanto aos materiais e os recursos, foram utilizados pequenos recortes de papel, um envelope e um notebook para reproduzir as músicas em espanhol. A colega fez uso da lousa apenas para apresentar o tema da aula. O recurso central da aula foram os alunos, na medida em que a atividade foi voltada para a produção oral na língua alvo.

Após avaliar a aula mediada pela colega, entendo que nosso objetivo de reduzir a dispersão da atenção nas aulas de espanhol foi atingido durante o transcorrer da aula, após ter ocorrido a percepção dos alunos sobre a nossa proposta. Foi possível verificar que quando o aluno se sente parte atuante do processo de ensino-aprendizagem, ele passa a se interessar e se integrar nas atividades.

#### **4.3.2 Relato reflexivo-crítico do Estagiário B**

O presente relato tem como finalidade avaliar se o objetivo principal do projeto de intervenção elaborado pelo grupo foi alcançado, ou seja, se foi possível minimizar a dispersão da atenção por parte dos alunos da 1ª série (turma 02) do Ensino médio da EEB Alberico Azevedo, durante as aulas de Língua Espanhola através da aula conduzida pelo colega João Antonio Faoro no dia 14 de novembro de 2014 entre as 11h07min e 11h45min. Para isto, foram seguidos os mesmos tópicos empregados nas observações em sala de aula: o aluno, a linguagem, a aprendizagem, a aula, as habilidades e estratégias, o gerenciamento e, por fim, os materiais e recursos.

Quanto à observação dos alunos em sala de aula, inicialmente foi difícil voltar à concentração deles para a aula. Durante a exposição/contextualização do tema foi necessária uma intervenção: *"Chicos, nosotros preparamos las actividades pensando no solo en ese momento, estamos preocupados con su formación. Ustedes ya no son más niños. Algunos dijeron que quieren ser médicos, ingenieros y otras cosas. Saben que tienen que estudiar mucho para eso, ¿no es verdad? ¿Alguien de ustedes ha hecho el ENEM domingo? (alguns responderam que sim) ¿E como se salieron? ¿Perciben la importancia de empezar desde ahora a preocuparse en estudiar?"* Percebi que esse momento foi muito produtivo, pois os alunos perceberam que estávamos ali não somente para dar uma aula, mas que eles são importantes para nós e para que o processo de ensino-aprendizagem seja exitoso.

Quando o colega retomou o tema da aula, os alunos direcionaram a atenção para o que ele falava e, passaram a responder aos questionamentos que o estagiário fazia. Durante a

realização da tarefa de produção escrita, houve muito empenho por parte de todos, que entenderam a proposta e tiveram grande preocupação em escrever bem seus bilhetes, solicitando, por diversas vezes, auxílio dos dois estagiários.

Quanto à linguagem em sala de aula, entendo que o colega conseguiu se expressar tanto através da linguagem, quanto da metalinguagem, ao incorporar expressões e gestos as suas falas. Este fator teve muita importância no processo de ensino-aprendizagem durante a aula, pois fez com que os alunos percebessem o quão focado e preparado o docente estava. Houve bastante questionamentos por parte do colega-estagiário: "*¿Quién de ustedes ya escribió o recibió un billete?*", por exemplo. A esse questionamento houve respostas do tipo: "*recebemos bastante bilhetes da escola para levar para os pais*"; e até brincaram: "*os bilhetes que recebemos dizem: senhores pais*". Da mesma forma, quando o colega-estagiário perguntou sobre os itens que compõem um bilhete, os alunos respondiam de forma acertada, ainda que, sempre em português, ao que o colega intervinha, retornando a palavra em espanhol. Houve um aluno que, ao responder "data", logo questionou: "*data é fecha, né professor*", sendo respondido: "*¡perfecto!*"

Durante o feedback, o colega elogiou as produções escritas dos alunos: "*les felicito por sus billetes, están muy bien escritos, ustedes se preocuparon en hacer la tarea bien hecha*".

Quanto à aprendizagem em sala de aula, um fator que contribuiu muito para este processo foi a disposição das carteiras em círculo. Quando, ao término da aula anterior os alunos foram questionados se queriam retornar à formação, disseram que preferiam ficar em círculo, o que foi positivo para uma melhor interação entre o estagiário e os alunos, pois facilitava o deslocamento no momento das produções escritas e também o contato visual no momento das falas.

Sendo assim, o objetivo da aula, que era desenvolver a habilidade escrita em espanhol foi atingido. Percebeu-se que cada aluno tem seu próprio ritmo de aprendizagem e desenvolvimento das tarefas, pois, enquanto alguns tiveram facilidade em formular e escrever seus bilhetes, outros tiveram um pouco de dificuldade, mas, com o auxílio de ambos os estagiários (que nesse momento foi necessário para atender a todos), foi possível que os alunos escrevessem bem, seguindo a proposta, a partir do modelo exposto na lousa.

Quanto ao léxico e aprendizagem, houve alguns apontamentos que surgiram a partir das dúvidas dos alunos. Por exemplo, o uso do verbo no infinitivo: "invitarte" e não "te invitar", foi explicado que, com o verbo no infinitivo, em espanhol o pronome vem depois do verbo e não antes, como em português. Foi exposta também a diferença entre a

linguagem formal e informal, tendo inclusive a participação de uma das alunas, questionando em quais casos se utiliza cada uma delas para a confecção de um bilhete. Neste sentido, entendo que houve uma aprendizagem eficaz, pois o léxico e o vocabulário foram incorporados à aula de maneira eficiente, pois tratavam de situações do cotidiano dos alunos.

Quanto à aula, houve a necessidade de adaptar algumas coisas previstas no planejamento, tendo em vista que não houve tempo suficiente para a leitura dos bilhetes (havíamos pensado em fazer uma troca dos bilhetes entre os alunos ao final das produções escritas para que eles pudessem também praticar a oralidade). Outra adaptação foi a participação dos dois estagiários durante a tarefa, pois como havia vinte e dois alunos na sala e todos tinham dúvidas no momento de escrever, entendemos por bem agir dessa maneira para dar conta da demanda de todos e também para que o feedback não ficasse prejudicado. Dessa maneira, a aula pode ter início, meio e fim.

Houve um evento que causou a quebra na dinâmica de sala de aula, no momento em que a professora de biologia bateu à porta solicitando permissão para passar um aviso aos alunos sobre uma avaliação que ela pretendia realizar em sua próxima aula. Este fato ocorreu ao final da introdução/exposição do tema, antes do início da tarefa e ocupou aproximadamente dois minutos da aula, mas, felizmente não causou problemas quanto à concentração dos alunos para a aula na sequência.

Quanto às habilidades e estratégias de ensino, o colega-estagiário obteve êxito na consecução da atividade ao utilizar adequadamente as solicitações e instruções. Uma estratégia eficaz foi a escritura de um modelo de bilhete na lousa, fato que contribuiu para que todos os alunos produzissem os seus bilhetes sem dúvidas quanto ao formato e itens necessários, podendo direcionar suas preocupações a questões de linguagem e ortografia. Outra atitude acertada foi a explicação quanto ao uso do pronome e verbo e ainda quanto à linguagem formal e informal, pois soube incorporar a gramática à aula de forma a atender as necessidades dos alunos, o que proporciona um aprendizado mais eficaz.

Quanto ao gerenciamento dos erros, alguns pequenos erros de ortografia e palavras que eles escreveram em português, entendendo ser igual à grafia nas duas línguas, estas foram, na medida do possível explicadas para todos e escritas na lousa para que não restassem dúvidas.

Quanto ao gerenciamento da sala de aula, como já mencionado, no início houve a necessidade de uma intervenção que os fizesse refletir quanto aos seus objetivos em relação ao futuro para, a partir daí ser possível trazer os alunos de volta para a aula. Após isso, a interação estagiário/alunos foi bem produtiva, assim como a interação entre eles, sendo que

no momento da atividade, como havia apenas dez dicionários, houve cooperação quanto ao uso e auxílio, na medida em que um terminava a tarefa e passava a ajudar o outro a buscar as palavras que não sabiam.

Quanto ao tempo e ritmo da aula, infelizmente não foi possível fazer tudo o que havia sido planejado (como o compartilhamento entre eles de suas produções), no entanto, todos os bilhetes foram lidos por nós, pois assim que cada um concluía a tarefa, solicitava para que um de nós verificasse se estava tudo certo.

Por fim, quanto aos materiais e os recursos, a lousa foi utilizada para expor um modelo de bilhete e para escrever algumas palavras que geraram dúvidas durante o processo. Além da lousa, foi utilizada a folha de atividade para a confecção dos bilhetes. Os alunos formaram parte dos recursos, na medida em que se tornaram elemento central da tarefa, pois sem suas participações ativas, não teria sido alcançado o objetivo de focar na significação, compreensão, interação e produção na língua alvo.

Dessa forma, entendo ser de suma importância vivenciar a experiência de integração entre conhecimentos teóricos e práticos, refletindo a respeito da importância de tornar o aluno parte integrante do processo de aprendizagem e, a partir daí, permitir e, mais que isso, fomentar o desenvolvimento de habilidades e atitudes necessárias a sua futura postura de cidadão íntegro.

Por fim, depois de avaliar a aula sobre todos os aspectos citados, entendo que o problema identificado durante as observações em sala - reduzir a dispersão da atenção nas aulas de espanhol - foi solucionado em grande medida durante a aplicação do projeto de intervenção.

#### 4.4 AVALIAÇÃO DO PROFESSOR COLABORADOR DE ESTÁGIO

##### 4.4.1 Avaliação do professor colaborador de estágio - Estagiário A

Quanto aos aspectos positivos da aula: A estagiária Elisângela entrou em sala de aula explicando bem o como iria transcorrer a aula, sempre em espanhol, houve envolvimento de todos os alunos. A todo o momento eles perguntavam e a aluna explicava bem como era a dúvida. A atividade dinâmica foi bem agradável, pediram "bis".

Quanto aos aspectos a serem melhorados: Por ser estreante em sala, entrou bem amável, "poderia" o tom de voz ser mais alto, porém isso não atrapalhou o desenvolver da aula. Motivar os alunos a perguntar em espanhol.

Quanto aos resultados alcançados: A meta da aluna foi alcançada, pois como esta aula era oralidade, todos perguntaram e a aluna-estagiária respondia, houve boa interação.

#### **4.4.2 Avaliação do professor colaborador de estágio - Estagiário B**

Quanto aos aspectos positivos da aula: Os alunos foram bem sucedidos na escrita, foi muito boa a produção, todos os alunos fizeram a atividade, o aluno-estagiário João explicou bem qual seria a atividade, leu exemplos, mostrou alguns modelos, escreveu no quadro algumas ideias. Foi bem realizada a atividade de produção escrita.

Quanto aos aspectos a serem melhorados: O nervosismo, mas em nenhum momento deixou transparecer isso aos alunos; como a primeira aula (da estagiária Elisângela) foi bem dinâmica, até conseguir que os alunos retomassem a atenção ao estagiário, demorou um pouco, mas foi bem tranquilo.

Quanto aos resultados alcançados: O resultado da produção escrita foi surpreendente, a partir de uma dinâmica e algo bem preparado, os alunos foram bem criativos.

#### **4.5 CONSIDERAÇÕES FINAIS DA EQUIPE SOBRE O PROJETO DE INTERVENÇÃO**

A experiência de vivenciar o contexto escolar e, principalmente a oportunidade de conhecer a professora e a turma de estágio como observadores, nos permitiu crescer no sentido de nos preparar para o enfrentamento da primeira aula que seria ministrada por nós. Certamente, se o nosso primeiro contato com a turma fosse somente ao momento de “dar” aula não teríamos condições de satisfazer aos alunos, o que entendemos primordial, já que eles são o centro de todo o processo e é para eles que devemos pensar tudo o que nos propomos a ensinar em sala de aula.

O estudo do PPP da escola parceira de estágio nos trouxe a oportunidade de conhecer a comunidade escolar de um modo geral e entender o funcionamento do ambiente escolar, através das suas normas e diretrizes. Já as observações em sala de aula nos permitiram aprofundar esse conhecimento, bem como avaliar e reavaliar nossas percepções e crenças sobre o processo de ensino-aprendizagem. A partir desses procedimentos adquirimos a compreensão que precisávamos para planejar nosso projeto de intervenção para aplicação na turma escolhida, pois já conhecíamos um pouco do perfil dos alunos. Neste viés, Bergmann e Silva (2014, p. 9) apontam:

[...] a importância de se conhecer o contexto/campo de estágio, no qual estão inseridos [nossos] futuros alunos, a escola e a sua comunidade, a fim de diagnosticar as suas principais necessidades e potencialidades e projetar formas de intervenção que supram possíveis lacunas existentes e desenvolvam suas potencialidades.

Conhecer o contexto do ambiente escolar, suas deficiências e potencialidades para adquirir condições de intervir nele de forma significativa. Estes foram alguns dos objetivos da disciplina de Estágio Supervisionado I e, ao final, podemos afirmar que o propósito foi alcançado, pois nas duas aulas que tivemos a oportunidade de mediar, percebemos o potencial de nossos alunos e a sede que eles têm por aprender. Porém, verificamos que este processo de ensinar/mediar conhecimentos, necessita ser revisado e aperfeiçoado constantemente, pois temos alunos cada vez mais informados/informatizados e exigentes, que não se satisfazem mais com a abordagem tradicional. Bergmann e Silva (2014, p. 10) alertam:

[...] para a importância de planejarmos a nossa prática educacional antes mesmo de entrarmos em sala de aula, compreendendo de antemão quem é o nosso aluno, que objetivos, anseios e motivações ele tem e de que forma podemos, através da aprendizagem da língua estrangeira, ajudá-lo em sua formação como cidadão de um mundo com cada vez menos fronteiras.

Atividades que envolvam todos os alunos, de maneira que participem ativamente das aulas, vão auxiliar sobremaneira a aprendizagem e fixação de conteúdos. O ensino da gramática como elemento integrador, mediado por tarefas dinâmicas, seguramente vai ser mais eficaz que o ensino feito de modo tradicional, a partir de regras.

Sem dúvidas é um imenso desafio que assume o educador quando se propõe a trabalhar desta maneira, pois vai ter que dedicar muito tempo e ter muita criatividade ao planejar e elaborar cada aula. Mas a recompensa em ver o desenvolvimento dos alunos dentro e fora da sala de aula certamente é um sentimento que não se pode mensurar.

Entretanto, para que a educação seja um diferencial na vida dos alunos, não basta só termos um professor bem qualificado dentro da sala de aula, precisamos que toda a estrutura escolar seja sólida, só assim teremos uma educação realmente de qualidade.

## 5 A DOCÊNCIA PLENA

### 5.1 CRONOGRAMA DE ENSINO

<b>Conteúdo a ser abordado</b>	<b>Período</b>	<b>Carga horária</b>	<b>Estagiário</b>
Apresentação do plano de estágio, escolha dos instrumentos avaliativos e linguagem em sala de aula	23 a 27 de fev	01 hora-aula	Elisângela
Produção oral - uso de substantivos e verbos	23 a 27 de fev	01 hora-aula	Elisângela
Compreensão oral - tema: variações linguísticas da Língua Espanhola	02 a 06 mar	02 horas-aula	Elisângela
Produção escrita - tema: gênero textual história em quadrinhos	09 a 13 mar	02 horas-aula	Elisângela
Uso de muy e mucho	16 a 20 mar	02 horas-aula	Elisângela
Avaliação (escolhida pelos alunos na aula introdutória; peso 2,5) e feedback	23 a 27 mar	02 horas-aula	Elisângela
Cultura relacionada a danças espanholas	30 mar a 03 abr	02 horas-aula	Elisângela
Sinopse de filmes em espanhol	18 a 22 mai	02 horas-aula	João
Avaliação (escolhida pelos alunos na aula introdutória; peso 2,5)	18 a 22 mai	01 hora-aula	João
Modalidades esportivas - vocabulário relacionado aos esportes	25 a 29 mai	02 horas-aula	João
Apresentação de trabalhos - curriculum vitae	01 a 05 jun	02 horas-aula	João
Revisão de conteúdos e preparação para a prova	08 a 12 jun	02 horas-aula	João
Prova escrita (peso 5,0)	15 a 19 jun	02 horas-aula	João
Feedback das aulas e avaliações	22 a 26 jun	01 hora-aula	João
Apresentação do pôster na escola parceira	30 jun	02 horas-aula	Elisângela e João

### **5.1.1 Plano de ensino**

**NOME DA ESCOLA:** EEB Alberico Azevedo

**Ano:** 2ª série do Ensino médio

**Disciplina:** Língua Espanhola

**Carga horária total:** 24 horas-aula

**Período:** 23 de fevereiro a 22 de maio de 2015

**Aluno(a)-professor(a):** Elisângela Adriane Chimin Faoro e João Antonio Faoro

#### **OBJETIVOS:**

- Ler e interpretar gêneros textuais e discursivos;
- Desenvolver a oralidade;
- Aprimorar a escrita;
- Ampliar o vocabulário da Língua Espanhola;
- Realizar analogias e inferências;
- Compreender as variações linguísticas do Espanhol;
- Argumentar e criar opiniões fundamentadas;
- Identificar e entender as estruturas gramaticais;
- Utilizar a Língua Espanhola em situações comunicativas reais.

#### **CONTEÚDO PROGRAMÁTICO:**

- Frases de uso comum;
- Interpretação/produção de frases e textos;
- Cultura espanhola/Variações linguísticas;
- Gêneros textuais;
- Modalidades esportivas - vocabulário;
- Verbos e substantivos;
- Uso de muy e mucho;
- Numerais;
- Sinopses de filmes;
- Apresentação de trabalhos - curriculum vitae.

## **METODOLOGIA:**

A disciplina será ministrada de forma dinâmica e comunicativa, com atividades relacionadas a temas transversais, dentro do âmbito da vida cotidiana interna e externa à sala de aula.

As aulas serão expositivas e participativas de forma a proporcionar aos alunos uma melhor compreensão e produção oral e escrita em Língua Espanhola. As atividades consistirão em leitura e discussão de textos, audições e vídeos, ensino por tarefas, atividades individuais e em duplas/grupos e avaliações de aprendizagem.

## **AVALIAÇÃO:**

As atividades avaliativas serão compostas por uma prova escrita e duas outras formas de avaliação a serem definidas mediante escolha dos alunos. Elas deverão ser capazes de avaliar se as quatro habilidades (ler, ouvir, falar e escrever) foram desenvolvidas durante o semestre. A avaliação será contínua e realizada a partir dos seguintes critérios: participação nas atividades/tarefas propostas; capacidade de compreender e argumentar sobre os conteúdos desenvolvidos; desenvolvimento e qualidade das tarefas; capacidade de produção e compreensão oral e escrita em espanhol; prova escrita.

## **CRONOGRAMA:**

<b>Conteúdo a ser abordado</b>	<b>Período</b>	<b>Carga horária</b>	<b>Estagiário</b>
Apresentação do plano de estágio, escolha dos instrumentos avaliativos e linguagem em sala de aula	23 a 27 de fev	01 hora-aula	Elisângela
Produção oral - uso de substantivos e verbos	23 a 27 de fev	01 hora-aula	Elisângela
Compreensão oral - tema: variações linguísticas da Língua Espanhola	02 a 06 mar	02 horas-aula	Elisângela
Produção escrita - tema: gênero textual história em quadrinhos	09 a 13 mar	02 horas-aula	Elisângela
Uso de muy e mucho	16 a 20 mar	02 horas-aula	Elisângela
Avaliação (escolhida pelos alunos na aula introdutória; peso 2,5) e feedback	23 a 27 mar	02 horas-aula	Elisângela
Cultura relacionada a danças espanholas	30 mar a 03 abr	02 horas-aula	Elisângela
Sinopse de filmes em espanhol	18 a 22 mai	02 horas-aula	João
Avaliação (escolhida pelos alunos na aula introdutória;	18 a 22 mai	01 hora-aula	João

peso 2,5)			
Modalidades esportivas - vocabulário relacionado aos esportes	25 a 29 mai	02 horas-aula	João
Apresentação de trabalhos - curriculum vitae	01 a 05 jun	02 horas-aula	João
Revisão de conteúdos e preparação para a prova	08 a 12 jun	02 horas-aula	João
Prova escrita (peso 5,0)	15 a 19 jun	02 horas-aula	João
Feedback das aulas e avaliações	22 a 26 jun	01 hora-aula	João
Apresentação do pôster na escola parceira	30 jun	02 horas-aula	Elisângela e João

#### Bibliografia:

SILVA, M.; DELLAGNELO, A.K.; CORRÊA, R.D.; BERGMANN, J.C.F. A Observação como Ferramenta de Aprendizagem. In: Marimar da Silva; Adriana Kuerten Dellagnelo; Raquel Dotta Corrêa; Juliana Cristina Faggion Bergmann. **8º Período. Estágio Supervisionado III**. Florianópolis: DLLE/CCE/UFSC, 2013, p. 31-79. E-book. Disponível em: <<https://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book/view.php?id=19351>>. Acesso em: 29 nov. 2014.

SILVA, M.; LUCENA, M.I.P. As práticas de produção e compreensão oral e escrita na sala de aula de línguas estrangeiras/adicionais. In: Marimar da Silva e Maria Inêz Probst Lucena. **8º Período. Estágio Supervisionado III**. Florianópolis: DLLE/CCE/UFSC, 2013, p. 63-135. E-book. Disponível em <<https://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book/view.php?id=7436>> Acesso em 29 nov. 2014.

#### Referências das atividades a serem utilizadas nas aulas:

Como se habla.blogspot.com. **Tiras da mafalda**. Disponível em: <<http://comosehabla.blogspot.com.br/2013/02/blog-post.html>> Acesso em: 05 Fev. 2015.

Espanhol grátis.net. **Uso do muy e mucho**. Disponível em: <[http://www.espanholgratis.net/uso\\_muy\\_mucho.htm](http://www.espanholgratis.net/uso_muy_mucho.htm)> Acesso em: 06 Fev. 2015.

Letras.mus.br. **Qué difícil es hablar el Español**. Disponível em: <<http://letras.mus.br/juan-andres-nicolas-ospina/que-dificil-es-hablar-el-espaol/>> Acesso em: 05 Fev. 2015.

Youtube.br. **Qué difícil es hablar el español**. <<http://www.youtube.com/watch?v=Xyp7xt-gy0>> Acesso em: 05 Fev. 2015.

## 5.2 PLANOS DE AULA

### 5.2.1 Plano de aula para a primeira aula do estagiário A

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 24/02/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro		<b>Duração da aula:</b> 45 minutos

1. TEMA DA AULA: Apresentação do Plano de Ensino de Estágio.

Linguagem de sala de aula.

2. CONTEÚDO DA AULA: Linguagem de sala de aula em espanhol.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM: Ao final da aula os alunos deverão ser capazes de:

- Conscientizar-se dos objetivos das aulas de estágio;
- Participar da escolha dos instrumentos avaliativos das aulas de estágio e;
- Compreender e usar a linguagem específica para sala de aula (apresentação, saudação, despedida, comandos de sala de aula, expressões cordiais, etc.)
- Participar de uma atividade lúdica para apresentar o colega.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

- Adentrar a sala de aula e cumprimentar os alunos, (¡Buenos días, chicos! ¿Cómo fueron las vacaciones? (incentivar um diálogo sobre as férias para "quebrar o gelo") Nosotros somos pasantes de la UFSC y vamos a impartir 24 clases a ustedes. Mi nombre es Elisângela y João es mi compañero de pasantía. Yo voy a impartir las primeras 12 clases y siempre que necesiten ayuda me llamen por mi nombre o profesora Eli). (05 min)
- Após verificar se há faltas, será o momento da apresentação do Plano de Ensino, com os objetivos de aprendizagem que pretendemos construir durante o estágio (En el aula de hoy, les presentaremos nuestro Plan de Enseñanza de Pasantía y los objetivos que hemos preparado para este periodo en que trabajaremos juntos. Además, les proponemos algunas frases que preparamos para nuestra comunicación durante la pasantía); Explicar para os alunos que nossa

comunicação durante as aulas será quase que exclusivamente em espanhol. (¿recuerdan lo que les decimos en el aula que estuvimos con ustedes en el semestre pasado sobre nuestro objetivo de hacerlos hablar en español? ¿Sí?, entonces en nuestras clases la comunicación será en español, ¡vale! Para eso pensamos algunas frases que servirán de base para el entendimiento entre nosotros. Pero, no se preocupen, porque utilizaremos gestos o palabras similares para facilitar la comunicación y cuando ustedes menos esperan, sin percibir, estarán comprendiendo todo y hablando en español, ¡seguro que sí!). (05 min)

- Continuaremos dizendo que outro objetivo de nossas aulas é aprimorar suas compreensões quanto à leitura, para, desta forma, desenvolver a escrita e ainda, encorajar a oralidade na língua espanhola (Chicos, nuestra idea es trabajar con lecturas para que ustedes puedan perfeccionar la comprensión lectora y desarrollar la capacidad escrita y de esa manera, se sientan capaces y encorajados en hablar español Por ese motivo es tan importante que nuestra comunicación sea siempre en español, ¿les parece bueno?). (01 min)
- Diremos que preparamos um cartaz com frases prontas e com espaço para receber outras durante o tempo em que estivermos juntos (Nosotros hemos preparado un cartel con algunas frases de uso frecuente. Sin embargo, en el transcurrir del semestre, podremos añadir otras más, de acuerdo con la necesidad, ¿qué les parece?). (01 min)
- Apresentaremos o cartaz aos alunos e o afixaremos na parede, ao lado da lousa, para que fique visível a todos. (Este es el cartel que hemos confeccionado para que ustedes puedan utilizar al máximo durante nuestras aulas, cuanto más ustedes utilicen las frases, más aprenderán de la lengua española. Les presentamos ahora las frases claves para nuestra comunicación: ¿Qué significa la palabra \_\_\_\_\_ en Portugués?, ¿Cómo se habla \_\_\_\_\_ en Español?, ¿Puedes repetir, por favor?). (02 min)
- Verificaremos, a partir de exemplos, se há a compreensão da proposta. (Bueno, entonces ¿vamos a ver cómo funciona? Voy a hacer algunas preguntas utilizando nuestras frases: ¿qué significa la palabra "pizarra" en portugués? y ¿Cómo se habla "amizade" en español?) Aguardar respostas e incentivar a participação dos alunos. Pedir aos alunos que leiam as frases do cartaz a fim de se familiarizarem

com as perguntas e com a pronúncia. (Ahora, ¿qué tal leer todos juntos las frases?). (05 min)

- Após a leitura, questionar que formas de avaliação eles conhecem e por meio de quais eles preferem ser avaliados (Ustedes saben que necesitan ser evaluados, ¿no es verdad?, entonces les daremos la oportunidad de elegir dos de las tres evaluaciones que haremos durante nuestra pasantía. ¿qué tal si hiciéramos una lista en la pizarra?) Elencar as formas mencionadas e incluir a prova escrita, caso nenhum deles tenha a citado. Deixar que elejam duas da lista e lhes informar o peso correspondente a cada avaliação. (Una de las maneras de evaluación, necesariamente será la prueba escrita, esta tendrá el peso 5, las otras dos que ustedes eligieron tendrán juntas el peso 5, es decir, cada una valdrá 2,5 puntos. Siendo así, es importante que ustedes hagan las actividades con dedicación, para no haber tanta preocupación con la prueba). (8 min)
- Serão repassadas as orientações quanto ao comportamento dos alunos em relação a idas ao banheiro, beber água, entre outros (Chicos, les pido que cuando necesiten ir al baño, beber agua, o cualquier otra cosa, no salgan sin solicitar autorización. También no será permitido salir de la sala antes de tocar el timbre para el fin del aula, ¡vale!). Dessa forma, não restarão dúvidas quanto à postura que se espera deles durante nossas aulas. (1 min)
- Para finalizar a aula, propomos uma breve atividade lúdica em que cada aluno escolha um colega para apresentar ao grupo, dizendo o nome e, se possível, uma característica física ou comportamental do colega (Ahora, deseamos les conocer un poco mejor, entonces ¿qué tal si cada uno haz la presentación personal de un colega? Voy a empezar, presentando mi colega y después él va a presentarme, después ustedes harán el mismo, ¡vale! "Este es mi colega de pasantía, él se llama João. Es una persona muy amable, ¡seguro que les gustará convivir con él! Ahora es con ustedes, ¿quien empieza?) Deixar que todos se apresentem, fazendo pequenas intervenções em relação à pronúncia das palavras e repetir com eles em espanhol, sempre que alguém apresentar o colega falando em português. (15 min)
- Despedir-nos dos alunos e prepará-los para a próxima aula (Después de conocerlos mejor estamos ansiosos por la próxima clase, donde vamos a hacer

una actividad bien dinámica para que ustedes puedan mejorar cada vez más la pronunciación de las palabras en español). (1 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: cartazes com frases de uso comum, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Os alunos serão avaliados de acordo com a participação durante a escolha das formas de avaliação e desempenho no momento da apresentação do colega.

### 5.2.2 Plano de aula para a segunda aula do estagiário A

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 24/02/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro		<b>Duração da aula:</b> 45 minutos

1. TEMA DA AULA: Los alimentos.

2. CONTEÚDO DA AULA: Produção oral.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Aprimorar a interação com os colegas;
- Praticar e fixar o vocabulário referente a alimentos;
- Formular frases em espanhol a partir de substantivos e verbos;
- Desenvolver habilidade oral em língua espanhola.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

- Como esta aula é na sequência da anterior (que foi a aula introdutória), será iniciada com a apresentação do tema (Bueno, ahora que ya nos conocemos un poco mejor, pasaremos a la próxima actividad, donde estudiaremos los alimentos. Pero, antes es importante saber - si ya no lo saben - que hay algunos falsos amigos entre el portugués y el español. Ejemplo de eso es la palabra pastel, que en portugués tiene un significado y en español tiene otro muy distinto. Imaginen que ustedes van a una confitería con una gran voluntad de comer alguna cosa salada) Nesse momento explicar, utilizando a frase do cartaz:

(¿Qué significa salada en portugués? "salgada". Entonces ustedes miran un "pastel" y piden al funcionario que está al otro lado del balcón: "un pastel, por favor". Él, de modo muy eficiente, luego les entrega un "pedaço de bolo" Y ahora, ¿qué hacer? ¿Reprender al funcionario? ¡Ciertamente no! Por eso es necesario saber algunas diferencias que hay entre las dos lenguas, para que no tengamos sorpresas desagradables ¿no es verdad?) Explicar que pastel em espanhol é empanado e bolo em espanhol se chama pastel. (4 min)

- Explanar brevemente sobre conjugação de verbos em espanhol a fim de aplicar os conhecimentos compartilhados durante a execução da tarefa preparada para esta aula. (En la actividad que preparamos para hoy, ustedes, casi sin darse cuenta, harán conjugaciones verbales. Les digo eso porque la conjugación de verbos en español es muy semejante a la conjugación verbal de nuestra lengua materna, o sea, el portugués. Con el paso del tiempo, durante nuestras tareas, ustedes podrán percibir lo que estoy diciendo y constatar que es muy tranquilo el aprendizaje de las formas verbales. Yo creo que ustedes aprenderán mucho mejor así, es decir, en la práctica y no haciendo de la manera convencional: Yo estudio; Tú estudias; Él estudia... blá,blá,blá, ¿no es verdad?). (4 min)
- Apresentar a atividade que propomos para a aula e explicar como ela será executada (¿Recuerdan lo que les decimos durante la clase introductoria sobre nuestras aulas? Sí, ¡que serían muy dinámicas! Entonces vamos a explicar cómo será hecha la tarea: ustedes formarán un semicírculo; les entregaré dos hojas (por dupla). La primera tendrá una palabra que se refiere a un alimento y otra a una bebida, mientras el otro papel exhibirá dos verbos. Les haré una pregunta y ustedes tendrán que contestar (novamente utilizar a frase do cartaz para dizer que contestar em português é responder) utilizando las palabras en secuencia, es decir, el alimento y el primer verbo. Después les haré la segunda pregunta y ustedes contestarán utilizando la palabra correspondiente a la bebida y el según verbo. ¿Comprendieron? Voy hacer un teste para que ustedes vean cómo va a funcionar la actividad) Realizar a demonstração da atividade com a participação de meu colega de estágio, seguindo o modelo que consta no anexo (Ahora que ustedes ya saben cómo va a ser la tarea, ¿listos para empezar?). (8 min)
- Antes de iniciar a atividade, relembrar nosso acordo feito na aula introdutória, com relação à comunicação em sala de aula (Chicos, ¿recuerdan lo que yo y mi colega João les decimos sobre la comunicación en sala de aula? Bueno, entonces

no se olviden de preguntar siempre que tengan dudas. ¿Vamos a recordar las frases antes de empezar la actividad de hoy?) Deixar que eles mencionem/leiam as frases do cartaz (Ahora creo que estamos listos para empezar la tarea). (2 min)

- Realizar a atividade, de acordo com o modelo em anexo. Solicitar a leitura das palavras e verificar se houve compreensão quanto ao seu significado antes de fazer o questionamento. Elaborar perguntas curtas e verificar se houve entendimento antes de dar sequência à tarefa. Relembrar que eles podem questionar a qualquer momento, utilizando, preferencialmente as frases do cartaz e verificar se há necessidade de acrescentar outra(s) frase(s) a ele. (20 min)
- Concluída a tarefa, será realizado um feedback com os alunos ainda dispostos em semicírculo. Este será o momento de retomar o tema, fazendo questionamentos a respeito dos alimentos e dos verbos utilizados (¿qué les pareció la tarea? ¿Qué semejanzas y qué diferencias ustedes percibieron en relación a las dos lenguas (portugués y español?)). Neste instante, além de verificar se gostaram da tarefa, é necessário avaliar se houve aproveitamento quanto ao aprendizado de novas palavras, conjugação de verbos e formulação de frases. (03 min)
- Finalizada a atividade e o feedback, será o momento de reorganizar a sala, se preparando para o final da aula. (2 min)
- Com a sala organizada, será realizada a despedida e motivação para a próxima aula (Les deseo a todos una excelente semana. ¡Hasta luego! (1 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: recortes de papel com alimentos e verbos, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observado se houve apropriação do conteúdo da aula e do vocabulário mediante aplicação da atividade (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos e durante a tarefa proposta (avaliação atitudinal) e; a capacidade de cada aluno na elaboração de frases em espanhol; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

ANEXO ÚNICO: Recortes de papel para a atividade

<b>pastel</b> <b>naranja</b>	Prof.: ¿Qué le gusta comer por las tardes?  Me gusta comer pastel de chocolate.  Prof.: Muy bien, y ¿qué vais beber?  Voy a beber un jugo de naranja.
<b>comer</b> <b>beber</b>	
<b>tarta</b> <b>agua</b>	Prof.: Y usted ¿cuál es su preferencia? A mí me gusta la tarta de frutilla. Prof.: Perfecto, y ¿qué quieres para acompañar la tarta?  Un vaso de agua, ¡por favor!
<b>preferir</b> <b>acompañar</b>	
<b>helado</b> <b>refrigerante</b>	Prof.:  Alumno:
<b>gustar</b> <b>querer</b>	Prof.:  Alumno:

**galletitas**

**café**

Prof.:

Alumno:

**comprar**

**añadir**

Prof.:

Alumno:

**papas fritas**

**jugo de piña**

Prof.:

Alumno:

**ser (loco)**

**probar**

Prof.:

Alumno:

**pan de queso**

**leche**

Prof.:

Alumno:

Prof.:

**saborear**

**acompañar**

Alumno:

**pescado**

**ensalada**

Prof.:

Alumno:

**degustar**

**combinar**

Prof.:

Alumno:

**pollo**  
**jugo de naranja**

Prof.:  
Alumno:  
Prof.:  
Alumno:

**traer**  
**tomar**

**lasaña**  
**gaseosa**

Prof.:  
Alumno:  
Prof.:  
Alumno:

**almorzar**  
**sorber**

**emparedados**  
**jugo de durazno**

Prof.:  
Alumno:  
Prof.:  
Alumno:

**desayunar**  
**matar la sed**

**bocadillo**  
**jugo de manzana**

Prof.:  
Alumno:  
Prof.:  
Alumno:

**llevar**  
**preparar**

<b>arroz con huevo</b> <b>jugo de limón</b>	Prof.:  Alumno:
<b>almorzar</b> <b>refrescar</b>	Prof.:  Alumno:

### 5.2.3 Plano de aula para a terceira e quarta aula do estagiário A

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 02/03/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. TEMA DA AULA: Variaciones lingüísticas de los países hispanohablantes.
2. CONTEÚDO DA AULA: Compreensão oral e escrita.
3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
  - Aprimorar a interação com os colegas;
  - Ouvir, ler e compreender algumas das variações linguísticas da Língua Espanhola;
  - Desenvolver habilidade oral em língua espanhola.
4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:
  - 4.1 Primeira aula (45 minutos):
    - Adentrar a sala de aula e cumprimentar os alunos, verificar se há faltas e apresentar o tema da aula (¡Buenos días! ¿Cómo están? ¡Espero que tengan pasado bien! Hoy estudiaremos las variaciones lingüísticas. ¿Saben lo que es eso? ¿Recuerdan que en la última clase estudiamos los alimentos? ¿Se acuerdan,

por ejemplo que pastel, que en portugués tiene un significado y en español tiene otro? Bien, en la clase de hoy veremos que hay distintas maneras de referirse al mismo alimento en la propia lengua española. Pero, no sólo los alimentos, sino que muchas otras palabras tienen formas diferentes de hablar y escribir en las diferentes regiones en que se habla español. Para que vean algunas de esas diferencias, les presentaremos un video de dos cantantes (explicar o significado da palavra "cantante" por meio da frase do cartaz: ¿Qué significa cantante en portugués? Deixar que respondam) Estos cantantes hicieron un video muy bueno, que habla de los diferentes significados de una misma palabra en distintos países. Son dos hermanos colombianos que consiguieron no solamente crear una canción muy divertida, sino también expresar la riqueza léxica de la Lengua Española. Me pareció excelente para que aprendamos algunas expresiones diferentes. Les pasaré un trecho del video, pero desde ahora les digo que no hace falta entender todo lo que los cantantes dicen, porque a veces hablan muy rápido, pero, vamos a escuchar con atención para que podamos comprender el máximo posible. (Retornar à expressão "no hace falta" e explicar o que significa) Chicos, les recuerdo que siempre que ustedes se quedaren con dudas, utilicen la tercera frase de la cartulina: ¿Puedes repetir, por favor?. Así nuestra comunicación se quedará muy clara. ¡vale! (12 min)

- Apresentar o vídeo: *Qué difícil es hablar el español*, disponível no youtube: <http://www.youtube.com/watch?v=Xyp7xt-ygy0> desde o início até 2,06"; 3,16" até 3,46"; 5,10" até 5,21". Finalizado o vídeo, trazer alguns excertos para abordar a questão das variações idiomáticas da Língua Espanhola (¿Qué les pareció el video? ¿divertido?) Deixar que comentem, mediando o debate. Bueno, la idea es trabajar con la comprensión de algunos trechos, después, si quieren mirarlo por completo, yo les pongo a disposición el link. ¿recuerdan que en la clase pasada hablamos sobre los alimentos y vimos que algunas palabras, a pesar de tener la misma grafía, tienen significados distintos en portugués y español. Pues bien, en la propia lengua española, la misma palabra tiene diferentes significados. ¿Percibieron lo que los cantantes dijeron respecto a la palabra "fresa"? "Que sorpresa cuando en México a mí me dijeron fresa, Por tener ropa de Armani y pedir un buen vino en la mesa." O sea, una palabra que tiene un significado en el diccionario, que es morango en portugués, adquiere una definición totalmente distinta.

Del mismo modo que en portugués se dice mandioca en algunas regiones, aipim en otras o aún, macaxeira en otras más, eso también ocurre con el idioma español. Son lo que se suele llamar "variaciones lingüísticas". (explicar o significado da palabra "suele" utilizando novamente o cartaz). (30 min)

#### 4.2 Segunda aula (45 minutos):

- Nesta aula passaremos à leitura do trecho selecionado da letra da música. Entregar as folhas para que realizemos uma leitura compartilhada, em voz alta (A continuación, en esta aula haremos una lectura en voz alta. Les voy a entregar el texto con la letra de la canción para que leamos juntos. Cada uno puede leer una frase. Durante la lectura vamos a identificar y aprender nuevas palabras. Todas las veces que tuvieren dudas respecto a la canción, pueden subrayar la palabra/trecho que no consiguen comprender para que podamos hablar sobre ellas después de la lectura). (20 min)
- Concluída a leitura da letra da canção, passar a um momento de compreensão escrita (¿Listos? ¿ahora vamos a sacar las dudas? ¿qué palabras, frases o contextos ustedes no comprendieron?) Deixar que falem, de forma ordenada e mediar a compreensão. Utilizar o dicionário para auxiliar na tarefa, distribuindo um para cada dupla e, procurar de maneira conjunta o significado das palavras que eles mencionarem, porém, demonstrar que muitas vezes o dicionário não apresenta todos os significados/usos possíveis, justamente em virtude das variações lingüísticas. (15 min)
- Realizar o feedback da aula. Falar sobre a diversidade cultural entre países que falam o mesmo idioma e comentar com os alunos que a Língua Espanhola é uma língua viva, que vai mudando com o tempo e que a fala interfere muito nesse processo de mudança (ustedes perciben que las lenguas cambian con el paso del tiempo, ¿no es verdad? Gran parte de ese proceso se debe al papel del habla, es decir, la manera como pasamos a expresarnos interfiere mucho en la escrita. Así, como cambian las costumbres, la sociedad en general, surgen nuevas expresiones idiomáticas dentro de un mismo país, de una misma lengua). (5 min)
- Finalizado o feedback, será o momento de organizar a sala e se preparar para o final da aula. (Que ustedes tengan una buena semana. ¡Hasta pronto! (2 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: notebook, vídeo baixado do youtube, projetor de multimídia, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observada a apropriação do tema e do vocabulário (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos e durante a discussão dos fragmentos do vídeo (avaliação atitudinal) e; a capacidade de formulação de pequenos discursos em espanhol; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

ANEXO ÚNICO – Trecho da letra da canção

### Que Difícil Es Hablar El Español (Juan Andres Y Nicolas Ospina)

Yo viaje por distintos países,  
Conocí las más lindas mujeres,  
Yo probé deliciosa comida,  
Yo bailé ritmos muy diferentes,

Desde México fui a Patagonia,  
Y en España unos años viví,  
Me esforcé por hablar el idioma,  
Pero yo nunca lo conseguí,

Qué difícil es hablar el español,  
Porque todo lo que dices tiene otra definición,  
Que difícil entender el español,  
Si lo aprendes no te muevas de región.

Qué difícil es hablar el español,  
Porque todo lo que dices tiene otra definición,  
Que difícil entender el español,  
Yo ya me doy por vencido para mi país me voy.

Yo estudiaba en castellano cuando hacia la secundaria,  
De excursión de promociones fuimos a las islas canarias,  
En el viaje comprendí que de español no sabía nada,  
Y decidí estudiar filología hispana en salamanca.

Terminada la carrera yo viaje a ciudad de México,  
Sentía que necesitaba enriquecer mi léxico,  
Muy pronto vi que con el español tenía una tara,  
Y decidí estudiar otros tres años en Guadalajara,

Cuatro meses en Bolivia,  
Un posgrado en costa rica,  
Unos cursos de lectura con un profesor de cuba,  
Tanto estudio y tanto esfuerzo y al final tú ya lo ves,  
Este idioma no se entiende ni al derecho ni al revés.

Qué difícil es hablar el español,  
Porque todo lo que dices tiene otra definición,

Que difícil entender el español,  
Yo ya me doy por vencido para mi país me voy.

Comencé por aprender los nombres de los alimentos,  
Pero frijol es poroto y habichuela al mismo tiempo,  
Y aunque estaba confundido con lo que comía en la mesa,  
De algo yo estaba seguro un strawberry es una fresa y,  
Que sorpresa cuando en México a mí me dijeron fresa,  
Por tener ropa de Armani y pedir un buen vino en la mesa.

Qué difícil es hablar el español,  
Porque todo lo que dices tiene otra definición,  
Que difícil entender el español,  
Yo ya me doy por vencido para mi planeta me voy.

#### Referências:

Letras.mus.br. **Qué difícil es hablar el Español**. Disponível em: <<http://letras.mus.br/juan-andres-nicolas-ospina/que-dificil-es-hablar-el-espao/>> Acesso em: 05 Fev 2015.

Youtube.br. **Qué difícil es hablar el español**. < <http://www.youtube.com/watch?v=Xyp7xt-ygy0>> Acesso em: 05 Fev. 2015.

#### 5.2.4 Plano de aula para a quinta e sexta aula do estagiário A

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 04/03/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. TEMA DA AULA: História em quadrinhos (tiritas).

2. CONTEÚDO DA AULA: Produção escrita.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Desenvolver o hábito da leitura e da escrita;
- Valorizar a leitura como fonte de prazer e entretenimento;
- Ampliar o vocabulário na língua espanhola;
- Conhecer o gênero textual história em quadrinhos;
- Inferir o sentido de uma palavra ou expressão através de seu contexto;
- Produzir uma *tirita* com base nas características deste gênero textual;

- Desenvolver habilidade escrita em língua espanhola.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

#### 4.1 Primeira aula (45 minutos):

- Saudar os alunos (¡Buenos días chicos!, ¿cómo están?), apresentar o tema da aula, conversar com o grupo, verificando se possuem o hábito de ler histórias em quadrinhos e quais são as favoritas de cada um. Levantar conhecimentos prévios sobre a estrutura e a característica linguística desse gênero textual e falar um pouco sobre quem foi Mafalda, personagem central das histórias em quadrinhos de Quino (Hoy estudiaremos las historietas y las tiritas (esperar que questionem sobre o significado destas palavras, caso contrário, utilizar as frases de uso comum). ¿quiénes de ustedes posee el hábito de leer historietas? A ver cuales características son propias de ese género textual: presentan lenguaje mista, es decir, verbal y no verbal; las palabras e imágenes expresan sensaciones, emociones, estado de espíritu; algunas imágenes transmiten sensación de movimiento; ¿qué más? (conceder espaço para respostas) Bueno, ahora que ya sabemos cuáles son las características del género, a ver sobre las historietas: ¿cuál es su preferida? y ¿qué personaje más les gusta? ¿conocen un personaje llamado Mafalda? Mafalda es el personaje principal de las historietas de Quino, un escritor argentino que se dedica a escribir ese género textual y se hizo famoso en la década de 60, cuando sus historietas ganaran circulación diaria en los periódicos de Buenos Aires. Mafalda es una niña de más o menos 6 años de edad, que odia sopa. Sin embargo, su característica principal es ser muy inteligente y cuestionadora, no se conformando con la situación política y social de su país. Se preocupa con la humanidad y con la paz mundial. Además, haz duras críticas al gobierno, como veremos en las tiritas que he preparado para ustedes). (20 min)
- Entregar a folha com as tirinhas e a atividade para, primeiramente, realizarmos uma leitura e discussão sobre o texto (Ahora les entregaré una hoja con algunas tiritas de Mafalda para que ustedes conozcan mejor el estilo del personaje, vean sus críticas y evalúen si ella es realmente una chica distinta de los otros niños de su edad) Permitir que os alunos façam uma leitura individual e silenciosa das

tirinhas e, posteriormente ler com eles em voz alta a fim de fixar a pronúncia. (Ahora que ustedes ya leyeron, ¿qué tal si yo hiciese una relectura en voz alta?) Debater questões pontuais sobre vocabulário e léxico, além de verificar se os alunos compreenderam o contexto (Hay en la primera tirita por lo menos una palabra que ustedes probablemente aun no conocen. ¿cuál es? "plumero" Pero, fue posible saber el significado a través del contexto, ¿no es verdad? plumero se trata de un espanador. Perciben como la lectura os ayuda a aprender nuevas palabras. Si yo les enseñara el idioma español a partir del significado palabra por palabra, ustedes ciertamente no recordarían la mitad al salir de esta clase. Es a través de la lectura y de los debates que vamos a añadir cada vez más palabras al nuestro vocabulario de lengua española ¡vale! (15 min)

- Passar ao momento de explicação da atividade proposta (Chicos, la propuesta de actividad de hoy es que ustedes escriban su propia tirita. ¿qué les parece? El tema será la situación política actual del Brasil. Ustedes pueden hacer comentarios o críticas, a ejemplo de Mafalda, ¡utilicen la creatividad! La actividad puede ser hecha en parejas y con el auxilio del diccionario. No se olviden de sacar las dudas antes de escribir. Yo estaré lista a ayudarlos mientras produzcan sus textos. Es importante que hagan todo en español. He preparado unos personajes y balones para que ustedes escriban dentro. Pueden recortar y utilizar los que estén de acuerdo con lo que quieran expresar: alegre, dispuesto, pensativo, rabioso, triste, desanimado, bien humorado. Se espera que cada pareja utilice por lo menos cuatro baloncitos. Ahora que ustedes ya saben cómo va a ser la tarea, ¿listos para empezar?). (7 min)

#### 4.2 Segunda aula (45 minutos):

- Esta aula será destinada à realização da atividade de confecção e socialização das tirinhas auxiliando todos os alunos durante a produção textual. (En esta aula tendremos un buen tiempo para confeccionar nuestra propia tirita, entonces, quédense tranquilos, y ¡manos a obra! (25 min)
- Concluída a tarefa, será realizada a socialização das tirinhas. (¿Listos con la actividad? Entonces pasaremos a la socialización de las lecturas. Si hicieron un diálogo, cada miembro de la dupla leerá el habla de uno personaje. Si hicieron un monólogo, los dos dividirán las hablas. ¡A ver como se quedaron las tiritas!). (15 min)

- Finalizada a socialização será realizado um feedback. Este será o momento de retomar o tema, fazendo questionamentos a respeito do gênero textual trabalhado (¿qué les pareció la actividad? ¿es fácil escribir tiritas? Si no es tan fácil, por lo menos es muy divertido, ¿no es verdad?). Avaliar se houve bom rendimento nas produções escritas e elogiar os alunos a fim de motivá-los a escrever em espanhol. (03 min)
- Finalizada a atividade e o feedback, será realizada a despedida e preparação para a próxima aula (Les deseo a todos una excelente semana. ¡Nos vemos pronto!). (1 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: Folhas com as tirinhas para leitura, personagens e balões para a atividade, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observada a apropriação do tema e do vocabulário (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos/debates e durante a tarefa proposta (avaliação atitudinal) e; a produção das tirinhas em espanhol; (avaliação procedimental).

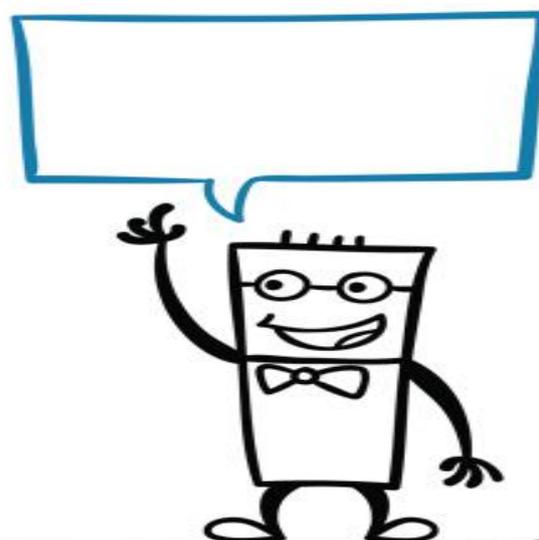
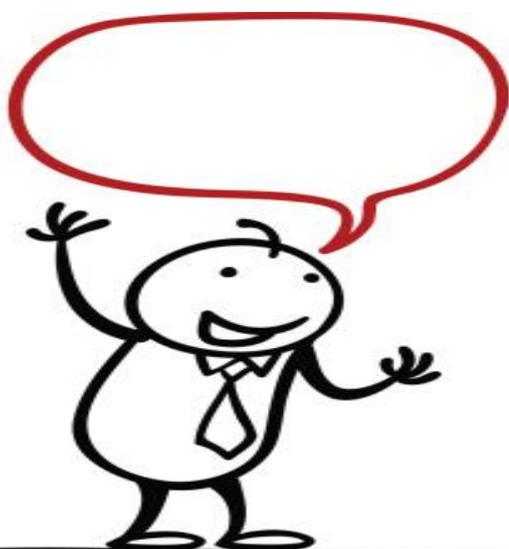
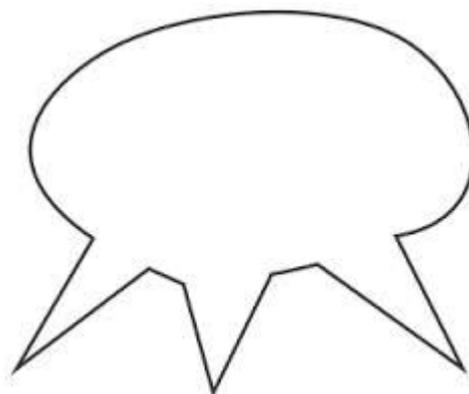
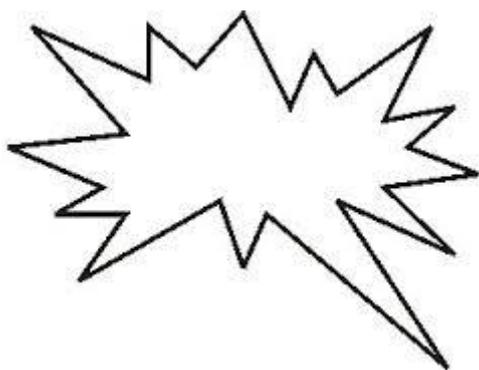
7. ANEXOS:

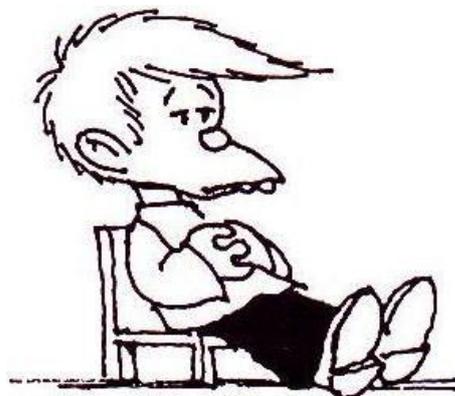
# ANEXO ÚNICO - ACTIVIDAD: LECTURA Y PRODUCCIÓN TEXTUAL

Lee las siguientes tiritas de Mafalda:



Ahora, elije los baloncitos y personajes que considere necesarios para escribir su propia tira:





### 5.2.5 Plano de aula para a sétima e oitava aula do estagiário A

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 11/03/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. TEMA DA AULA: Uso de muy e mucho.
2. CONTEÚDO DA AULA: Produção escrita.
3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
  - Aprimorar a interação com os colegas;

- Ampliar o vocabulário e o léxico;
- Compreender a diferença entre muy e mucho;
- Escribir frases/textos em espanhol a partir do uso correto do muy e mucho;
- Desenvolver habilidade escrita em língua espanhola.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

#### 4.1 Primeira aula (45 minutos):

- Saudar os alunos e verificar se há faltas, introducir o tema da aula (Hola, chicos ¿cómo han pasado? espero que estén todos bien y con muchas ideas en la cabeza, pues hoy tendrán que ser muy creativos, ¿vale? Y por hablar en "muy" creativos, es ese, justamente el tema de hoy: el uso de muy y mucho. ¿Alguien sabe cuándo utilizamos muy y cuándo se usa mucho? Las dos palabras tienen el mismo significado: (apontar para o cartaz com as frases de uso comum) ¿Qué significa la palabra \_\_\_\_\_ en Portugués? Las dos significan la misma cosa en portugués: muito. Sin embargo, ¿por qué hay usos distintos? Pues bien, vamos estudiar esa distinción para que al final de la clase ustedes sepan cuándo utilizar cada una de ellas). (6 min)
- Explicar o uso de muy e mucho, com o auxílio da lousa. (Hay una regla muy simple para el uso de muy, a ver: siempre se usa delante de los dos "a". ¿qué quiere decir eso, dos "a"? a de adjetivo y a de adverbio. Ejemplos (adj.): *Andrea está muy hermosa; Juan es muy amable.* Ejemplos (adv.): - *¿Cómo estás? - ¡Muy bien!; - Qué bello día, ¿no es verdad? - Sí, ¡muy hermoso!* Bueno, ahora que ya sabéis cuando utilizamos muy, vamos a ver cuando debemos utilizar el mucho. Mucho/a es utilizado delante de los sustantivos, como por ejemplo: *Él tiene mucho miedo cuando mira películas de terror; Ella tiene mucha prisa de llegar a su casa.* Y, además, después de los verbos. Ej.: *Yo trabajo mucho; tengo muchas ganas de estudiar.* Pero, como ustedes ya deben saber, toda regla tiene sus excepciones, ¿no es verdad? Así también ocurre con las reglas que estamos aprendiendo. Entonces vamos a ver cuáles son esas excepciones. Hay cuatro adjetivos que no admiten el uso de muy, son ellos: mejor, peor, mayor, menor. Miren, se yo quiero decir que compré un coche nuevo y que él tiene muchas ventajas sobre el anterior que yo tenía, entonces yo puedo decir: *Ese es*

*mi coche nuevo, es mucho mejor que el otro.* Perciben que no tendría como decir: *es muy mejor*, pues no suena bien. Lo mismo ocurre con los siguientes ejemplos: *Es mucho peor no tener nada que hacer. La niña era mucho menor cuando la vi. La ciudad está mucho mayor desde que salí.* De la misma manera es cuando se habla de los cuatro adverbios: más, menos, antes, después. Ej.: *Hay mucho más cosas que aprender. Hoy tengo mucho menos tareas para hacer. Mucho antes de las siete, ya estaba despierto. El colega terminó su trabajo mucho después del plazo final.* ¿Perciben que no hay como utilizar muy en estos casos? De esa forma se queda muy fácil distinguir el uso de muy y mucho. (25 min)

- Apresentar a atividade preparada para estas duas aulas e explicar a maneira como será realizada (¿Recuerdan lo que les he dicho en el comienzo del aula respecto a la creatividad? Pues bien, lo que pensé para que ustedes puedan fijar lo que aprendemos sobre los usos de muy y mucho es la escritura de unos textos, pero, ¡cálmense! pues es una tarea muy dinámica y divertida, ¡seguro que les gustará! La actividad será desarrollada de la siguiente manera: les entregaré una hoja con una frase escrita. Les daré un minuto para que escriban una pequeña frase que dé secuencia a la idea, cuando "sonar el apito" ustedes tendrán que entregar la hoja al colega que está a la derecha. El colega leerá lo que está escrito en la hoja y tendrá que dar secuencia a la idea desarrollada hasta allí. Y ahora, lo más importante: en cada frase/idea hay que tener una de las palabras que estudiamos hoy, o muy o mucho. Por ejemplo: Hoy es un día muy especial... porque preparé muchas actividades para hacer con mis amigos... y además el día está muy lindo... podremos jugar futbol, beber mucho jugo de limón...). (10 min)

#### 4.2 Segunda aula (45 minutos):

- Antes de iniciar a atividade, verificar se todos compreenderam o que foi proposto e solicitar que façam um círculo para facilitar a ordem de repasse das folhas (¿todos comprendieron lo que tienen qué hacer? Entonces vamos a formar un círculo para que sea más fácil el repase de las hojas). (2 min)
- Entregar uma folha com uma frase de introdução para cada aluno e cronometrar o tempo (Chicos, voy a cronometrar la actividad, hablen cuando estuvieren listos para empezar) Realizar a atividade de maneira que a folha passe por todos. (30 min)

- Realizada a atividade, solicitar que alguns voluntários leiam as produções coletivas a fim de verificar se a tarefa seguiu a proposta do uso de *muy* e *mucho* devidamente e ainda, se foi possível manter a coesão e coerência textual. (Ahora vamos leer las producciones para ver como se quedaron? ¡Me parece que eso va a ser muy divertido!). (8 min)
- Concluída a tarefa e leitura, será realizado um feedback com os alunos ainda dispostos em círculo. (¿qué les pareció la tarea de hoy? ¿cómo fue la experiencia de construir un texto en conjunto?) Este será o momento de retomar o tema tratado na aula e verificar a criatividade, bem como a capacidade de construir um texto a partir de fragmentos, tendo a limitação de utilizar as palavras solicitadas. (03 min)
- Finalizada a atividade e o feedback, será o momento de recolher as folhas para correção e devolução com breve comentário na próxima aula, reorganizar a sala, se preparando para o final da aula. Com a sala organizada, será realizada a despedida e motivação para a próxima aula. (Que todos tengan una excelente semana. ¡Hasta pronto!). (2 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: Folhas para confecção do texto em conjunto, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observada a apropriação do léxico e vocabulário, vocabulário e estruturas gramaticais (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos e durante a tarefa proposta (avaliação atitudinal) e; a elaboração de frases/textos em espanhol com a utilização correta de *muy* e *mucho*; (avaliação procedimental).

Referências:

Espanhol grátis.net. **Uso do muy e mucho.** Disponível em: <[http://www.espanholgratis.net/uso\\_muy\\_mucho.htm](http://www.espanholgratis.net/uso_muy_mucho.htm)> Acesso em: 06 Fev. 2015.

## 5.2.6 Plano de aula para a nona e décima aula do estagiário A

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 18/03/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. CONTEÚDO DA AULA: Revisão de conteúdo e atividade avaliativa.

2. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

2.1. Objetivo geral: Revisar o conteúdo abordado e verificar o aprendizado adquirido pelos alunos nas aulas de espanhol.

2.2. Objetivos específicos:

- Rever os temas abordados nas aulas de espanhol;
- Fixar o conteúdo trabalhado;
- Aplicar os conhecimentos adquiridos através da realização da atividade avaliativa.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

4.1 Primeira aula (45 minutos):

- Saudar os alunos (¡Buenos días!, ¿cómo han pasado?), lembrar a atividade feita na última aula, trazendo comentários e apontamentos a partir dos aspectos positivos observados e pontuar o que precisa ser melhorado em relação aos textos que foram produzidos sobre o uso de muy e mucho. (5 min)
- Iniciar a revisão geral do conteúdo, aproveitando o feedback dos textos para lembrar o uso de muy e mucho. (Chicos, como les he dicho en la última aula, hoy haremos un repase del contenido y después pasaremos a la primera actividad evaluativa. Entonces, ¡vamos a recordar! ¿recuerdan cuando se utiliza muy o mucho? (abrir espaço para as respostas) Muy bien, vimos que se emplea el muy delante de los dos "a", ¿no es verdad? ¿Alguien puede decirme un ejemplo? (deixar que falem e escrever na lousa as possibilidades de utilização de muy) Y las excepciones, ¿se acuerdan? Como estudiamos, hay cuatro adjetivos que no

admiten el uso de muy, son ellos: mejor, peor, mayor, menor. Además, hay también cuatro adverbios, delante de los cuales se emplea mucho en lugar de muy: más, menos, antes, después. (escrever na lousa: 4a e 4a) Para que ustedes puedan fijar y nunca más olvidar la excepción a la regla, siempre se acuerden de que delante de cuatro adjetivos y cuatro adverbios no se utiliza el muy. Bueno, ahora que ya sabemos bien cuando emplear y cuando no emplear el muy, pasaremos a ver en cuales casos vamos a utilizar el mucho. Veamos quienes se acuerdan (espaço para participação dos alunos). Mucho/a es utilizado delante de los sustantivos y después de los verbos ¿ustedes podrían citar algunos ejemplos? (utilizar exemplos citados pelos alunos para escrever na lousa e acrescentar outros). ¿Quedó alguna duda respecto a ese asunto? Entonces pasaremos al próximo tema). (12 min)

- Relembrar a atividade realizada na aula sobre o tema "Los alimentos" (Ahora vamos a recordar la actividad que hicimos de preguntas y respuestas sobre los alimentos. En la actividad evaluativa de hoy, les daré un verbo y un sustantivo y ustedes tendrán que elaborar una pregunta con su respectiva respuesta. Entonces, para que no queden dudas para el momento de la actividad, vamos a practicar un poco. (escrever na lousa três verbos e três substantivos, retirados da tarefa realizada na aula de produção oral sobre os alimentos) Ahora, vamos a elaborar preguntas y respuestas. ¿Quién empieza? (solicitar que um aluno por vez vá até a lousa e escreva a frase formulada, advertir-los quanto à pontuação) Chicos, jamás se olviden que en español siempre se utiliza el punto de interrogación delante y después de las preguntas. ¿Dudas? Ah, las frases de la evaluación tendrán que ser diferentes de estas que están en la pizarra, ¿vale? (10 min)
- Relembrar brevemente o tema variações linguísticas (Alguien se acuerda lo que son variaciones linguísticas? (deixar que comentem o que eles lembram sobre o tema tratado na aula) Muy bien, vimos que algunas expresiones son típicas de un determinado lugar y que también, con el paso del tiempo, algunas palabras van cambiando el significado y el uso. ¿no es verdad? Vimos aún que la pronunciación en los países latinoamericanos es distinta de la española, especialmente relación a las letras "ll, y; g, j; c, z."). (4 min)
- Revisar o tema histórias em quadrinhos (Como último asunto a ser revisado, hablaremos sobre las historietas y tiritas. ¿Recuerdan el personaje de nuestra aula? (participação dos alunos) ¡Muy bien! Mafalda es una niña muy

cuestionadora y que hace duras críticas al sistema de gobierno. Y sobre el género textual, ¿cuáles son sus características? (espaço para participação). En la actividad, ustedes crearán una tirita. Yo preparé un cuadrito con algunas palabras que ustedes tendrán disponibles para formular los diálogos, es muy tranquila, ¡no se preocupen, ustedes van a gustar!). (5 min)

- Prepará-los para a atividade avaliativa, separá-los em duplas, distribuir as folhas e orientá-los quanto a sua execução (Bueno, ahora pasaremos a la actividad. Ustedes pueden reunirse en duplas, pero, quiero ver los dos trabajando juntos y, además, la escritura tendrá que ser dividida, ¡vale! (deixar que formem as duplas) Yo voy a leer cada una de las cuestiones para que no resten dudas cuanto a la ejecución de la tarea. Las dos primeras cuestiones valdrán 2,5 puntos y la última, 5 puntos. En el total, como ya les dije en la aula introductoria, esa actividad sumará 2,5 puntos en la media. Ustedes tendrán cuarenta minutos para hacer la actividad. ¡Manos a la obra!). (7 min)

#### 4.2 Segunda aula (45 minutos):

- Esta aula será destinada à atividade avaliativa. Verificar a participação da dupla e esclarecer dúvidas pontuais, sem conceder respostas prontas. (40 min)
- Concluída a tarefa, será realizada a despedida. Informar que na próxima aula, lhes devolverei as atividades corrigidas e realizaremos o feedback. (¡Buena semana a todos! Las dos próximas aulas será nuestra despedida, después quienes les dará aulas será mi colega João, pero yo estaré aquí observando las aulas. Voy a les devolver las actividades corregidas en la próxima aula y haremos el *feedback*. Buena semana a todos y ¡hasta pronto!). (2 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: Folhas de atividades, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será verificada a apropriação do conhecimento (avaliação conceitual); a participação na confecção da tarefa proposta (avaliação atitudinal) e; a qualidade na realização da atividade avaliativa; (avaliação procedimental).

7. ANEXO: Actividad evaluativa 1

Escuela: \_\_\_\_\_

Serie/turma: \_\_\_\_\_

Alumnos: \_\_\_\_\_

1. Después de leer con atención las tiritas, identifica y completa con muy o mucho:



www.gaturro.com



2. Elabora dos preguntas y sus respectivas respuestas utilizando los verbos y sustantivos abajo:

**pastel**  
**naranja**

Pregunta: \_\_\_\_\_

Respuesta: \_\_\_\_\_

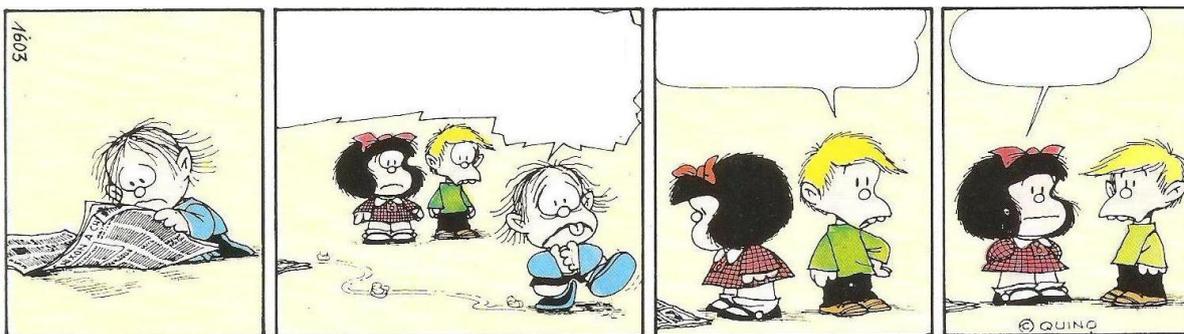
**comer**  
**beber**

Pregunta: \_\_\_\_\_

Respuesta: \_\_\_\_\_

3. Elabora un pequeño discurso entre los personajes abajo. Para ayudarle, siguen algunas palabras que pueden ser utilizadas en la conversación. El tema sugerido es "la situación política de nuestro país."

noticia hacer muy mucho mal gustar hoy creo mejor más estar bueno/a  
gobierno país política escuela población tiene poco cuanto soy donde



Gabarito

1. muchas, mucho, mucho  
mucho, muy, mucho  
mucho, muy, muchas
2. De acordo com a capacidade e criatividade dos alunos
3. De acordo com a capacidade e criatividade dos alunos

### 5.2.7 Plano de aula para a décima primeira e décima segunda aula do estagiário A

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 25/03/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> Elisângela Adriane Chimin Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. TEMA DA AULA: Cultura de países de língua espanhola.
2. CONTEÚDO DA AULA: Revisão da atividade avaliativa e Compreensão escrita.
3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Obter um feedback da atividade avaliativa;
- Participar de uma atividade lúdica;
- Desenvolver o hábito da leitura e da escrita em língua espanhola;
- Ampliar o vocabulário na língua espanhola;
- Conhecer alguns aspectos culturais de países de língua espanhola;
- Responder questões a partir da leitura e interpretação do texto.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

#### 4.1 Primeira aula (45 minutos):

- Saudar os alunos (¡Buenos días!, ¿cómo han pasado? Vamos a reunirnos con las mismas parejas que ustedes hicieron la actividad en nuestra última aula para que podamos hacer un repase de la actividad evaluativa), devolver a atividade avaliativa, fazer comentários e apontamentos a partir dos aspectos positivos observados e pontuar o que restou de dúvidas. (10 min)
- Explicar a atividade preparada para a primeira aula (Ahora les preparamos una actividad para recordar todo lo que aprendemos en ese año. La tarea consistirá en un juguete de preguntas y respuestas, donde las preguntas estarán en una cajita que yo entregaré a uno de ustedes y las contestaciones van a ser sorteadas por aquello que tenga la caja en las manos. Ustedes pueden hacer un círculo para que el repase de la caja sea más fácil. Vamos a las reglas del juego: Yo voy a poner una música y mi colega João será el responsable por pausar la música. A cada pausa, aquello que esté con la cajita elegirá uno de los colegas y leerá la pregunta para que él conteste. Si el colega escogido no sabe la respuesta, podrá pedir ayuda al colega que está a su lado, pero quien debe responder en voz alta para el grupo será aquel que fue apuntado. Aquellos que ya contestaron no pueden más ser escogidos, sin embargo, pueden ayudar al colega al lado. ¿Todos comprendieron? ¡Seguro que les gustará ese juguete! Más una cosa: No quiero ver nadie hablando respuestas cortas, como: "papas fritas". Ustedes formarán frases para contestar, como por ejemplo: Me gusta mucho comer papas fritas. Ahh, ya iba me olvidando... en el final de la terea, todos los que participaron ganaran un regalito que les he preparado para encerrar nuestros encuentros). (25 min)

- Concluída a tarefa, realizar um breve feedback e distribuir as caixinhas com bombons para todos os alunos (Ahora vamos a ver qué les pareció la actividad, ¿les sirvió para recordar lo que hemos trabajado hasta ahora? Bueno, entonces vamos a los regalitos. Ya que todos han participado de la tarea, cada uno va a ganar una cajita. ¡Les felicito por el desempeño que han tendido en nuestras aulas!). (5 min)
- Preparar os alunos para nossa última aula (En la próxima aula estudiaremos la cultura de los países hispanohablantes. Ese tema hará parte de la próxima evaluación que mi colega João va aplicar, que será una tarea en grupos, como ustedes sugirieron en nuestra primera aula). (2 min)

#### 4.2 Segunda aula (45 minutos):

- Apresentar o tema da aula, conversar com o grupo, levantando conhecimentos prévios sobre a cultura de países de língua espanhola. (Ahora aprenderemos un poco más sobre la cultura de algunos países de lengua española. Me gustaría saber lo que ustedes saben respecto a ese asunto. ¿Conocen algún plato típico, música, danza? ¿qué otros hábitos hacen parte de esa cultura? Ustedes vendrán que la población de habla española, en su mayoría, aprecia mucho la música y tiene ciertas costumbres muy distintas. ¿Sabían por ejemplo que algunos mantienen la costumbre de hacer la siesta después del almuerzo? En determinados lugares, los establecimientos comerciales permanecen cerrados por dos a tres horas, hasta que patrones y funcionarios descansen e renueven sus energías para volver al trabajo. Otro aspecto cultural muy fuerte es la culinaria. Hay platos muy tradicionales, como la paella por ejemplo. La musicalidad es otro punto de destaque en la cultura española. Se puede decir que es un pueblo muy alegre y que esa alegría es expresada a través de la música y las danzas típicas, a ejemplo del tango, salsa, flamenco, entre otros ritmos). (3 min)
- Explicar a tarefa proposta (La propuesta es que ustedes se dividan en cuatro grupos. Yo les he preparado unos textos respecto la cultura de algunos países hispanohablantes. Cada grupo hará la lectura y contestará las preguntas respecto a la cultura española. Después que todos estuvieren listos, nosotros vamos a compartir las respuestas para que todos conozcan los aspectos culturales de cada uno de los cuatro países elegidos). (2 min)

- Organizar a divisão dos grupos, realizar o sorteio dos países e auxiliar na execução da atividade (Uno participante de cada grupo puede venir hasta aquí e sacar uno papel que yo preparé para el sorteo de los países. Ahora que ustedes ya tienen el nombre del país, yo entregaré las hojas para que ustedes puedan descubrir un poco más sobre la cultura de ese pueblo. Siempre que tuvieren dudas, me llamen). (3 min)
- Conceder tempo suficiente para que os grupos leiam, no mínimo, duas vezes o material preparado, passando por todos os grupos a fim de dirimir as dúvidas que forem surgindo durante a leitura e compreensão. (8 min)
- Respostas das três perguntas formuladas. (Ahora es el momento de contestar las preguntas. Todos han que participar. ¡Me llamen siempre que necesiten!). (15 min)
- Concluída a tarefa, será realizada a socialização das respostas. (¿Listos con la actividad? Entonces pasaremos a la socialización de los aspectos culturales de cada país. Cada uno puede leer un poco, así todos tendrán la oportunidad de participar). (10 min)
- Terminada a socialização, será realizado um feedback. Este será o momento de retomar o tema, fazendo comentários sobre a diversidade e riqueza cultural de cada país pesquisado (Qué rica es la cultura de esos países, ¿no es verdad? Y ahora ¿listos para viajar a cualquier uno de estos países y conocer más de cerca esa riqueza cultural?). Avaliar se houve bom rendimento nas produções escritas e elogiar os alunos a fim de incentivá-los a continuar melhorando a compreensão escrita. (02 min)
- Finalizada a atividade e o feedback, será realizada a despedida e preparação para a próxima aula (Les deseo a todos una ótima semana. A partir de ahora quien les dará las aulas será mi colega João. Pero, yo continuaré con ustedes, observando las aulas. Les digo que fue un gran placer conocerlos y que yo ciertamente aprendí mucho con cada uno de ustedes. ¡Hasta la próxima semana!). (2 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: Folhas com as atividades avaliativas, caixa com perguntas, aparelho de som, pen drive com músicas em espanhol, bombons, caixinhas de presente, folhas com informações culturais dos países escolhidos, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será verificado se houve apropriação do léxico e vocabulário, bem como compreensão dos conteúdos (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos/debates e durante a tarefa proposta (avaliação atitudinal) e; a desenvoltura na leitura e produção das respostas em espanhol; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

## ANEXO 1 - Questões para a atividade perguntas e respostas de revisão de conteúdos

Tema: Frases de uso común

1. ¿Qué significa la palabra pizarra en portugués?
2. ¿Cómo se habla *cantor* en español? ¿Puedes repetir, por favor?

Tema: Los alimentos

3. ¿Cuál es tu plato preferido? ¿Qué alimento no te gusta?
4. ¿ En tu opinión, qué bebida es mejor para calmar la sed?

Tema: Variaciones lingüísticas

5. ¿Recuerda lo qué significa fresa para los mexicanos?
6. ¿Cuáles son las tres palabras utilizadas para definir *feijão* en español?
7. ¿Puedes decir qué letras tienen diferente forma de pronunciación en los países latinoamericanos y en la España?

Tema: Uso de muy y mucho

8. ¿Cuándo se utiliza muy?
9. ¿En qué casos se utiliza mucho?
10. ¿Cuáles son las excepciones, es decir, delante de qué adjetivos/adverbios no se usa muy?
11. ¿Puedes darme un ejemplo de frase en qué se utilice muy?
12. ¿ Puedes darme un ejemplo de frase en qué se utilice mucho?

## ANEXO 2 - Actividad de lectura y producción textual

Países que têm a Língua Espanhola como língua oficial:

-  **Argentina**
-  Bolívia
-  Chile
-  Colômbia
-  **Costa Rica**
-  Cuba
-  Equador
-  **Espanha**
-  El Salvador
-  Guatemala
-  Guiné Equatorial
-  Honduras
-  **México**
-  Nicarágua
-  Panamá
-  Paraguai
-  Peru
-  Porto Rico
-  República Dominicana
-  Uruguai
-  Venezuela

## ANEXO 3 - México

### Cultura de México



**La cultura mexicana** es un vasto territorio que engloba enormes diferencias identitarias. La variedad de influjos a lo largo de la **historia de México**, desde la antigua civilización maya hasta la dominante presencia europea, ha dado forma y definido el cautivador país que es hoy México.

La cultura de México es el producto de un proceso de mezcla de las prácticas y tradiciones indígenas con la presencia colonial española. El país posee un impresionante conjunto de construcciones **mayas y aztecas**.

### Música Mexicana



**La música** es un elemento fundamental de la cultura mexicana. Desde el rock moderno al mariachi y los sonos indígenas, existe una amplia variedad de estilos musicales por todo México. El mariachi, **la música mexicana** más emblemática, tiene sus orígenes en el siglo XVIII y sigue sonando por todo el país.

Como no hay música sin baile, **México** cuenta una amplia variedad de estilos de baile: desde los que acompañan las baladas nortenas hasta el vivaz **zapateado**.

Fonte: <http://www.donquijote.org/cultura>

## La Comida en México

La gastronomía mexicana cuenta con una gran variedad de productos con sabores intensos y calidades distintas. Sus platos regionales son una variada fiesta para el paladar de millones de turistas que suelen necesitar varios días de reposo después de un banquete mexicano. Son innumerables las delicias que los mexicanos pueden preparar con sus productos estrella: el maíz, los chiles, los frijoles y el nopal.

**Tacos:** son tortillas de maíz rellenas con pollo o cualquier otra variedad de carne, chiles rojos, verdes y amarillos, tomates y cebollas. Se puede decir que son un clásico en cualquier comida mexicana y, probablemente, uno de sus platos más conocidos internacionalmente.



**Fajitas:** las fajitas son uno de los platos más populares y consumidos dentro de la gastronomía mexicana. Este plato consiste en tiras de carne asada a la parrilla junto con una variedad de verduras, entre las que se suelen encontrar: cebollas, chiles, zanahorias, maíz dulce, etc. Estos ingredientes se acompañan de alguna salsa, habitualmente salsa de tomate o salsa de queso, entre otras. Todo ello se sirve sobre una tortilla de maíz o trigo, la cual se enrolla, pero se deja abierta por los dos extremos.



## ANEXO 4 - España

Muy conocida por la música y el baile flamencos, las corridas de toros, las playas fantásticas y muchísimo sol. Es - y ha sido durante miles de años - uno de los centros culturales de Europa.

### Flamenco



El **flamenco** es una expresión artística genuinamente española, o, para ser más exactos, del sur de España. Existe en tres formas: el cante, el baile y la guitarra. La invención del flamenco se les atribuye a los gitanos, y es cierto que ellos han desempeñado un papel importante en su creación. Pero las canciones y los bailes populares de **Andalucía** también han influido en el **origen del flamenco**.

### La Comida en España



En la **cocina española** no hay nada más tradicional que el jamón ibérico o serrano. Este jamón nacional es uno de los tesoros nacionales de los que disfruta España. Puedes encontrar jamones por todas partes -colgados en tiendas, bares, e incluso casas privadas.

## Tapas en España



Dice la leyenda que **la tapa** fue invención del rey español Alfonso X el Sabio, que se vio obligado a tomar pequeñas cantidades de comida acompañadas de vino mientras se recuperaba de una enfermedad (¡una panacea, al parecer!). Una vez recobrado, el rey decretó que no se debía servir vino alguno en las tabernas del Reino de Castilla sin que fuese acompañado de un aperitivo para evitar la embriaguez... y de esta manera nació el **concepto de la tapa**.

Fonte: <http://www.donquijote.org/cultura>

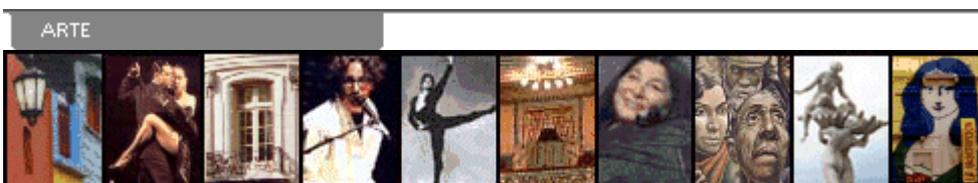
## Paella



El plato español, el más conocido y popular de los platos españoles es la “paella”. La paella es un plato que proviene de Valencia. Se compone de arroz, carne, pescado, azafrán y condimentos especiales. Por lo general se sirve en una gran sartén. Es ideal para compartir con un grupo personas.

<http://www.rent4days.com/blog/index.php/la-paella-en-barcelona-un-plato-tipico-espanol/>

## ANEXO 5 - Argentina



Influencias europeas se entremezclan en el arte, la arquitectura y el estilo de vida de los argentinos. Sin embargo, en campo de la literatura predomina una mezcla cultural que dio origen a autores de estatura internacional como Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Ernesto Sábato, Manuel Puig y Osvaldo Soriano.

Argentina es un importante polo cultural, con un sinnúmero de museos y galerías de arte, además de una vigorosa comunidad teatral. El cine argentino también alcanzó estatura internacional y fue bastante usado como un vehículo para exorcizar los horrores de la Guerra Sucia.

Conviven en el país dos géneros musicales típicos, como representantes de dos regiones diferentes: el **tango**, más representativo de Buenos Aires que del resto del país, se convirtió en el símbolo musical de los argentinos en el extranjero. El **folklore** es más representativo del interior del país y tiene como principales exponentes a Mercedes Sosa, Horacio Guarany, Los Nocheros, Soledad, entre otros. El *cuarteto* y la *cumbia*, originados en la provincia de Córdoba, comenzaron a ocupar un espacio dentro de la música nacional.

Fuera del ámbito de los géneros tradicionales, encontramos al rock y al pop porteños, representado por los ya emblemáticos Charly García, Luis Alberto Spinetta, Fito Páez y también por Gustavo Ceratti (ex Soda Stereo), Diego Torres, entre otros.

### DEPORTES

El deporte más popular en Argentina es sin ninguna duda el **fútbol** y es el que despierta más pasiones. Los dos equipos más importantes son los archienemigos Boca Juniors y River Plate.

Otros deportes en que los argentinos se destacan son: **polo** (campeones mundiales), **rugby** (entre los 5 mejores del mundo), **hockey** femenino (campeonas mundiales), **tenis**, **automovilismo**, **boxe**, **ski**, **caza** y **pesca**. Actualmente comienzan a tener presencia todos los deportes de aventura y también se observa un resurgimiento del basket de la mano del ídolo Manuel Ginobili (o simplemente Manu), campeón en la NBA.





La **carne vacuna** es por excelencia la base alimentaria de los argentinos. El asado (a la parrilla) es la forma más típica de prepararla y constituye un verdadero ritual cuando familia y amigos se reúnen los fines de semana. Además de los bifés suelen comer chorizo, riñones, molleja y chinchulines: la famosa parrillada mixta. Como acompañamiento, pan y ensalada. A diario eligen carne a la milanesa por su practicidad.



El **alfajor** es un dulce tradicional y muy popular en Argentina, que consiste en dos discos redondos de masa, con una forma que se asemeja a un yo-yo, rellenos generalmente con dulce de leche y envueltos por chocolate negro o blanco. Los más famosos son los que se producen en la ciudad de Mar del Plata.

## Cultura de Costa Rica



**La cultura costarricense** no tiene comparación. Aunque existe una presencia importante de rasgos españoles, algunas provincias como, por ejemplo, Limón tienen un enorme componente caribeño. Esta combinación de lo caribeño y español ha creado una cultura de gran viveza y color.

La composición étnica y social es relativamente homogénea. Las costumbres de Costa Rica promueven el compromiso y la paz en lugar de la revolución y la violencia.

La frase “Pura vida” es un lema omnipresente en Costa Rica y un elemento fundamental de su cultura. La expresión en sí es bastante flexible y se aplica a muchos contextos : se emplea como saludo, despedida, para expresar satisfacción o incluso para dar las gracias. En general, refleja el estilo de vida de Costa Rica.

## Comida de Costa Rica



La **comida costarricense** es una mezcla de cocina nativa americana, española y africana, que se caracteriza por ser sencilla, sana, sabrosa y suave. La "Comida típica" depende en gran medida del arroz y los frijoles, la base de muchos platos de Costa Rica. **Gallo Pinto** es el plato nacional de Costa Rica y se compone de arroz frito y frijoles negros, y sobre todo se tomaba para el desayuno.

De hecho, en el almuerzo se convierte en **Gallo Pinto Casado**, que lleva arroz y frijoles servidos uno al lado de los otros en lugar de mezclados, por lo general con la adición de carne, plátanos fritos o una ensalada. La Salsa Lizano es un condimento omnipresente en Costa Rica. Es ligeramente dulce con un toque de picante, y se la considera especialmente complementaria con los huevos, arroz, frijoles, queso y como adobo de la carne.

### El Calipso de Costa Rica



El Calipso de Costa Rica. Como integrante de la identidad cultural e histórica del país, el gobierno de Costa Rica lo declaró "patrimonio nacional".

Llevado a las hermosas playas de la costa caribeña de Costa Rica por inmigrantes jamaquinos a finales del siglo XIX, la **música de calipso** es en la actualidad una parte integral de la cultura del país. Inicialmente utilizado como una forma de comunicación y de narración entre los esclavos africanos en Trinidad y Tobago, a los que sus amos les prohibían hablar, el calipso está lejos de ser simplemente otro estilo de música, detrás de las letras cuidadosamente elegidas de las canciones y, a menudo con memorables melodías, esta música afro caribeña se convirtió en un instrumento para sobrevivir a una vida de arduo trabajo manual que de otra manera habría resultado miserable. Por otra parte, esta necesidad de compartir historias y preservar los recuerdos aún se encuentra en el corazón de las numerosas canciones de calipso tocadas, cantadas y disfrutadas por los costarricenses de hoy.

Con la llegada de la música comercial, las generaciones más jóvenes de Costa Rica no comparten la misma pasión. Prefieren los sonidos más alegres del *reggae* contemporáneo y del *reggaetón*. De lo que muchos jóvenes no se dan cuenta, sin embargo, es de que el calipso ha influido en gran medida estos géneros modernos y, por lo tanto, ellos también, aunque inconscientemente, están valorando indirectamente los sonidos de un género musical que ha disfrutado de popularidad nacional durante casi 150 años.

Fonte: <http://www.donquijote.org/cultura>

## ANEXO 7 - Actividad en grupo

Después de leer y conocer un poco más respecto la cultura del país elegido, contesta las siguientes preguntas:

1. ¿Han identificado alguna comida típica de ese país? Díganos como se llama o como es preparada y lo que te parece ese plato. (entre dos y cinco líneas)

---

---

---

---

---

2. ¿Hay alguna música/danza que se destaca en ese país? Haga un breve comentario a partir de lo que encontraste en el texto. (entre dos y cinco líneas)

---

---

---

---

---

3. ¿Qué otro aspecto cultural o curiosidad le llamó la atención? ¿Por qué? (entre dos y cinco líneas)

---

---

---

---

---

Referências Bibliográficas:

ARGENTINA. **Mi Buenos Aires querido.** Disponível em: <<http://www.mibasquerido.com.ar/xArgentina3.htm>> Acesso em: 09 Fev 2015.

**Don Quijote.org.** Disponível em: <http://www.donquijote.org/cultura> Acesso em: 10 Fev. 2015.

RENT4DAYS. **La paella en Barcelona - un plato típico español.** Disponível em: <<http://www.rent4days.com/blog/index.php/la-paella-en-barcelona-un-plato-tipico-espanol/>> Acesso em: 12 Fev 2015.

VIAJEJET. **Platos típicos de México** Disponível em: <<http://www.viajejet.com/platos-tipicos-de-mexico/>> Acesso em: 12 Fev. 2015.

### 5.2.8 Plano de aula para a primeira aula do estagiário B

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 01/04/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> João Antonio Faoro		<b>Duração da aula:</b> 45 minutos

1. TEMA DA AULA: Trechos de filmes.

2. CONTEÚDO DA AULA: Compreensão oral e escrita.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Adquirir/agregar vocabulário na Língua Espanhola;
- Praticar a compreensão oral em espanhol;
- Aprimorar a pronúncia em espanhol;
- Desenvolver habilidade oral e escrita em língua espanhola.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

- Adentrar a sala de aula e cumprimentar os alunos, verificar se há faltas e apresentar o tema da aula (¡Buenos días! ¿Cómo están? Bueno, como mi colega Elisângela les dice en la última aula, a partir de ahora yo estaré con ustedes y ella estará solamente observando o auxiliando nosotros cuando sea necesario. La propuesta para el aula de hoy es mirar trechos de dos películas y después hacer actividades basadas en los videos. ¿Les gusta mirar películas? Bueno, a quienes no les gusta, ¿no es verdad? El objetivo de las tareas es que ustedes practiquen la comprensión oral pues sabemos ser algo esencial para el perfeccionamiento personal y prepararlos para diversas situaciones de la vida. La capacidad de interpretar lo que miramos, escuchamos y leemos es fundamental, pues desarrolla nuestra inteligencia y nos torna seres capaces de tener un pensamiento crítico. Chicos, les recuerdo que siempre que ustedes se quedaren con dudas en relación a lo que digo, utilicen la tercera frase de la cartulina: ¿Puedes repetir, por favor?. Así nuestra comunicación se quedará más clara. ¡vale!). (3 min)
- Explicar a metodologia que será desenvolvida durante a aula (Les pasará el primer video una vez para que ustedes miren e intenten entender lo que los

actores dicen, después, volveremos a mirarlo para sacar las dudas con relación a las palabras y al contexto de los videos. Por último, les distribuiré las hojas de actividad que contendrán el texto escrito de las hablas de los personajes de la película y, les pasaré una vez más el trecho para que podamos hacer la actividad). (2 min)

- Organizar a classe em duplas antes da realização da atividade (Les pido que se organicen desde ahora porque la tarea será hecha en parejas). (1 min)
- Apresentar o primeiro trecho: *Crepúsculo*, disponível no site: <http://www.bomespanhol.com.br/filmes/crepusculo> com duração de 1,37". (Se trata de un trecho de una película de la saga Crepúsculo que ustedes ya conocen, ¿no es verdad? ¿Les ha gustado esa peli? (abrir espaço para comentários). Bueno, entonces vamos mirar el video otra vez para quedarse más fácil comprender lo que ellos dicen. (passar o vídeo novamente) ¿Comprendieron? Ahora pasaremos a la tarea propuesta para ese primer momento). (5 min)
- Entregar as folhas com as atividades para as duplas, solicitar a leitura e repassar novamente o vídeo. (Chicos, les voy a entregar las hojas con las tareas. Solicito que lean una vez primero para que luego después ustedes puedan acompañar el video y completar los espacios con las palabras correspondientes). Realizar a atividade, com o auxílio de dicionários, acompanhar os alunos e tirar as dúvidas. (Ahora ustedes ya pueden empezar la tarea. Voy les acompañar y siempre que tuvieren dudas, me llamen, por favor). (12 min)
- Concluída a primeira atividade, recolher as folhas e informar que na próxima aula realizaremos o feedback. (Voy a recoger las hojas para la corrección y en la próxima aula, les entregaré con los apuntes necesarios). (1 min)
- Apresentar o segundo trecho: *El libro de la selva*, disponível no site: <http://www.bomespanhol.com.br/filmes/el-libro-de-la-selva> com duração de 0,52". (Ahora vamos a mirar el según video. (passar uma vez o vídeo) Ese video es un poco más fácil comprender, ¿no es verdad? Ellos hablan más despacio y de esa manera se queda más fácil entender lo que dicen. Sin embargo, vamos mirar el video otra vez para fijar la comprensión. (Passar outra vez o vídeo). Bueno, ahora pasaremos a la tarea propuesta para ese video). (5 min)
- Entregar as folhas com as atividades para as duplas, solicitar a leitura e repassar novamente o vídeo. (Ahora les voy a entregar las hojas con las tareas. Solicito

nuevamente que lean una vez antes de pasar el video y completar los espacios con las palabras correspondientes). Realizar a atividade, com o auxílio de dicionários, acompanhar os alunos e tirar as dúvidas. (Ahora ustedes ya pueden empezar. Me llamen para sacar las dudas). (10 min)

- Concluída a segunda tarefa, recolher as folhas e informar que na próxima aula será feita uma breve revisão. (Voy a recoger las hojas para la corrección y en la próxima aula, les entregaré con los apuntes necesarios). (2 min)
- Realizar o feedback da aula. Falar sobre a compreensão auditiva e informar aos alunos que na próxima aula seguiremos trabalhando com filme. (Y entonces, ¿les ha gustado el aula de hoy? Perciben que para aprender una lengua extranjera es fundamental trabajar con la audición, ¿no es verdad? Bueno, en la próxima aula, la propuesta es continuar trabajando con películas. Ustedes van a mirar dos trailers y hacer una tarea en grupos. Será una aula muy buena, ¡seguro que les gustará!). (3 min)
- Finalizado o feedback, será o momento de organizar a sala e se preparar para o final da aula. (Que ustedes tengan una buena semana. ¡Hasta pronto!). (1 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: notebook, vídeos com os trechos de filmes, projetor de multimídia, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será verificado se houve compreensão do assunto e dos vídeos e apropriação de vocabulário (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos e durante a discussão dos fragmentos do vídeo (avaliação atitudinal) e; a capacidade de formulação de pequenos discursos em espanhol; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

ANEXO ÚNICO – Tarefas de interpretação textual

Escuela: \_\_\_\_\_

Serie/turma: \_\_\_\_\_

Alumnos \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

ACTIVIDAD 1 - Interpretación textual

**1- Escucha y completa los espacios vacios con las palabras del cuadro abajo.**

**pelo moreno | guapísimo | hijos | chica rubia | esposa | tenso | padre | rarita**

**A:** ¿Quiénes son esos?

**B:** Los Cullen.

**C:** Son los \_\_\_\_\_ de acogida del doctor Cullen y su \_\_\_\_\_ .  
Se mudaron aquí desde Alaska hace unos cuantos años.

**B:** No se mezclan con los demás.

**C:** Sí, porque están juntos, o sea, juntos, juntos. La \_\_\_\_\_ es Rosalie  
y el de \_\_\_\_\_ es Emmel y tienen como un rollo.  
Ni siquiera estoy segura de que sea legal.

**B:** Jessi... No están emparentados.

**C:** Ya pero, viven juntos. Es raro. Y... escucha, la chica de pelo oscuro es Alice, es muy  
\_\_\_\_\_ y está con Jasper, el rubio que parece estar \_\_\_\_\_. El doctor  
Cullen es como un \_\_\_\_\_ de acogida barba casamentero.

**B:** Puede que me adopte a mí.

**A:** ¿Y él?

<b>C:</b>	Ah... Es Edward Cullen. Es _____ . Salta a la vista. Pero ninguna de nosotras es lo bastante buena para él. Di me importa, ¿vale? Así que, en serio, no pierdas tiempo con él.
<b>A:</b>	No pensaba hacerlo.

**2- Escucha y coloca el nombre del personaje de acuerdo con las características descritas.**

**1. Rosaline | 2. Emmel | 3. Alice | 4. Jasper | 5. Edward | 6. Doctor Cullen**

<b>1</b>	_____ : Es guapísimo.
<b>2</b>	_____ : Es rubia.
<b>3</b>	_____ : Es moreno.
<b>4</b>	_____ : Es de pelo oscuro y muy rarita.
<b>5</b>	_____ : Es rubio y parece estar tenso.
<b>6</b>	_____ : Es como un padre de acogida casamentero.

**Vocabulário:**

- » **Hijo(a):** Filho(a)
- » **Chica:** Menina
- » **Pelo:** Cabelo
- » **Rollo:** Ter um caso
- » **Legal:** Adjetivo relacionado com a lei
- » **Parentesco:** União ou vínculo entre parentes
- » **Rarita:** Muito diferente, esquisito
- » **Padre de acogida:** Pai adotivo
- » **Casamentero:** Aficionado em unir pessoas em casamento

## ACTIVIDAD 2 - Interpretación textual

### 1- Escucha y completa los espacios vacíos de acuerdo con la escena de la película.

**A:** Muy bien ¿Qué es \_\_\_\_\_ ?

**B:** Balú.

**A:** ¿Qué significa?

**B:** Oso.

**A:** Bien, seguro que no sabes decirme como se llama \_\_\_\_\_ ?

**B:** Bagheera.

**A:** Ajá...

**B:** Pantera.

**A:** Muy bien ¿Quién crees que es \_\_\_\_\_ ?

**B:** Soy yo.

**A:** ¿Tú? Shere Khan.

**B:** El hombre santo dice que \_\_\_\_\_ medio tigre.

**A:** ¿Tú \_\_\_\_\_ medio tigre? Ja ja ja ja...

**B:** Dice que cuando vea a Shere Khan y no demuestre miedo, entonces \_\_\_\_\_ todo un tigre.

**A:** ¿Dónde \_\_\_\_\_ visto a hombre santo, Mowgli?

**B:** En mis sueños.

#### Vocabulário:

- » **Oso:** Urso
- » **Sueños:** Sonhos

## GABARITO

Actividad 1:

1. hijos; esposa; chica rubia; pelo moreno; rarita; tenso; padre; guapísimo.
2. Edward; Rosaline; Emmel; Alice; Jasper; Doctor Cullen.

Actividad 2: esto; esto; este; soy; eres; seré; has.

Referências:

Bomespanhol. **Crepúsculo: atividade com filme.** Disponível em: <  
<http://www.bomespanhol.com.br/filmes/crepusculo> > Acesso em: 28 Fev 2015.

Bomespanhol. **El libro de la selva: atividade com filme.** Disponível em: <  
<http://www.bomespanhol.com.br/filmes/el-libro-de-la-selva> > Acesso em: 28 Fev. 2015.

### 5.2.9 Plano de aula para a segunda aula do estagiário B

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 20/05/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> João Antonio Faoro		<b>Duração da aula:</b> 45 minutos

1. TEMA DA AULA: Trailers e sinopses de filmes.
2. CONTEÚDO DA AULA: Compreensão oral e produção escrita.
3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
  - Adquirir/agregar vocabulário na Língua Espanhola;
  - Praticar a compreensão auditiva em espanhol;
  - Aprimorar a pronúncia em espanhol;
  - Desenvolver habilidade oral e escrita em língua espanhola;
  - Conhecer aspectos culturais do contexto onde os filmes foram produzidos;
  - Assistir 2 trailers de filmes em espanhol;
  - Produzir uma sinopse.

4. PROCEDIMIENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

- Adentrar a sala de aula e cumprimentar os alunos, verificar se há faltas e realizar o feedback das atividades realizadas na primeira aula (¡Hola, chicos! ¿Cómo pasaron desde el último miércoles? Antes de empezar el tema de hoy, vamos a recordar las actividades que hicimos en nuestra primera aula? Voy a les devolver las hojas con los apuntes. Todos se salieron muy bien en la tarea. ¡Les felicito! ¿Restó alguna duda con relación al significado de alguna palabra? Bueno, entonces pasaremos al tema del aula de hoy). (3 min)
- Apresentar o tema da aula (Como les he dicho en el aula pasada hoy trabajaremos con películas nuevamente. Sin embargo, la tarea será diferente. Ustedes van a producir una sinopsis ¿Saben qué es sinopsis? Sinopsis es una especie de resumen de la película. Es un texto corto, pero tiene que ser muy bien elaborado, ¿saben por qué? Porque es lo que va a despertar la curiosidad de las personas y el deseo de mirar la peli. Con eso, podemos concluir que en la sinopsis no se puede contar como va ser el final de la historia. ¡Eso es muy importante!). (3 min)
- Explicar a metodologia que será desenvolvida durante a aula (Ustedes van a mirar el *trailer* de la primera película y después les entregaré la hoja con la sinopsis para que tengan un ejemplo y puedan producir sus propias sinopsis en la secuencia. Con la hoja en manos, les pasaré otra vez el *trailer* para que vean si él tiene que ver realmente con lo que está escrito en la sinopsis. Además, evalúen si la sinopsis es capaz de despertar el interés por mirar la película). (2 min)
- Apresentar o primeiro *trailer*: *El niño con el pijama de rayas*, disponível no site: <https://www.youtube.com/watch?v=rzow19gyNqQ> com duração de 2,11". (Después de mirar el trailer, ¿les parece buena la película? Vamos a leer la sinopsis y después les pasaré otra vez el video para que comparen las dos). (3 min)
- Entregar as folhas com as sinopses para cada aluno, solicitar a leitura e repassar novamente o vídeo. (Chicos, les voy a entregar las hojas con las sinopsis. Solicito que lean una vez primero para que luego después ustedes puedan acompañar el video otra vez). (4 min)

- Concluída a reapresentação do trailer, prepará-los para a atividade (Ahora ustedes van a mirar el según video. Este trailer servirá de base para nuestra producción textual, es decir, ustedes van a producir una sinopsis de este trailer). (1 min)
- Apresentar o segundo trailer: *Diarios de motocicleta*, disponível no site: <https://www.youtube.com/watch?v=I9i4UTEx3E0> com duração de 2,18". (Ahora vamos a mirar el según video. Se trata de una película que cuenta una aventura de dos jóvenes por la costa de América del Sur. ¡A ver! (passar uma vez o vídeo) Y entonces, ¿les despertó la voluntad de mirar la película completa? ¿Comprendieron de que se trata la película? ¡Sí!, de la historia de dos jóvenes que salieron de Argentina encima de una motocicleta con un trayecto planeado y el deseo de conocer otras partes de América. La película fue basada en el diario de Ernesto Che Guevara, un argentino que después se quedó conocido como guerrillero revolucionario. En el viaje, Che y Alberto Granado conocen personas miserables, olvidadas de la sociedad. De hecho, ese contacto con la gente es capaz de cambiar para siempre sus vidas). (4 min)
- Repassar mais uma vez o trailer, a fim de facilitar a realização da tarefa (Voy pasar otra vez el video. Presten mucha atención, pues ustedes tendrán que hacer la sinopsis de ese trailer). (3 min)
- Organizar a classe em grupos de três ou quatro integrantes antes da realização da atividade (Ahora les pido que se organicen en grupos de tres o cuatro personas para hacer la tarea). (1 min)
- Entregar as folhas com as atividades e conceder tempo para a realização da tarefa, auxiliando os grupos, na medida do solicitado. (Ahora les voy a entregar las hojas para que escriban la sinopsis. No se olviden de poner el nombre de todos los componentes del grupo, Me llamen siempre que tuvieren dudas, ¿vale?). (15 min)
- Concluída a tarefa, recolher as folhas e informar que na próxima aula será feita uma breve revisão. (Voy a recoger las hojas para la corrección y en la próxima semana, les entregaré con los apuntes necesarios). (1 min)
- Realizar um breve feedback da aula. (La actividad de hoy sirvió para ampliar la comprensión auditiva y desarrollar la escrita. A cada día ustedes demuestran más capacidad. Les felicito por el interés presentado hasta aquí). (2 min)

- Finalizado o feedback, será o momento de organizar a sala e se preparar para a próxima aula. (¿Recuerdan que les fue dicho que ustedes tendrían tres evaluaciones? Una ya fue realizada, ¿no es verdad? En la próxima aula, haremos la segunda. Como ustedes solicitaron, será una tarea en grupos. Ustedes van a leer la biografía de un payaso, oír una entrevista y, a partir de eso, escribir un texto. Va a ser una tarea de comprensión escrita y auditiva. Excelente semana a todos. ¡Hasta pronto!). (3 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: notebook, vídeos com os trechos de filmes, projetor de multimídia, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observada a compreensão audiovisual, bem como a apropriação do léxico e vocabulário (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante os questionamentos e durante a discussão dos fragmentos do vídeo (avaliação atitudinal) e; o desempenho durante a produção textual; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

## ANEXO I - Comprensión audiovisual y lectora



### **El niño con el pijama de rayas**

Bruno, de ocho años, es el hijo mimado de un oficial nazi. Al ascender a su padre, la familia se ve obligada a abandonar su confortable casa de Berlín y trasladarse a una zona aislada donde el solitario chico no tiene nada que hacer ni nadie con quien jugar. Muerto de aburrimiento y atraído por la curiosidad, Bruno hace caso omiso a lo que su madre le dice. No debe ir más allá del jardín bajo ninguna circunstancia. Pero él se dirige hacia la 'granja' que ha vislumbrado en la distancia. Allí conoce a Shmuel, un chico de su edad que vive una extraña y paralela existencia al otro lado de una alambrada. El encuentro de Bruno con el chico del pijama de rayas le lleva a adentrarse de la forma más inocente en el mundo de adultos que les rodea. Entabla una amistad con Shmuel con terribles consecuencias.

Escuela: \_\_\_\_\_

Serie/turma: \_\_\_\_\_

Alumnos: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

## ANEXO II - Sinopsis

Ahora que miraste el trailer de la película “Diarios de motocicleta”, produzca una sinopsis. El texto deberá tener, como mínimo, cuatro líneas y máximo diez.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Referências:

LaHiguera.net. **El niño con el pijama de rayas - sinopsis**. Disponível em: <<http://www.lahiguera.net/cinemania/pelicula/3641/sinopsis.php>> Acesso em: 05 Mar 2015.

Youtube. **Diarios de motocicleta**. Disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=I9i4UTEx3E0>> Acesso em: 06 Mar 2015.

Youtube. **El niño con el pijama de rayas**. Disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=rzow19gyNqQ>> Acesso em: 05 Mar 2015.

### 5.2.10 Plano de aula para a terceira aula do estagiário B

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 20/05/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> João Antonio Faoro		<b>Duração da aula:</b> 45 minutos

1. TEMA DA AULA: Biografía de un payaso en Sudamérica.

2. CONTEÚDO DA AULA: Compreensão oral e produção escrita.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Adquirir/agregar vocabulário na Língua Espanhola;
- Praticar a compreensão auditiva em espanhol;
- Aprimorar a pronúncia em espanhol;
- Conhecer o gênero textual biografia;
- Desenvolver habilidade escrita em língua espanhola a partir da produção de uma biografia.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

- (Esta aula será na sequência da anterior, portanto já foi realizada a chamada e os devidos cumprimentos).
- Apresentar o tema da aula (El tema esta aula es la biografía de un payaso. ¿Sabes qué significa payaso en portugués? El personaje de nuestra aula se llama Álvaro Neil. Él abandonó su carrera en Madrid para seguir su deseo de llevar sonrisas por donde quiere que vaya. No voy les contar toda la historia ahora, pues ustedes van a conocer más detalles durante las tareas propuestas para hoy). (1 min)
- Explicar a metodologia que será desenvolvida durante a aula (Ustedes van leer un trecho de la biografía de Álvaro Neil - el payaso - (explicar o gênero textual biografia). Una biografía se trata de la historia escrita de la vida de una persona. Generalmente contiene nombres, datos, descripciones de lugares por donde ha pasado, etc. Después de leer la biografía, van escuchar una entrevista donde Álvaro Neil habla un poco sobre sus viajes por América del Sur. A partir de la

comprensión de la lectura y del audio, ustedes escribirán su versión de la biografía del payaso, contando la historia de nuestro personaje de la vida real. Esa tarea será realizada en parejas y hará parte de las evaluaciones como les informamos en el aula anterior. El peso es igual a la primera evaluación, o sea, 2,5 puntos ). (3 min)

- Organizar a classe em duplas antes da realização da atividade (Ahora les pido que se organicen en duplas para empezar la tarea). (2 min)
- Entregar as folhas com as biografias, uma para cada aluno, solicitar que leiam individualmente. Na sequência ler para eles em voz alta e depois realizar um breve debate. (Chicos, les voy a entregar las hojas con la biografía del payaso. Solicito que lean una vez individualmente. Enseguida yo leeré para ustedes. Ahora vamos debatir con el grupo, haciendo apuntes a fin de tener base para la elaboración de sus textos). (5 min)
- Concluído o debate, reproduzir o áudio (Ahora vamos escuchar la entrevista hecha con el payaso. Pongan atención para entender el máximo lo que ha ocurrido con él y hagan los apuntes necesarios. Eso será muy útil para sus producciones textuales). (5 min)
- Comentar o áudio e reproduzir outra vez, a fim de ampliar a compreensão auditiva. (¿Vamos oír más una vez?). (4 min)
- Entregar uma folha para cada dupla, solicitar que identifiquem cada um, explicar a atividade e conceder tempo para sua realização, auxiliando-os, na medida do solicitado. (Ahora les voy a entregar una hoja por dupla. La tarea es que ustedes escriban la biografía del payaso de acuerdo con lo que entendieron leyendo y escuchando el audio. El texto debe tener entre diez y veinte líneas. Ustedes pueden hablar de los viajes hechos por el payaso, de algunos hechos ocurridos, todo lo que recuerden de la entrevista o quieran adaptar a su biografía. Ustedes tendrán la hoja con la biografía en manos para les ayudar. No se olviden de poner el nombre de los dos componentes del grupo. Me llamen cuando tuvieren dudas, ¿vale?). (20 min)
- Concluída a tarefa, recolher as folhas e informar que na próxima aula será feita uma breve revisão. (Voy a recoger las hojas para la corrección y en la próxima aula, les entregaré con los apuntes necesarios). (2 min)

- Realizar um breve feedback da aula. (Después de conocer un poco más la historia de Álvaro Neil, ¿qué les pareció la vida del payaso? ¿Creen que él sólo ve sonrisas o también enfrenta prejuicios?). (2 min)
- Finalizado o feedback, será o momento de organizar a sala e se preparar para o final da aula. (Excelente semana a todos. ¡Hasta el próximo miércoles!). (1 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: aparelho de som, pen drive com o áudio selecionado, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observada a compreensão leitora e auditiva, bem como a apropriação do léxico e vocabulário (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante a discussão em grupo (avaliação atitudinal) e; o desempenho e capacidade de trabalhar em grupo durante a atividade de produção textual; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

actividad 1

lee...

Ésta es la biografía de Álvaro Neil en la que explica algo de su vida y de su proyecto "Kilómetros de sonrisas".

"Yo nací payaso, el día 17 de julio de 1967. Otros nacen ministros, banqueros, electricistas, topmodels... yo nací payaso. He mejorado mi técnica con maestros como Vassily Protsenko (de la Escuela de Circo de Moscú) y en cursos de mimo.

Hago malabares. Es algo que se puede aprender, es una técnica, y lo importante es la coordinación. ¡Llevo más de diez años agachándome a recoger las pelotas que se me caen!

Hacer malabares es una técnica, y se puede aprender. A hacer el payaso no te pueden enseñar. Es algo que se lleva dentro; es una forma de ser.

Con el proyecto "Kilómetros de sonrisas", miles de personas, más pobres y menos afortunadas que las europeas, han visto mi espectáculo.

En mi bicicleta he llevado lo imprescindible para poder desarrollar el show... En total cincuenta kilos. Y más de treinta mil kilómetros, cuarenta y cinco pinchazos en las ruedas de mi bici y muchas, muchísimas sonrisas..."

ÁLVARO NEIL: BIOGRAFÍA  
(texto adaptado)



## ANEXO II - Comprensión auditiva

[payaso.mp3](#)



### 5.2.11 Plano de aula para a quarta e quinta aula do estagiário B

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 27/05/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> João Antonio Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. TEMA DA AULA: Los deportes.

2. CONTEÚDO DA AULA: Compreensão escrita.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Adquirir/agregar vocabulário na Língua Espanhola sobre esportes;
- Praticar a compreensão escrita em espanhol;
- Conhecer as modalidades desportivas praticadas pelos espanhóis;
- Inferir o sentido de uma palavra ou expressão através de seu contexto;
- Desenvolver habilidade escrita em língua espanhola.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

4.1 Primeira aula (45 minutos):

- Adentrar a sala de aula e cumprimentar os alunos, verificar se há faltas e realizar um breve feedback da segunda atividade avaliativa, realizada na aula anterior (¡Buenos días! ¿Cómo están? A ver como se salieron en su segunda actividad evaluativa. ¿Será que fueron tan bien cómo en la primera?). Realizar comentários a partir dos aspectos positivos e negativos verificados nas produções textuais e elogiá-los de acordo com desempenho dos grupos. (8 min)
- Apresentar o tema da aula (En el aula de hoy haremos muchas actividades. El tema a ser trabajado son los deportes ¿Saben qué significa deportes en portugués? ¿Les gusta practicar deportes? ¿Cuáles? (Deixar que comentem, aproveitando o momento para ir acrescentando conhecimento relacionado ao vocabulário dos alunos). A mí me gustan varios deportes, sin embargo, los dos que más practico son las carreras y el fútbol). (4 min)

- Explicar a metodologia que será desenvolvida durante a aula (Ustedes van leer varias entrevistas sobre hábitos deportivos. Después van a hacer algunas actividades, todas relacionadas a los deportes. Yo les explicaré cada una antes de empezar). (1 min)
- Organizar a classe em duplas antes da realização da atividade (Ahora les pido que se organicen en duplas para empezar las tareas). (2 min)
- Entregar a primeira folha com os trechos de entrevistas, uma para cada aluno. Solicitar que leiam individualmente. Na sequência realizar uma leitura conjunta em voz alta. (Ahora les voy a entregar las hojas con las entrevistas. Solicito que lean una vez individualmente. Enseguida haremos la lectura participativa). (12 min)
- Concluída a leitura, passar à primeira tarefa (Ahora vamos a la primera tarea. Ustedes van a clasificar los deportes de acuerdo con sus características. Para eso, van a leer nuevamente las entrevistas y, a cada deporte identificado van a verificar en que cuadrado se encaja. Por ejemplo: en la primera entrevista, ¿identificamos cuál deporte? Atletismo, ¡muy bien! y, ¿dónde vamos a poner el atletismo? En el cuadrado del cuerpo. ¿Comprendieron cómo va a funcionar esa actividad? Entonces, ¡manos a la obra!). (12 min)
- Realizada a primeira atividade, entregar para as duplas a folha com os resultados da entrevista e conceder tempo para a leitura, informar que a partir desses dados, os alunos responderão algumas perguntas (Voy a les entregar una hoja con el resultado de las entrevistas en porcentajes. A partir de esos datos y de sus opiniones personales, ustedes van a contestar en sus cuadernos las cinco preguntas que voy a les entregar en la secuencia). (5 min)

#### 4.1 Segunda aula (45 minutos):

- Entregar uma folha para cada dupla, solicitar que escrevam os nomes dos dois, explicar a atividade e conceder tempo para sua realização, auxiliando os grupos, na medida do solicitado. Na sequência, passar à socialização das respostas. (Ahora pasaremos a la tarea de interpretación textual. Ustedes tendrán diez minutos para contestar las preguntas. Cuando todos estuvieren listos, pasaremos a la socialización de las respuestas, ¿vale?). (12 min)
- Socializar as respostas das duplas. (¿Vamos a compartir con los colegas la actividad? ¿Quién empieza?). (12 min)

- Realizar a última atividade sobre o tema "los deportes". (Ahora les voy a entregar la última actividad de hoy. La tarea es que ustedes identifiquen los deportes a partir de las informaciones disponibles en cada frase. Para esta tarea es necesario la utilización del diccionario, sin embargo, yo estaré acompañando ustedes para sacar las dudas). (15 min)
- Concluída a tarefa, recolher as folhas e informar que na próxima aula será feita uma breve revisão. (Voy a recoger las hojas para la corrección y en la próxima aula, les entregaré con los apuntes necesarios). (1 min)
- Finalizadas as atividades, será o momento de organizar a sala e se preparar para o final da aula. (En la próxima aula estudiaremos sobre currículos vitae y cada uno de ustedes tendrá la oportunidad de producir su propio currículum. Excelente semana a todos. ¡Hasta el próximo miércoles!). (3 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: folhas de atividades, caneta, lápis, borracha, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observada a compreensão escrita, bem como a apropriação do léxico e vocabulário (avaliação conceitual); participação e envolvimento durante a discussão em duplas, a capacidade de trabalhar em conjunto e a participação durante a socialização das atividades (avaliação atitudinal) e; a produção escrita em espanhol; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

## ANEXO I - Comprensión lectora

HÁBITOS DEPORTIVOS DE LOS ESPAÑOLES  
A. F. LACALLE

### HÁBITOS DEPORTIVOS DE LOS ESPAÑOLES



Un grupo de investigadores del C.I.S. (Centro de Investigaciones Sociológicas) ha hecho una encuesta sobre los hábitos deportivos de los españoles... ¿Quieres saber los resultados? Antes de ofrecértelos, aquí puedes observar las respuestas que han dado algunos de los encuestados.

¡Claro que hago deporte! Sobre todo atletismo, y aunque no tengo mucho tiempo, todos los días me levanto temprano para ir a correr. (RAQUEL BELLANCO)

Yo para mantenerme en forma hago gimnasia. Ahora también estoy empezando a hacer culturismo y poco a poco levanto pesas cada vez más grandes. (JOSÉ RAMOS)

Yo hago ciclismo y mi ídolo es Miguel Indurain. He participado en muchas carreras. ¡Una vez incluso gané una copa!. (ALBERTO JIMÉNEZ)

Me encanta el tenis. Todos los domingos mi marido y yo cogemos las raquetas y unas pelotas y alquilamos una pista. Sólo me importa jugar: me da igual si gano o pierdo. (LAURA GARCÍA)

A mí me encanta la hípica y siempre que puedo monto a caballo. Soy un gran jinete. Mi hermana Lucía prefiere el golf. Los fines de semana coge los palos y se va al campo a hacerse unos hoyos. (ENRIQUE FERNÁNDEZ)



Yo, sin duda, prefiero los deportes de invierno: esquí, hockey... y a mi mujer, María, le gusta el patinaje. Nos encanta esquiar y patinar sobre hielo. (ANTONIO SUÁREZ)

En mi familia todos hacemos algún deporte de equipo: Andrés, baloncesto; mi hermana Diana, voleibol; Daniel juega al béisbol, y yo cada domingo juego a fútbol con mis amigos en el campo de mi pueblo, aunque nunca ganamos ningún partido. (MANUEL CABEZAS)

A mí me encantan las artes marciales, los deportes de contacto. Mi hijo Felipe hace karate y yo hago yudo. Disfruto pegando patadas y haciendo llaves. (JAVIER LÓPEZ)

A mí lo que me gustan son los deportes sobre ruedas, ya sea el motociclismo o las carreras de Fórmula 1. Tengo una moto y me encantan los coches. En general, todo lo relacionado con el automovilismo. (PEDRO RUIZ)

En mi familia preferimos los deportes acuáticos. Yo hago natación y todos los días nado una hora en la piscina. A mis padres les gusta la vela, a mi hermana Teresa el surf y a mi hermano Federico el remo. (LUIS SÁNCHEZ)

## ANEXO II - Producción escrita

HÁBITOS DEPORTIVOS DE LOS ESPAÑOLES  
A. F. LACALLE

Con ayuda de tu compañero, señala los deportes preferidos de los encuestados y clasificalos en los siguientes cuadros (deportes que se juegan con un balón, con una pelota, deportes que se practican con el cuerpo, deportes de agua, de invierno y deportes sobre ruedas). Si quieres puedes realizar otro tipo de clasificación (deportes de verano y de invierno, deportes individuales y deportes de equipo...)

							
	 <b>BALÓN</b>	 <b>PELOTA</b>	 <b>CUERPO</b>	 <b>AGUA</b>	 <b>RUEDAS</b>	 <b>INVIERNO</b>	
							
							
							

## ANEXO III - Comprensión lectora

HÁBITOS DEPORTIVOS DE LOS ESPAÑOLES  
A. F. LACALLE

### ENCUESTA : HÁBITOS DEPORTIVOS DE LOS ESPAÑOLES

Aquí tienes los resultados de la encuesta. Si te interesa, puedes echarle un vistazo y comprobar qué otros deportes practican los españoles.  
¿Haces tú alguno de ellos? Si tienes alguna duda, pregúntale a tu profesor o búscalos en el diccionario

### ORDENACIÓN DE LOS DEPORTES SEGÚN SU FRECUENCIA DE PRÁCTICA

Natación	33,0	Artes marciales (judo, kárate, etc.)	2,2
- Natación recreativa	(32,2)	Patinaje, monopatín	1,9
- Natación de competición	(0,8)	Tenis de mesa	1,8
Fútbol	31,7	Balonmano, balonmano playa	1,7
- Fútbol campo grande	(17,8)	Lucha, defensa personal	1,6
- Fútbol sala, futbito, fútbol 7 y fútbol playa	(13,9)	Golf	1,5
Ciclismo	19,1	Motociclismo	1,5
- Ciclismo recreativo	(18,7)	Bolos, petanca	1,3
- Ciclismo de competición	(0,4)	Actividades subacuáticas (buceo, pesca submarina)	1,3
Gimnasia de mantenimiento en centro deportivo	14,0	Squash	1,3
Montañismo/senderismo/excursionismo	11,9	Vela (navegación, windsurf)	1,1
Aerobic, rítmica, expresión corporal, gym-jazz, danza, step, pilates	11,7	Escalada/Espeleología	1,1
Carrera a pie (jogging)	11,1	Hípica	1,0
Baloncesto, minibasket	9,4	Piragüismo, remo, descensos	0,9
Tenis	8,9	Rugby, rugby 7	0,6
Atletismo	7,2	Hockey (hierba, hielo y sala)	0,5
Musculación, culturismo y halterofilia	6,8	Badminton	0,5
Gimnasia de mantenimiento en casa	6,2	Automovilismo (rally, todoterreno)	0,3
Esquí y otros deportes de invierno	5,9	Esgrima	0,2
Pesca	3,8	Motonáutica, esquí náutico	0,2
Voleibol, voley playa y mini-voley	3,3	Actividades aeronáuticas (con o sin motor)	0,2
Tiro y caza	3,3	Deportes para minusválidos (físicos, psíquicos, ciegos...)	0,1
Pelota (frontón, trinkete y frontenis)	2,7	Otro deporte	8,4
Pádel	2,4	No contesta	0,3

Fuente: C.I.S (2005)

ANEXO IV - Comprensión y producción escrita

Ahora vamos a hablar un poco entre todos sobre los deportes... ¿Qué les parece?

Para estimularlos a hablar, empiecen contestando las siguientes preguntas:

1. ¿Cuáles son los deportes favoritos de los españoles?

---

---

2. ¿Por qué crees que son esos los deportes más practicados?

---

---

---

3. En el Brasil... ¿Cuál/ es es/son el/los deporte/s más popular/es? Háblame un poco de él/ellos (cómo se juega, qué se necesita para poder jugar, jugadores o equipos más famosos, etc.).

---

---

---

---

4. ¿Practicas tú algún deporte? ¿Cuál? (respuesta de los dos componentes de la dupla)

---

---

5. ¿Crees que todo el mundo debería hacer más deporte? ¿Por qué?

---

---

---

## ANEXO V - Identificación del deporte a partir de informaciones

HÁBITOS DEPORTIVOS DE LOS ESPAÑOLES  
A. F. LACALLE



### EL DICCIONARIO LOCO

¿Puedes ayudarnos a completar las palabras que ha perdido nuestro diccionario loco?

1. El \_\_\_\_\_ es el deporte entre dos equipos de cinco jugadores que consiste en introducir, usando sólo las manos, una pelota en una canasta defendida por el equipo contrario.
2. El \_\_\_\_\_ es el conjunto de prácticas deportivas que comprende las carreras, los saltos y los diferentes lanzamientos.
3. El \_\_\_\_\_ es el deporte en que dos jugadores o dos parejas lanzan una pelota con una raqueta por encima de una red que divide un campo de juego rectangular haciéndola botar en el terreno contrario.
4. El \_\_\_\_\_ es el deporte practicado por dos equipos de once jugadores que intentan introducir un balón en la portería contraria., sin tocarlo con las manos.
5. La \_\_\_\_\_ es el conjunto de ejercicios físicos para fortalecer y flexibilizar el cuerpo.
6. El \_\_\_\_\_ es el deporte que consiste en deslizarse por la nieve con los esquís
7. El \_\_\_\_\_ es el deporte entre dos equipos de seis jugadores que consiste en lanzar, con las manos o los brazos, una pelota por encima de una red alta que divide el campo en de cada equipo.
8. Las \_\_\_\_\_ son técnicas de lucha de Extremo Oriente, que se practican en la actualidad como deporte, como por ejemplo el \_\_\_\_\_ o el \_\_\_\_\_.
9. El \_\_\_\_\_ es el deporte que consiste en introducir, con diferentes palos, una pelota pequeña en una serie de hoyos situados en un terreno cubierto de césped.
10. El \_\_\_\_\_ es el deporte que se practica con una embarcación impulsada por remos
11. El \_\_\_\_\_ es el deporte entre dos equipos de un número variable de jugadores que consiste en introducir, con un palo curvado, una bola o disco metálicos en la portería contraria, ya sea sobre una pista de hielo, de hierba o en patines de ruedas sobre una pista dura. |

Referências:

FORMESPA. Enseñanza del Español como Lengua Extranjera. **Hábitos deportivos de los españoles.** Disponível em: <  
<http://bscw.rediris.es/pub/bscw.cgi/d897975/H%C3%81BITOS%20DEPORTIVOS%20DE%20LOS%20ESPA%C3%91OLES.pdf>> Acesso em: 09 Mar 2015.

### 5.2.12 Plano de aula para a sexta e sétima aula do estagiário B

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 03/06/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> João Antonio Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. TEMA DA AULA: Currículum vitae.

2. CONTEÚDO DA AULA: Produção oral e escrita.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Adquirir/agregar vocabulário na Língua Espanhola;
- Aprimorar a produção escrita em espanhol;
- Conhecer a estrutura e composição de um currículo;
- Produzir um currículo em espanhol;
- Praticar a oralidade em espanhol;
- Compartilhar os currículos produzidos.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

4.1 Primeira aula (45 minutos):

- Adentrar a sala de aula e cumprimentar os alunos, verificar se há faltas (¡Buenos días! ¿Cómo han pasado?) Relembrar o tema da aula passada (¿Practicaron algún deporte desde que nos vimos? Muy bien, jamás dejen el sedentarismo hacer parte de sus vidas, sigan haciendo actividades físicas siempre, ¡vale!). Apresentar o tema da aula (Hoy aprenderemos como hacer un currículum vitae ¿Saben qué es un currículo? (Deixar que comentem). Currículo es un resumen de datos personales, académicos y profesionales de quien almeja un cargo o una función, es decir, un documento que sirve para presentar calificaciones que pueden distinguir una persona de las demás, ayudándola a lograr un empleo. Bueno, ahora que ya saben lo que es el currículo, a ver sus características: debe seguir una estructura, debe tener foto reciente, no debe ser muy extenso (en general dos páginas), ser adecuado al tipo de empleo buscado, etc.). (8 min)
- Explicar a metodologia que será desenvolvida durante a aula (Ustedes van reunirse en tríos, cada trío va a recibir cuatro propuestas de empleo. Después de evaluar las propuestas, van a elegir la más atractiva y van producir un currículo para presentar a la empresa responsable por la oferta de empleo. Sin embargo, antes de empezar la tarea ustedes tendrán que saber cómo hacer un currículo, ¿no es verdad? Entonces vamos a ver un modelo de currículo y sus características). (5 min)

- Organizar a classe em trios antes de começar a atividade. (Ahora les pido que se organicen en tríos para empezar las tareas). (2 min)
- Entregar um modelo de currículo para cada trio, juntamente com um dicionário. Solicitar que verifiquem a estrutura e composição do currículo e na sequência explicar cada parte que o compõe. (Ahora quiero que verifiquen cada parte del currículo y después nosotros vamos a estudiar cada una de sus partes individualmente). (12 min)
- Concluída a etapa de apresentação e estudo das partes do currículo, passar à explicação da tarefa (Ahora vamos a ver cómo será la tarea. Les voy a entregar cuatro propuestas de empleo. Ustedes van a evaluar cada una y clasificar la que más les gustó. A partir de eso, van a producir el currículo. Uno currículo para cada trio. Él debe ser escrito en español, los datos pueden ser inventados, pueden escribir que ya han trabajado en alguna empresa, por ejemplo. También pueden poner algún curso que no hayan realizado. Lo importante es rellenar todo el formulario. ¿Comprendieron cómo va a funcionar la actividad? Entonces, ¡manos a la obra!). (7 min)
- Entregar os bilhetes com as propostas de emprego e conceder tempo para que os alunos leiam, avaliem cada uma e escolham uma para a produção do currículo. (8 min)

#### 4.1 Segunda aula (45 minutos):

- Entregar um modelo de currículo para cada trio, solicitar que identifiquem os componentes do grupo, conceder tempo para a produção dos currículos, auxiliando os grupos, na medida do necessário/solicitado. (Ahora pasaremos a la tarea de producción del currículo. Ustedes tendrán aproximadamente veinte minutos para hacer la tarea. Pueden escribir primero en el cuaderno para después pasar corregido para la hoja que ustedes van a entregarme. Cuando todos estuvieren listos, pasaremos a la explicación de los trabajos, ¿vale?). (25 min)
- Realizada a atividade, passar à explanação dos grupos, onde cada um vai falar um pouco sobre o que os levou a escolher aquela proposta, que qualificações eles entenderam necessárias ao preenchimento do cargo, se havia ou não a necessidade de ter experiência anterior, etc. (Ahora vamos hacer un debate sobre los aspectos analizados para la escoja de la propuesta. Cada grupo va a decir por qué decidió por la propuesta elegida, cuales calificaciones consideran necesarias

al empleo, se es necesario tener experiencia anterior, y otros puntos que consideren importantes sobre la tarea hecha. Todos deben hablar en español ¿vale?). (15 min)

- Concluída a tarefa, recolher as folhas e informar que na próxima aula será feita uma breve revisão. (Voy a recoger las hojas para la corrección y en la próxima aula, les entregaré con los apuntes necesarios). (2 min)
- Finalizadas as atividades, será o momento de organizar a sala e se preparar para o final da aula. (En la próxima aula estudiaremos el verbo gustar, relacionado a las profesiones. Este será nuestro último asunto antes de la revisión de contenidos y la prueba final. Excelente semana a todos. ¡Hasta luego!). (3 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: folhas com modelos de currículos e folhas para confecção de currículos, caneta, lápis, borracha, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observada a compreensão escrita, bem como a apropriação do léxico e vocabulário (avaliação conceitual); a capacidade de trabalhar em conjunto e a participação durante a explanação das atividades (avaliação atitudinal) e; a produção escrita dos currículos em espanhol; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

## **JEFE DE VENTAS**

Empresa líder en comercialización y distribución de helados y congelados **BUSCA RESPONSABLE DEL EQUIPO COMERCIAL PARA LAS ISLAS DE TENERIFE, LA GOMERA Y EL HIERRO.**

**Responsabilidades del puesto:**

- Diseño y supervisión de la ejecución del plan anual de ventas.
- Liderazgo, motivación y supervisión del equipo de vendedores.
- Negociación de grandes clientes.

**Buscamos candidatos de claro perfil comercial**, de calle, con impacto y presencia en clientes de Tenerife, con una clara fortaleza en la gestión de personas y equipos comerciales, acostumbrados a trabajar por objetivos y con un potencial de desarrollo profesional dentro de la empresa.

**Requerimientos de puesto:** experiencia en ventas de productos de gran consumo, deseable en el mercado del helado y congelado, formación comercial y gestión de equipos. Inglés e informática a nivel de usuario.

**Candidatos enviar CV por correo electrónico a la dirección:**  
**proveedorheladoycongelado@gmail.com**

**GRUPO LÍDER EN COMUNICACIÓN**  
precisa para su delegación en Bilbao

## **EJECUTIVO DE CUENTAS**

**PARA PERIÓDICO DEL GRUPO**

**Se requiere:**

- \* Titulación media.
- \* Capacidad de negociación, comunicación e iniciativa.
- \* Edad: 23-30 años.

**Se ofrece:**

- \* Incorporación inmediata.
- \* Formación inicial y continua.
- \* Trabajo en equipo.
- \* Retribución fija + variable.

**Se garantiza absoluta reserva a colocados**

Enviar curriculum vitae, incluyendo fotografía reciente a:  
Rodríguez Arias, 43 - Enpta. 48011 BILBAO  
Ref. EJECUTIVO DE CUENTAS

# **CHOFERES**

## **Trabajo en parqueaderos**



**La compañía de parqueaderos #1 en Nueva York, esta ofreciendo empleo**

- Oportunidad de crecimiento empresarial
- Tiempo extra todo el año
- Podrá ingresar a una union de la "Teamsters"
- Recibirá toda clase de beneficios
- Pagamos entrenamiento

**Se requiere:**

- Flexibilidad en horas de trabajo
- Licencia de conducir vigente

Para recibir una aplicación y una entrevista en español llame a cualquier hora al:

**1-800-741-5108**

o visite: [iconparking.com](http://iconparking.com)

N028-4512638

## **EMPRESA TURÍSTICA SITUADA EN EL SUR**

**SELECCIONA:**

### **SECRETARIO/A de DIRECCIÓN**

**SE REQUIERE:**

Dominio de español, inglés y alemán.

Experiencia en las funciones de secretariado de la alta dirección.

Altos conocimientos ofimáticos.

**SE OFRECE:**

Retribución competitiva.

Posibilidad de crecimiento profesional.

Puesto de trabajo estable.

Enviar CV a: [seleccion4rrhh@gmail.com](mailto:seleccion4rrhh@gmail.com)

## ANEXO II - Modelo de currículum

### INFORMACIÓN PERSONAL

Nombre [ **APELLIDOS, Nombre** ]  
Dirección [ **Número, calle, código postal, localidad, país** ]  
Teléfono  
Correo electrónico  
Nacionalidad  
Fecha de nacimiento [ Día, mes, año ]

### EXPERIENCIA LABORAL

- Fechas (de – a) [ Empezar por el más reciente e ir añadiendo aparte la misma información para cada puesto ocupado. ]
- Nombre y dirección del empleador
- Tipo de empresa o sector
- Puesto o cargo ocupados
- Principales actividades y responsabilidades

### EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

- Fechas (de – a) [ Empezar por el más reciente e ir añadiendo aparte la misma información para cada curso realizado. ]
- Nombre y tipo de organización que ha impartido la educación o la formación
  - Principales materias o capacidades ocupacionales tratadas
  - Título de la cualificación obtenida
- (Si procede) Nivel alcanzado en la clasificación nacional

### CAPACIDADES Y APTITUDES

#### PERSONALES

*Adquiridas a lo largo de la vida y la carrera educativa y profesional, pero no necesariamente avaladas por certificados y diplomas oficiales.*

LENGUA MATERNA [ **Escribir la lengua materna** ]

OTROS IDIOMAS

	<b>[Escribir idioma ]</b>
• Lectura	[ Indicar el nivel: excelente, bueno, básico. ]
• Escritura	[ Indicar el nivel: excelente, bueno, básico. ]
• Expresión oral	[ Indicar el nivel: excelente, bueno, básico. ]
<b>CAPACIDADES Y APTITUDES SOCIALES</b>	[ Describirlas e indicar dónde se adquirieron. ]
<i>Vivir y trabajar con otras personas, en entornos multiculturales, en puestos donde la comunicación es importante y en situaciones donde el trabajo en equipo resulta esencial (por ejemplo, cultura y deportes), etc.</i>	
<b>CAPACIDADES Y APTITUDES ORGANIZATIVAS</b>	[ Describirlas e indicar dónde se adquirieron. ]
<i>Por ejemplo, coordinación y administración de personas, proyectos, presupuestos; en el trabajo, en labores de voluntariado (por ejemplo, cultura y deportes), en el hogar, etc.</i>	
<b>CAPACIDADES Y APTITUDES TÉCNICAS</b>	[ Describirlas e indicar dónde se adquirieron. ]
<i>Con ordenadores, tipos específicos de equipos, maquinaria, etc.</i>	
<b>CAPACIDADES Y APTITUDES ARTÍSTICAS</b>	[ Describirlas e indicar dónde se adquirieron. ]
<i>Música, escritura, diseño, etc.</i>	
<b>OTRAS CAPACIDADES Y APTITUDES</b>	[ Describirlas e indicar dónde se adquirieron. ]
<i>Que no se hayan nombrado anteriormente.</i>	
<b>PERMISO(S) DE CONDUCCIÓN</b>	
<b>INFORMACIÓN ADICIONAL</b>	[ Introducir aquí cualquier información que se considere importante, como personas de contacto, referencias, etc. ]
<b>ANEXOS</b>	[ Enumerar los documentos anexos. ]

### ANEXO III - Producción del currículum

Escuela: \_\_\_\_\_

Serie/turma: \_\_\_\_\_

Alumnos: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

### CURRICULUM VITAE

#### INFORMACIÓN PERSONAL

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

Correo electrónico \_\_\_\_\_

Nacionalidad \_\_\_\_\_

Fecha de nacimiento \_\_\_\_\_

#### EXPERIENCIA LABORAL

• Fechas (de – a) \_\_\_\_\_

• Nombre y dirección del  
empleador \_\_\_\_\_

• Tipo de empresa o sector \_\_\_\_\_

• Puesto o cargo ocupados \_\_\_\_\_

• Principales actividades y  
responsabilidades \_\_\_\_\_

#### EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

• Fechas (de – a) \_\_\_\_\_

• Nombre y tipo de  
organización que ha impartido  
la educación o la formación \_\_\_\_\_

• Principales materias o  
capacidades ocupacionales  
tratadas \_\_\_\_\_

• Título de la cualificación obtenida

---

• (Si procede) Nivel alcanzado en la clasificación nacional

---

## CAPACIDADES Y APTITUDES

### PERSONALES

*Adquiridas a lo largo de la vida y la carrera educativa y profesional, pero no necesariamente avaladas por certificados.*

#### LENGUA MATERNA

---

#### OTROS IDIOMAS

• Lectura

---

• Escritura

---

• Expresión oral

---

## CAPACIDADES Y APTITUDES

### SOCIALES

*Vivir y trabajar con otras personas, en entornos multiculturales, en puestos donde la comunicación es importante y en situaciones donde el trabajo en equipo resulta esencial (por ejemplo, cultura y deportes), etc.*

---

---

---

## CAPACIDADES Y APTITUDES

### ORGANIZATIVAS

*Por ejemplo, coordinación y administración de personas, proyectos, presupuestos; en el trabajo, en labores de voluntariado (por ejemplo, cultura y deportes), en el hogar, etc.*

---

---

---

## CAPACIDADES Y APTITUDES

### TÉCNICAS

*Con ordenadores, tipos específicos de equipos, maquinaria, etc.*

---

---

## CAPACIDADES Y APTITUDES

### ARTÍSTICAS

*Música, escritura, diseño, etc.*

---

---

## OTRAS CAPACIDADES Y

### APTITUDES

*Que no se hayan nombrado anteriormente.*

---

---

PERMISO(S) DE CONDUCCIÓN \_\_\_\_\_

INFORMACIÓN ADICIONAL \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**ANEXOS** [Enumerar los documentos anexos.]

Referências:

PRIMER EMPLEO. Ejemplos de plantillas de Curriculum Vitae. Disponível em: <<http://www.priemerempleo.com/cv-curriculum-vitae/CVEuropeo.doc>> Acesso em: 07 Abr 2015.

### 5.2.13 Plano de aula para a oitava e nona aula do estagiário B

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 10/06/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> João Antonio Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. TEMA DA AULA: *Me gusta/ no me gusta*

2. CONTEÚDO DA AULA: Compreensão oral e escrita.

3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

- Adquirir/agregar vocabulário relacionado ao verbo *gustar* na Língua Espanhola;
- Praticar a oralidade em espanhol;
- Aprimorar a compreensão oral e escrita em espanhol;
- Saber utilizar as expressões de gosto em espanhol.

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

4.1 Primeira aula (45 minutos):

- Adentrar a sala de aula e cumprimentar os alunos, verificar se há faltas (¡Buenos días! ¿Cómo están?) Relembrar o conteúdo trabalhado na aula passada

(¿Recuerdan lo que estudiamos en nuestra última aula? ¡Sí, sobre los currículos! Ustedes saben que muy probablemente tendrán que hacer al menos un currículo para lograr un empleo, ¿no es verdad? Bueno, en el aula de hoy vamos a estudiar sobre lo que les gusta y lo que no les gusta, ¿vale?). Presentar o tema da aula (Hoy aprenderemos cómo expresar nuestros gustos. Ustedes verán, por ejemplo, que es distinto el uso de las expresiones que utilizan el verbo gustar en portugués y español. En portugués se suele decir: "Eu gosto" ou "eu não gosto", ¿no es verdad?, sin embargo, en español decimos: "A mí me gusta", "me gusta" o "a mí no me gusta", "no me gusta". Jamás vamos a decir: "Yo gusto" o "yo no gusto"). (8 min)

- Explicar a metodologia que será desenvolvida durante a aula e explanar as formas corretas de expressar o gosto por algo em espanhol (En un primer momento vamos a ver cómo expreso mi gusto por algo, a través de algunos ejemplos, después haremos las actividades propuestas para estas dos aulas. Bueno, a ver lo que les gusta hacer (conceder espaço à participação), puede ser en relación a los momentos de ocio o aún con relación a sus futuros trabajos. Por ejemplo: "Me gusta enseñar las personas, voy a ser profesor"; Me gustan las vacaciones, pues puedo viajar con mi familia y salir con mis amigos"; o "No me gusta salir de casa por las tardes"). (6 min)
- Esclarecer que a expressão "me gusta" varia do singular para o plural, concordando com o gosto a declarar. (Ustedes percibieron que en una de las frases que yo hablé, hice uso de la expresión "me gustan" en el plural. A ver en qué momentos eso ocurre: cuando queremos expresar gusto por más de una cosa. Por ejemplo: "me gustan las películas de acción", o "no me gustan los días fríos". En los dos casos estoy refiriéndome a más de una cosa: a todas las películas de acción y a todos los días que hace frío. ¿Comprendieron? Entonces pasaremos a la primera actividad). (4 min)
- Solicitar que cada um escreva frases relacionadas ao tema. (Ahora les pido que cada uno escriba en su cuaderno una frase con la expresión "me gusta(n)" y otra con "no me gusta(n)". Después vamos a compartir los gustos de cada uno, ¿vale?). (5 min)

- Socializar as frases escritas. (Ahora quiero que cada uno lea las frases que escribió. Mientras ustedes van leyendo, comentaremos un poco más sobre los posibles usos de esas expresiones). (12 min)
- Concluída a socialização, passar à segunda tarefa (Ahora voy a les entregar la primera hoja de las tareas propuestas para hoy. Son diez preguntas relacionadas a tus gustos. Las respuestas tienen que contener las expresiones estudiadas, ¡por supuesto! ¿Comprendieron cómo va a funcionar la actividad? Ustedes tendrán aproximadamente 8 minutos para contestar las cuestiones). (10 min)

#### 4.1 Segunda aula (45 minutos):

- Recolher as folhas e informar que serão corrigidas e devolvidas na próxima aula. (Ahora pueden entregarme las hojas. Yo las devolveré con los apuntes necesarios en la próxima clase, donde haremos la revisión de los contenidos para la prueba). (3 min)
- Realizar a terceira atividade. (Ahora vamos hacer la tercera actividad. Vamos oír una canción que habla un poco sobre los gustos del cantante. En la primera vez ustedes van a mirar el video con atención e intentar identificar algunos de los gustos expresados. Por ejemplo: "Me gusta cuando me hablas al oído" Escriban lo máximo que puedan en sus cuadernos. Después compartiremos los gustos que ustedes identificaron). (5 min)
- Reproduzir a música: Me gusta, de Yotuel, canção incluída no álbum intitulado "Me Gusta" no ano de 2013 e com estilo Pop Rock, a partir do vídeo baixado do youtube e salvo em um pen drive (<https://www.youtube.com/watch?v=NduIkB6zPgs>). (Voy a poner el video, se trata de una canción incluida dentro del disco de música titulado "Me Gusta" del cantante Yotuel, en el Año 2013 y con un estilo musical Pop Rock. Les pido que oigan la música, poniendo el máximo de atención y escriban las frases en sus cuadernos). (5 min)
- Entregar a letra da música, solicitando que os alunos confrontem a letra com as frases escritas e logo após realizar um breve debate sobre as frases que cada um escreveu (Ahora vamos a compartir las frases que ustedes han escrito para ver los gustos que lograran identificar mientras el video era reproducido). (15 min)

- Reproduzir a música pela segunda vez para que os alunos a acompanhem com a letra em mãos (Vamos a mirar el video por la segunda vez acompañados por la letra). (5 min)
- Explicar o que os alunos não entenderam e dialogar sobre o tema (Bueno, ahora que ustedes han oído la música con la letra en manos, a ver lo que no quedó muy claro y vamos a debatir sobre el tema central de la canción (abrir espaço e explicar o tema, de acordo com as dificuldades identificadas)). (7 min)
- Finalizadas as atividades, será o momento de organizar a sala e se preparar para o final da aula. (En la próxima aula haremos una revisión de los contenidos estudiados desde la primera evaluación y haremos la prueba final. Lean las actividades hechas y prepárense. ¡Estoy cierto que se todos se saldrán muy bien en la prueba! Excelente semana a todos. ¡Hasta el próximo miércoles!). (3 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: pen drive com a música a ser trabalhada, projetor de multimídia, notebook, folhas com a letra da música, caneta, lápis, borracha, dicionários, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será observada a compreensão oral e escrita, bem como a apropriação do léxico e vocabulário (avaliação conceitual); a participação durante a explanação das atividades (avaliação atitudinal) e; a produção escrita das atividades em espanhol; (avaliação procedimental).

7. ANEXOS:

## ANEXO I - Actividades

1. ¿Qué te gusta hacer? (profesiones)

---

2. ¿Qué no te gusta hacer? (profesiones)

---

3. ¿Qué te gusta hacer en tu tiempo libre?

---

4. ¿Qué no te gusta hacer en tu tiempo libre?

---

5. ¿Te gustan más los libros de literatura o los cómics?

---

6. ¿Dónde te gusta ir?

---

7. ¿Qué te gusta comer?

---

8. ¿Qué no te gusta comer?

---

9. ¿Dónde te gustaría ir de vacaciones?

---

10. ¿Qué deporte te gusta más?

---

## ANEXO II - Me Gusta (Yotuel)

Bellos son los días  
Bellos son los días  
Y en tu compañía he vuelto a nacer  
Me sirves de guía  
Ángel de mi vida  
Y esta melodía me vuelve a traer  
Solo contigo quiero escapar  
De nuevo hacerme viejo  
En el movido viento en atardecer  
Con guarapo e' caña  
Maíz con chicharrón y batido de mamey

Seguir bailando abrazadito  
Aunque nos pongamos viejito  
Seguir durmiendo pegadito  
No importa que nos cuelguen los pellijitos

Estamos hechos el uno para el otro  
Como el queso cuando se derrite en el risoto  
Soy el detergente que limpia toda tus manchas  
Tu don quijote, tu sancho pansa  
Tu mi dulcinea que acompaña todo mis sueño  
No importa si son grandes o pequeños  
Te daré toda mi fuerza  
Aunque me quede yo sin nada  
Que ya tu amor me lo devolverá mañana  
Ay ya tu amor me lo devolverá mañana

Porque cuando tú me tocas me gusta  
Me hablas al oído y me gusta  
Me dices un te quiero y me gusta  
Me gusta, me gusta y  
Cuando tú me miras me gusta  
De la forma en que sonríes me gusta  
Me besas en la boca y me gusta

Me gusta  
Dime como hacer  
Para entregarte mi amor  
Después de la cena viene cosas buenas  
Hay empieza lo mejor

Dime como hacer  
Para entregarte mi amor  
Después de la cena vienen cosas buenas  
Hay empieza lo mejor

Entre nosotros no hay secretos guardado, niña  
Y tampoco terremotos  
Nada puede hacer temblar lo que siente uno del otro  
Soy el televisor tu mi control remoto  
Eres la otra mitad de la naranja que faltaba  
Eres mi queso blanco yo soy tu mermelada  
Es que con endulzarte y alegrarte  
Toda la vida yo soy el enfermo y tu eres la medicina  
La que me domina mi medicina

Porque cuando tú me tocas me gusta  
Me hablas al oído y me gusta  
Me dices un te quiero y me gusta  
Me gusta me gusta y  
Cuando tú me miras me gusta  
De la forma en que sonríes me gusta  
Me besas en la boca y me gusta

Me gusta  
Dime como hacer  
Para entregarte mi amor  
Después de la cena viene cosas buenas  
Hay empieza lo mejor

Dime como hacer  
Para entregarte mi amor  
Después de la cena vienen cosas buenas  
Hay empieza lo mejor

Hay empieza lo mejor  
Como dice mi nena que como tú  
No hay dos.

Referências:

QUEDELETRAS. **Me gusta** - Yotuel. Disponível em:  
<<http://www.quedeletras.com/letra-me-gusta/yotuel/169477.html>> Acesso em: 29 Abr. 2015.

YOUTUBE. **Me gusta** - Yotuel. Disponível em:  
<<https://www.youtube.com/watch?v=NduIkB6zPgs>> . Acesso em: 29 Abr. 2015.

#### 5.2.14 Plano de aula para a décima e décima primeira aula do estagiário B

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 17/06/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> João Antonio Faoro		<b>Duração da aula:</b> 90 minutos

1. CONTEÚDO DA AULA: Revisão de conteúdo e prova final.

2. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:

2.1. Objetivo geral: Revisar o conteúdo abordado e verificar o aprendizado adquirido pelos alunos nas aulas de espanhol.

2.2. Objetivos específicos:

- Rever os temas abordados nas aulas de espanhol, desde a última avaliação;
- Fixar o conteúdo trabalhado;
- Aplicar os conhecimentos adquiridos através da realização da prova final.
- Os alunos deverão ser capazes de interpretar um texto sobre a relação entre saúde e exercício físico (compreensão escrita).
- Os alunos deverão demonstrar conhecimento sobre o uso adequado do verbo gustar.
- Os alunos deverão ser capazes de reconhecer as características de um currículum vitae.
- Os alunos deverão demonstrar habilidade na produção escrita em espanhol a partir do tema “atividades físicas e hábitos esportivos” (produção escrita).

4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:

4.1 Primeira aula (45 minutos):

- Saudar os alunos (¡Buenos días!, ¿cómo han pasado?), realizar a chamada, relembrar a atividade feita na última aula, trazendo comentários e apontamentos a partir dos aspectos positivos observados e pontuar o que precisa ser melhorado em relação às respostas produzidas pelos alunos. (7 min)
- Iniciar a revisão geral do conteúdo, aproveitando o feedback da aula passada para relembrar o uso das expressões "me gusta(n)"; "no me gusta(n)". (Chicos, como les he dicho en la última aula, hoy haremos un repase del contenido y después pasaremos a la prueba final. Entonces, ¡vamos a recordar! Se acuerdan que en español jamás vamos a decir "yo gusto de tal cosa", sino que "a mí me gusta" "a mí no me gusta" o "me gusta"; "no me gusta", ¿no es verdad? Muy bien, ¿Pueden darme ejemplos? (deixar que falem e escrever na lousa as frases ditas, a fim de fixar o conteúdo) Es muy fácil, ¿verdad? ¿Quedó alguna duda respecto a ese contenido? Entonces pasaremos al próximo tema). (12 min)

- Relembrar a atividade realizada em sala de aula sobre o tema "Los deportes" (Ahora vamos a recordar la actividad que hicimos en el aula sobre los deportes. Recuerdan que ustedes leyeron algunas entrevistas, después clasificaron los deportes de acuerdo con lo que es necesario para su práctica. Por ejemplo, ¿qué es necesario para jugar fútbol? Una pelota, ¡por supuesto! En la prueba, ustedes contestarán cuestiones relacionadas a los deportes y también producirán un pequeño texto sobre sus gustos deportivos. Voy a sacar algunas frases de las entrevistas que ustedes leyeron, a ver si recuerdan: (escrever na lousa) "A mí lo que me gustan son los deportes sobre ruedas." "Yo hago ciclismo. He participado en muchas carreras." En sus textos pueden utilizar frases similares a estas, de acuerdo con sus realidades. Pueden escribir también sobre la importancia de la práctica deportiva para la salud, entre otras cosas. ¿Dudas?). (12 min)
- Relembrar a aula em que trabalhamos com os currículos (Como último asunto a ser revisado, vamos a recordar lo que aprendemos sobre los currículos vitae, ¿Recuerdan de qué es compuesto el currículo? Sí, datos personales, académicos y profesionales. (abrir espaço a maiores contribuições) Los datos personales son importantes para que la empresa pueda encontrarnos, entonces informaciones como nombre completo, teléfono, correo electrónico, entre otros, son indispensables, ¿no es verdad? En la prueba, habrá por lo menos una cuestión relacionada a este tema). (7 min)
- Preparar-los para a prova, distribuir as provas e orientá-los quanto a sua execução lendo todas as questões (Bueno, ahora pasaremos a la prueba. Como combinamos en la primera aula, la prueba será individual. Yo voy a leer cada una de las cuestiones para que no resten dudas en el momento de la ejecución, sin embargo, pueden llamarme en cualquier momento, de manera ordenada, si haber necesidad. (ler todas as questões) Las tres primeras cuestiones valdrán 2,0 puntos y la última, 4 puntos. Ustedes tendrán cuarenta minutos para concluir la prueba. ¡Manos a la obra!). (7 min)

#### 4.2 Segunda aula (45 minutos):

- Esta aula será destinada à realização da prova. Verificar o andamento e esclarecer dúvidas pontuais, sem conceder respostas prontas. (40 min)
- Concluída a prova, será realizada a despedida. Informar que na próxima aula, lhes devolverei as provas com as devidas correções e realizaremos o feedback.

(¡Buena semana a todos! La próxima aula será nuestra despedida. Voy a les devolver las pruebas corregidas y haremos el *feedback*. Buena semana a todos y ¡hasta pronto!). (2 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: Folhas com as provas, lousa e marcador para quadro branco.

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será verificada a apropriação do conhecimento (avaliação conceitual); a participação na aula de revisão (avaliação atitudinal) e; a realização da prova; (avaliação procedimental).

7. ANEXO: Prova Final

Escuela: \_\_\_\_\_

Serie/turma: \_\_\_\_\_

Nombre completo: \_\_\_\_\_

### **Relación de la práctica de ejercicio físico con la salud**

Los estudios en población general indican que la práctica de una actividad física regular, estable y moderada ayuda a mejorar tanto la salud física como la psicológica, incrementando así la calidad de vida. La práctica de ejercicio regular contribuye a instaurar estilos de vida más saludables y a reducir o eliminar factores de riesgo asociados al sedentarismo. (Dishman, y cols., 1985).

El ejercicio aeróbico es una actividad física que incrementa la acción de los sistemas pulmonar y cardiovascular. Durante el ejercicio aeróbico el organismo utiliza y transporta oxígeno a los músculos para mantener la actividad. El ejercicio aeróbico incluye actividades como paseos rápidos, carreras, natación, subir y bajar escaleras, ciclismo, danza aeróbica, esquí de montaña y remo.

Glosario:

población general: população em geral

instaurar: estabelecer

riesgo: risco

carreras: corridas

escaleras: escadas

estable: estável

1. Contesta las alternativas con V (verdadero) o F (falso), de acuerdo con el texto:

- ( ) La práctica de ejercicios tiene beneficios sobre la salud física y psicológica.
- ( ) Carreras, caminadas y danza hacen parte de los ejercicios aeróbicos.
- ( ) Una alimentación saludable es suficiente, no necesitando practicar ejercicios físicos.
- ( ) El sedentarismo es la práctica regular de ejercicios.
- ( ) La práctica de ejercicios ayuda a regular la oxigenación de los músculos.



## GABARITO

1. VVFFV
2. no me gusta; me gusta; me gusta; no me gustan; me gustan.
3. d.
4. De acordo com o conteúdo estudado, a capacidade e criatividade de cada aluno.

### Referências:

EFDEPORTES.COM. Revista Digital - Buenos Aires - Año 9 - N° 61 - Junio de 2003. Disponível em: <<http://www.efdeportes.com/efd61/deporte.htm>> Acesso em: 15 Abr. 2015.

### 5.2.15 Plano de aula para a décima segunda aula do estagiário B

<b>Nome da Escola: EEB Alberico Azevedo</b>		
<b>Ano/Turma:</b> 2º ano 02 (ensino médio)	<b>Disciplina:</b> Língua Espanhola	<b>Data:</b> 24/06/2015
<b>Professor(a) Estagiário(a):</b> João Antonio Faoro		<b>Duração da aula:</b> 45 minutos

1. TEMA DA AULA: *Feedback* da prova
2. CONTEÚDO DA AULA: Produção escrita e oral
3. OBJETIVOS DE APRENDIZAGEM:
  - Obter um feedback da prova;
  - Participar de uma atividade lúdica de despedida;
  - Ampliar o vocabulário na língua espanhola;
  - Participar de uma confraternização.
4. PROCEDIMENTOS METODOLÓGICOS: A fim de atingir os objetivos específicos, esta aula será desenvolvida seguindo-se os passos descritos abaixo:
  - Saudar os alunos, realizar a chamada (¡Buenos días! ¿Cómo fue la semana? Hoy es nuestro último encuentro y para nuestra despedida, preparamos algo especial. Sin embargo, antes voy les devolver las pruebas corregidas y hacer un breve

*feedback*), devolver as provas, fazer comentários e apontamentos a partir dos aspectos positivos observados e pontuar o que restou de dúvidas. (12 min)

- Explicar a atividade preparada para a despedida (Ahora les preparamos una actividad para nuestra despedida. La tarea consistirá en descubrir el perfil de la turma. Para esto, cada uno de ustedes va a escribir en su cuaderno tres informaciones personales: Su edad, deporte preferido y profesión que pretende ejercer. Como ejemplo (escrever no quadro): Tengo 16 años, me gusta mucho jugar fútbol y estudio para ser profesor de español. Hecho eso, cada uno va a leer en voz alta e yo voy a poner cada información en la pizarra. Voy a poner el número 16 en una columna, fútbol en la otra y profesor en la próxima. A cada colega que va contestando de manera igual, voy añadiendo puntos a la estadística. Después que todos hablen, vamos sumar los puntos y ver los porcentajes. De esa manera descubriremos el perfil de la turma. ¿Qué les parece?). (18 min)
- Concluída a leitura, somar os pontos e apresentar a estatística em dados percentuais (Ahora vamos a ver cómo se quedaron nuestras estadísticas). (2 min)
- Concluída a tarefa, será realizada a confraternização. (Para nuestra despedida preparamos una pequeña confraternización. Pero antes quiero felicitarlos por el desempeño que han tenido en nuestras aulas y les decir que fue muy buena la experiencia de trabajar con ustedes. Deseo que logren éxito en todos los sectores de sus vidas). (15 min)

5. RECURSOS DIDÁTICOS: Cadernos, canetas, lápis, borracha, lousa e marcador para quadro branco. (Alimentos e suco para a confraternização).

6. AVALIAÇÃO: Para avaliar os alunos será verificada a apropriação de conteúdos (avaliação conceitual); confecção das frases para a estatística (avaliação atitudinal) e; a leitura das frases em espanhol; (avaliação procedimental).

### 5.3 DIÁRIOS AUTOAVALIATIVOS DAS AULAS IMPLEMENTADAS

#### 5.3.1 Diário reflexivo-crítico do Estagiário A

Entre os meses de fevereiro e abril de 2015 estive frente à turma da 2ª série do ensino médio 02 no período matutino, da Escola de Educação Básica Alberico Azevedo, para

realizar meu estágio de docência. Foram doze aulas que contribuíram não somente para que eu adquirisse experiência docente, mas também que me deram uma nova visão em relação ao meu papel na vida de cada um dos 25 alunos que fizeram parte dessa trajetória. Foi um período de muito aprendizado e crescimento em que compartilhamos conhecimentos e estabelecemos laços de amizade e confiança.

Nas duas primeiras aulas minha inexperiência frente à sala de aula ficou bastante evidente e me vi tendo que improvisar, haja vista que as atividades previstas para as aulas foram concluídas em um tempo bem menor do que eu havia planejado. Levei algumas aulas para me adaptar ao perfil da nova turma, já que não foi a mesma em que realizei as observações. Os alunos que observei no semestre anterior tinham um ritmo mais lento, enquanto a turma atual é muito ágil, dinâmica e participativa.

Na medida em que o tempo passava, entendi que às vezes se torna necessário algumas chamadas de atenção para que os alunos voltem a focar nas atividades. Percebi também que os planos de aula não são "engessados", sendo necessário pensar alternativas para adaptá-los conforme as atividades vão se desenvolvendo. Aprendi que o professor precisa conceder espaço aos alunos e não centralizar a aula em si mesmo, pois todas as vezes que eu me estendia em minhas falas, a consequência era a dispersão da atenção dos alunos. Sendo assim, me vi obrigada a mudar a metodologia de forma a criar mais diálogos, fazendo com que os alunos fossem o foco da aula e participassem de forma ativa na exposição de seus conhecimentos prévios e na aquisição de novos saberes.

Outro fator que compreendi é que o docente precisa criar um equilíbrio entre ser amigo da turma e manter o controle. Nesse aspecto, entendo que conquistei a turma, mas não fui capaz de me impor, pois eles se sentiam muito à vontade comigo e acabavam participando muito ativamente das aulas, o problema é que não respeitavam o momento de calar e ouvir os colegas, ou seja, todos queriam participar o tempo todo.

Por outro lado, passo a analisar o lado positivo disso, que foi o fato de perderem a insegurança de se expressar em espanhol. Para ser sincera, apesar de ter "quase perdido a voz" na maioria das aulas, posso afirmar que foi muito positivo ter trabalhado frente a uma turma tão comunicativa, pois eles sempre atendiam, e por vezes até superavam minhas expectativas de participação e construção de seu próprio aprendizado. Encontrei alunos com muito potencial, interessados em aprender e fazer a diferença. Isso me estimulou a trabalhar cada vez mais no sentido de aperfeiçoar minha metodologia, aproveitando as habilidades e capacidades dos alunos, para mediar o processo de busca pelo conhecimento.

Conforme o estágio avançava, eu fui me adaptando ao perfil da turma e aprendendo a lidar com cada aluno de maneira particular, pois entendi que alguns são mais ágeis que os outros; que alguns necessitam de mais tempo e atenção, enfim, que cada aluno tem suas especificidades e cabe ao docente respeitá-las e procurar ao máximo tratar cada um da maneira que melhor atenda suas necessidades, para, desta forma, contribuir na formação deles como cidadãos críticos, reflexivos e capazes de atuar positivamente no mundo externo à sala de aula.

### **5.3.2 Diário reflexivo-crítico do Estagiário B**

No dia primeiro de abril de 2015 comecei meu estágio de docência frente à turma da 2ª série do ensino médio 02, período matutino da Escola de Educação Básica Alberico Azevedo, porém nesse dia fui informado pela professora colaboradora que ela iria paralisar as atividades e aderir à greve na rede estadual de ensino. Diante disso, retomei meu estágio de docência no dia 20 de maio, completando minhas 12 aulas programadas no plano de ensino no dia 24 de junho de 2015. Essas aulas foram importantes para que eu adquirisse experiência em sala de aula, mas também serviram para minha percepção no sentido de que os professores são a coluna de sustentação de uma escola que tenha como meta fornecer um ensino de qualidade e que, somente com professores comprometidos e preparados, é que os alunos poderão estar seguros na busca pelo conhecimento.

Quando dei início às aulas de estágio, já estava habituado com a sala de aula, devido ao fato de já estar inserido no contexto, observando minha colega. Mesmo assim, frente a essa nova etapa de aprendizado, se apresenta uma carga muito grande de dúvidas, medos e uma grande angústia de não estar preparado para ser um mediador de conhecimento.

Nas primeiras aulas, o controle do tempo foi um pequeno entrave, pois algumas atividades não puderam ser socializadas porque percebi que os alunos necessitavam de um tempo maior que o planejado para a realização das tarefas. Mais tarde, com o passar das aulas, fui compreendendo que cada aluno tem o seu tempo e que é importante que tenhamos essa percepção, pois esse tempo a mais muitas vezes é necessário para que o aluno produza atividades com qualidade. Vale ressaltar que a socialização é necessária para que os alunos possam mostrar e compartilhar suas habilidades na produção das atividades.

Em sala de aula, os alunos se mantinham em constante conversa e por vezes tive que chamar a atenção, porque algumas delas destoavam das atividades propostas. Assim, mesmo

em meio às conversas, percebi que eles desenvolviam as tarefas e que estavam interessados em produzi-las com o mínimo de erros possíveis.

Um ponto importante que melhorei no desenvolvimento das aulas foi minha oralidade em espanhol, pois quando falava para o grande grupo procurava sempre utilizar a língua espanhola, porém ao atender o aluno individualmente, por algumas vezes utilizei o português, crendo que assim atenderia a todos de uma forma mais rápida.

Diante dessa etapa tão importante que é o estágio de docência, o que me ajudou a estar seguro frente a uma sala de aula foram os planos de aula que me deram o "norte", me auxiliando a seguir a metodologia planejada. Além disso, as tarefas anexadas a eles tinham a ver com o dia-dia dos alunos, em sua maioria consistiam em atividades lúdicas, recheadas de possibilidades de aquisição de conhecimentos, o que agradou, e muito, aos estudantes. O objetivo dessa prática docente foi o desenvolvimento cidadãos conscientes de sua importância para o desenvolvimento de um mundo melhor.

#### 5.4 RELATOS AVALIATIVO-CRÍTICOS DAS AULAS IMPLEMENTADAS PELO COLEGA

##### 5.4.1 Relato avaliativo-crítico do Estagiário A

Este relato avaliativo consiste em uma análise das seis primeiras aulas ministradas por meu colega João Antonio Faoro durante seu estágio de docência frente à turma da 2ª série do ensino médio 02 no período matutino, da Escola de Educação Básica Alberico Azevedo.

De maneira geral, posso afirmar que meu colega soube atuar como um mediador do processo de ensino-aprendizagem, pois não centralizou a aula em si mesmo, pelo contrário, sempre primou pela concessão de espaço à participação dos alunos, sabendo ouvir a todos e entender cada contribuição dada, o que facilitou sobremaneira a aquisição de conhecimento por parte dos alunos. Nesse sentido, posso afirmar que atuou como facilitador, pois enquanto concedia voz aos alunos, contribuía para agregar novos conhecimentos, tanto do vocabulário, quanto de pronúncia das palavras em espanhol e, da mesma forma, como integrador, ao fortalecer a interação aluno-aluno e professor-aluno.

Meu colega sempre soube valorizar os alunos, seja através dos elogios pela boa pronúncia das palavras, seja por enfatizar suas capacidades de compreensão em relação a tudo o que lhes era repassado. Soube também identificar as dificuldades que cada um

apresentava, especialmente nos momentos das atividades de produção escrita, tratando de cada caso em particular. Sua postura também foi fundamental para o sucesso em seu fazer pedagógico, pois estava sempre se movimentando entre as carteiras para atender aos alunos mais de perto, dando atenção a cada um em suas especificidades.

Com relação à comunicação em sala de aula, por vezes faltou mais fluência no idioma espanhol, o que pode ser entendido como normal em decorrência da inexperiência frente à sala de aula. Entendo que a confiança em se expressar somente pode acontecer após um tempo de prática docente e considero que essa insegurança não afetou o desenvolvimento das aulas, pois meu colega procurou se expressar em espanhol a maior parte do tempo.

Os alunos sempre foram instigados a refletirem e participarem das aulas, a partir de temas que tinham relação com suas realidades externas à sala de aula. Meu colega demonstrou grande preocupação em relação a isso, ou seja, teve consciência de sua parcela de responsabilidade no processo de formação do indivíduo enquanto ser pensante e atuante dentro e fora da sala de aula.

#### **5.4.2 Relato avaliativo-crítico do Estagiário B**

O presente relato avaliativo versa a respeito da análise feita das primeiras seis aulas providas pela minha colega de estágio Elisângela Adriane Chimin Faoro, durante seu estágio de docência na Escola de Educação Básica Alberico Azevedo, frente à turma do 2ª série do ensino médio 02, período matutino.

De forma abrangente, posso dizer que no decorrer do seu processo de aprendiz docente, minha colega foi uma mediadora, onde sempre trabalhou com o intuito de que os alunos abandonassem seus papéis de meros ouvintes e fizessem parte da estrutura da aula, centrando o ensino no aluno, que pode trazer seu conhecimento de mundo para agregar no desenvolvimento das atividades planejadas. Conforme foi desenvolvendo atividades planejadas ela acrescia vocabulário em língua espanhola aos alunos, facilitando assim a aquisição dessa segunda língua de forma mais natural possível. Com isso criou vínculos positivos com os alunos. Dessa forma, minha colega constituiu o real papel de docente na prática educativa, onde através da sua mediação, orientação e intervenção instigou os alunos a pensarem criticamente e se tornarem sujeitos da sua própria aprendizagem.

Em relação à comunicação em sala de aula minha colega propôs aos alunos que os diálogos fossem sempre em língua espanhola. Ela procurou deixar aos alunos bem à

vontade, dizendo que aquele momento era de aprendizado para todos, inclusive para ela mesma e que conforme as dúvidas fossem surgindo, iriam buscar resoluções. Diante da proposta, minha colega sempre que esteve à frente da turma se comunicou em língua espanhola, desde a mais simples indicação até as explicações mais teóricas. Também vale ressaltar que quando algum aluno fazia algum questionamento em português ela sempre incentivava o aluno a refazer o questionamento em espanhol e se houvesse uma negação ou para que não ocorresse um possível constrangimento, ela refazia o questionamento em espanhol para depois responder. Outra importante observação é que quando minha colega percebia que uma palavra não era compreendida, sempre retomava a palavra e questionava se alguém sabia seu significado e esclarecia dentro do contexto.

Durante seu estágio de docência, minha colega procurou sempre corrigir os erros de forma branda e sempre teve como prioridade destacar e promover elogios em relação à qualidade que os alunos apresentavam em suas atividades.

A meu ver, um ponto a ser melhorado pela minha colega é no controle das conversas paralelas em sala de aula. Claro que temos que analisar o contexto como um todo, os alunos vêm do intervalo, muitas das conversas não fazem referências à aula, mas outras sim. A aplicação da aula pela minha colega foi sempre centrada no aluno, na sua aprendizagem e autonomia na busca do conhecimento, buscando trazer a realidade de mundo desse aluno para a efetivação do seu próprio saber.

## **6 PÔSTER: VIVÊNCIAS DOCENTES**

## 6.1 APRESENTAÇÃO DO PÔSTER NA ESCOLA

Centro de Ciências de Educação (CEE)  
Departamento de Metodologia de Ensino (MEN)  
Área de Espanhol

### DESARROLLANDO LA ESCRITA Y EL SENTIDO CRÍTICO

**Autores:**  
Elisângela Adriane Chimin Faoro – [adrianef@gmail.com](mailto:adrianef@gmail.com)  
João Antonio Faoro – [sdfaoro@gmail.com](mailto:sdfaoro@gmail.com)

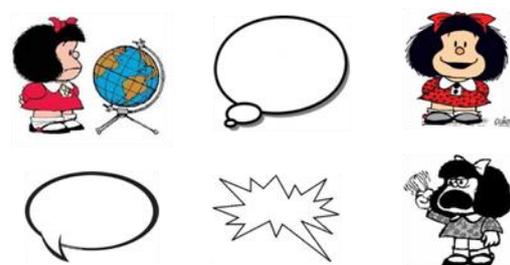


Presentamos una actividad aplicada a los alumnos de la 2ª serie de enseñanza media de la Escuela de Educación Básica Alberico Azevedo durante nuestra pasantía de práctica docente desarrollada en la asignatura Estágio Supervisionado II del curso de *Licenciatura em Letras – Língua Espanhola e suas literaturas da Universidade Federal de Santa Catarina* en el periodo 2015-1.

A partir del tema Historietas, la propuesta del aula fue trabajar la comprensión escrita y desarrollar el sentido crítico de los alumnos.

Para la obtención del objetivo, el personaje elegido fue Mafalda, una niña conocida por hacer duras críticas al gobierno debido a su inconformidad con la situación social y política del mundo. La propuesta final fue que los alumnos produjesen una historieta teniendo como tema central la situación política actual de Brasil. Para eso, en el primer momento, los alumnos conocieron las características del género textual y del personaje, enseguida tuvieron contacto con algunas tiritas e historietas de Mafalda y pudieron comprobar los aspectos tratados en el aula.

Para la realización de la actividad, fueron distribuidos diversos recortes de papel conteniendo algunos personajes y baloncitos para el montaje y escritura de las historietas. Como tema les fue propuesto un abordaje de la situación política actual de nuestro país.



Las producciones textuales se quedaron muy buenas, sorprendiendo incluso a nosotros (los pasantes) por su creatividad y sentido crítico. Además, los alumnos supieron expresar los mensajes con cohesión y coherencia, utilizando elementos de la lengua española adecuados al contexto que componen el género textual historietas.



Nuestra evaluación del aula fue muy positiva, pues los objetivos específicos fueron logrados. Los alumnos demostraron gran capacidad y excelente sentido crítico al elaborar sus textos, captando elementos de la situación actual vivida en el Brasil y adaptando sus producciones a nuestra realidad. Además, añadieron nuevas palabras a su vocabulario en lengua española.

Juzgamos que actividades como esta son esenciales para estimular a los alumnos a se tornaren ciudadanos críticos y actuantes en la sociedad.

## 6.2 REFLEXÃO TEÓRICO-CRÍTICA SOBRE AS APRESENTAÇÕES DO PÔSTER

No dia 25 de junho de 2015 foi realizada a socialização das experiências vivenciadas durante o estágio de docência, através da apresentação do pôster para os colegas, tutores, professores e demais convidados. Foi um momento extremamente proveitoso, onde tivemos a oportunidade de compartilhar nossas experiências e conhecer as experiências vivenciadas pelos colegas de curso.

De maneira geral percebemos que, apesar das dificuldades encontradas durante o percurso, todos estavam bastante satisfeitos com os resultados de seu trabalho. Pudemos ver estampado nas expressões dos colegas a sensação de "dever cumprido".

A partir dessa socialização ficou claro que quando nos empenhamos no planejamento e buscamos entender nossa missão de mediar o conhecimento através de aulas que façam sentido para os alunos, certamente colheremos os frutos de nossos esforços e contribuiremos para a constituição de uma sociedade melhor.

## 7 CONSIDERAÇÕES FINAIS

Ao final dessa longa, difícil, porém, gratificante caminhada, podemos afirmar que o estágio se constitui um subsídio para a atuação na prática docente e que as experiências vivenciadas certamente modificaram nossa visão em relação ao processo de ensino-aprendizagem.

Essa relação de proximidade entre teoria e prática nos permitiu diversas e distintas reflexões. Houve momentos tensos, em que nos sentimos inseguros e pensamos ser incapazes de "dar conta" da tarefa. Por vezes nos frustramos com nossas limitações, seja no trato com os alunos, seja com a dificuldade de nos expressarmos na Língua Espanhola, entretanto, ao avaliar todo o percurso, entendemos que as falhas também fazem parte do processo e que aprendemos com elas. Temos a consciência de que foi um grande desafio, vencido a partir da nossa dedicação e da participação de toda a equipe - diretores, professores e alunos.

Além da oportunidade de contribuir para o aprendizado dos alunos participantes de nosso estágio, a experiência foi enriquecedora no sentido de nos proporcionar um crescimento profissional e, porque não dizer pessoal, a partir dos laços de amizade e relações de confiança que estabelecemos. Foi uma "troca de conhecimentos" muito significativa e momentos vivenciados que ficarão marcados em nossas memórias.

Por fim, ressaltamos que o estágio se constituiu em uma experiência significativa e transformadora em nossa formação acadêmica, que nos proporcionou uma melhor compreensão sobre a parcela de responsabilidade que tem um professor no processo de formação do indivíduo como um ser crítico, reflexivo, capaz de atuar e fazer a diferença na sociedade, contribuindo para um futuro mais digno, onde todos possam ter efetivamente seus direitos respeitados.

## REFERÊNCIAS

BARREDO, Agustín Yagüe. **Un payaso en Suramérica.** Disponível em: <<http://formespa.rediris.es/audios/pdfs/payaso.pdf>> Acesso em: 09 Mar. 2015.

BÍBLIA SAGRADA – Nova Tradução na Linguagem de Hoje – Sociedade Bíblica do Brasil, 2000.

Bomespanhol. **Crepúsculo: atividade com filme.** Disponível em: <<http://www.bomespanhol.com.br/filmes/crepusculo>> Acesso em: 28 Fev. 2015.

Bomespanhol. **El libro de la selva: atividade com filme.** Disponível em: <<http://www.bomespanhol.com.br/filmes/el-libro-de-la-selva>> Acesso em: 28 Fev. 2015.

CANCI ARGENTINA. **Mi Buenos Aires querido.** Disponível em: <<http://www.mibasquerido.com.ar/xArgentina3.htm>> Acesso em: 09 Fev. 2015.

CIASCA, S. M.; CRENITTE, P. A. P.; MICARONI, N. I. R.; A Prática Docente Frente À Desatenção dos Alunos No Ensino Fundamental. **Revista CEFAC**, p.756-765, 2010. Disponível em: <<http://www.scielo.br/pdf/rcefac/v12n5/137-08.pdf>>. Acesso em: 07 Out. 2014.

Como se habla.blogspot.com. **Tiras da mafalda.** Disponível em: <<http://comosehabla.blogspot.com.br/2013/02/blog-post.html>> Acesso em: 02 Dez. 2014.

DE-NARDIN, Maria Helena; SORDI, Regina Orgler. **Aprendizagem da atenção: uma abertura à invenção**. Porto Alegre: UFRGS, 2006. 11p. Disponível em: <<http://www.rioei.org/deloslectores/2559Sordiv2.pdf>>. Acesso em: 07 Out. 2014.

**Don Quijote.org**. Disponível em: <<http://www.donquijote.org/cultura>> Acesso em: 10 Fev. 2015.

Espanhol grátis.net. **Uso do muy e mucho**. Disponível em: <[http://www.espanholgratis.net/uso\\_muy\\_mucho.htm](http://www.espanholgratis.net/uso_muy_mucho.htm)> Acesso em: 02 Dez. 2014.

FORMESPA. **Actividades. Audio para el aula de ELE - un payaso en Suramérica**. Disponível em: <<http://formespa.rediris.es/audios/index.html>> Acesso em: 09 Mar. 2015.

LaHiguera.net. **El niño con el pijama de rayas - sinopsis**. Disponível em: <<http://www.lahiguera.net/cinemanía/pelicula/3641/sinopsis.php>> Acesso em: 05 Mar. 2015.

Letras.mus.br. **Qué difícil es hablar el Español**. Disponível em: <<http://letras.mus.br/juan-andres-nicolas-ospina/que-dificil-es-hablar-el-espaol/>> Acesso em: 02 Dez. 2014.

NUNES, Vanessa Gonzaga; SEARA, Izabel Christine. **Metodologia de Ensino do Espanhol**. Florianópolis: LLE/CCE/UFSC, 2014.

PPP EEB Alberico Azevedo. v. 2014. 75p.

QUEDELETRAS. **Me gusta - Yotuel**. Disponível em: <<http://www.quedeletras.com/letra-me-gusta/yotuel/169477.html>> Acesso em: 29 Abr. 2015.

RENT4DAYS. **La paella en Barcelona - un plato típico español**. Disponível em: <<http://www.rent4days.com/blog/index.php/la-paella-en-barcelona-un-plato-tipico-espanol/>> Acesso em: 12 Fev. 2015.

SILVA, M.; DELLAGNELO, A.K.; CORRÊA, R.D.; BERGMANN, J.C.F. A Observação como Ferramenta de Aprendizagem. In: Marimar da Silva; Adriana Kuerten Dellagnelo;

Raquel Dotta Corrêa; Juliana Cristina Faggion Bergmann. **8º Período. Estágio Supervisionado III**. Florianópolis: DLLE/CCE/UFSC, 2013, p. 31-79. E-book. Disponível em: <<https://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book/view.php?id=19351>>. Acesso em: 29 Nov. 2014.

SILVA, M.; LUCENA, M.I.P. As práticas de produção e compreensão oral e escrita na sala de aula de línguas estrangeiras/adicionais. In: Marimar da Silva e Maria Inêz Probst Lucena. **8º Período. Estágio Supervisionado III**. Florianópolis: DLLE/CCE/UFSC, 2013, p. 63-135. E-book. Disponível em <<https://ead2.moodle.ufsc.br/mod/book/view.php?id=7436>> Acesso em 29 Nov. 2014.

VIAJEJET. **Platos típicos de México** Disponível em: <<http://www.viajejet.com/platos-tipicos-de-mexico/>> Acesso em: 12 Fev. 2015.

AN, A. K. **Uma prática colaborativa entre professores e pesquisadores**. Anais do IV EBRAPEM, UNESP, Rio Claro, 2000.

Youtube. **Diarios de motocicleta**. Disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=I9i4UTEx3E0>> Acesso em: 06 Mar. 2015.

Youtube. **El niño con el pijama de rayas**. Disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=rzow19gyNqQ>> Acesso em: 05 Mar. 2015.

Youtube. **Me gusta** - Youtuel. Disponível em: <<https://www.youtube.com/watch?v=NduIkB6zPgs>> . Acesso em: 29 Abr. 2015.

Youtube. **Qué difícil es hablar el español**. Disponível em: <<http://www.youtube.com/watch?v=Xyp7xt-ygy0>> Acesso em: 02 Dez. 2014.

## APÊNDICE – Fórum reflexivo sobre o filme: Entre os muros da escola

O filme “*entre os muros da escola*”, tem como tema principal a difícil relação entre professor e aluno e aluno professor de uma escola do subúrbio da cidade de Paris na França, acompanhada de uma mescla de estilos, crenças e etnias, reflexo da população francesa que é composta por grande parte de imigrantes de suas colônias. O filme quer criar um recorte realista do modelo pedagógico criado pela escola, onde o lema é estudar, vigiar e punir. A família delega a escola e ao grupo de professores toda a responsabilidade de ensinar e de mostrar essa nova cultura que esse aluno está inserido. O filme, não por acaso, trata de alunos da 7ª série, pois nesta idade os adolescentes estão em franco desenvolvimento, criando uma expectativa de liberdade sem regras, passando a sentir desejo de desafiar de se contrapor contra qualquer tipo de autoridade. Isso muitas vezes os torna rebeldes sem causa e verdadeiros desordeiros. Toda essa situação, bem poderia ser comparada com a realidade das escolas brasileiras. À frente desta turma está o professor François, que não se apresenta como herói, mas alguém preocupado com a educação, não deixando de expor seu lado falho nesta caminhada.

Já no começo do filme podemos ver alguns erros de estratégias de François, ele tenta impor autoridade e respeito com muita veemência já na porta da sala de aula, quando cumprimenta os alunos dando-lhes boas vindas em um tom moderado de voz e repreende um deles em tom exaltado quando este está utilizando boné, dando a impressão que esse aluno já tenha sido advertido por muitas vezes. Para que se conquiste o respeito dos alunos o professor tem que primeiro respeitar eles como tal, saber de suas limitações e de seus anseios. Em uma primeira conversa com a turma o professor tem que explicar como funcionam as regras da escola, demonstrar que conhece cada uma delas, e que, elas foram criadas para que aquela comunidade possa viver em sociedade se respeitando e respeitando seu próximo e com isso evitando alguns embates. Esse professor também precisa informar aos alunos quais são seus métodos de trabalho, como você gostaria que as aulas fossem desenvolvidas, dizer a eles que a razão de tudo ali é para que eles possam adquirir conhecimento para alicerçarem suas vidas tornando cada dia melhor. Também devemos deixar claro que a aula não é um simples repassar de conteúdo, mas sim uma troca de conhecimento, onde o aluno tem a liberdade de se expressar quando achar necessário. Valorizar as ideias apresentadas pelos alunos, por mais fúteis que pareçam, com isso ele vai se sentir cada vez mais protagonista desta caminhada pelo saber. Mesmo assim muitas vezes

esses alunos indagarão sobre a relevância do assunto que está sendo estudando e nesta hora o professor precisa ter argumento que justifique para aquele aluno a importância do assunto. Ele tem que perceber que você espera que ele galgue por caminhos que ele nem imagina que um dia possa, e dentro desse caminho utilize esse conteúdo.

Para que o ciclo da educação se efetue efetivamente o professor precisa ser um mediador, onde ele vai ter que trabalhar relações de aluno com aluno, aluno com a escola e escola com a família deste aluno e dele mesmo para com todos. Uma forma de desencadear isso é mostrada no filme através do conselho de classe onde participam representantes de cada parte envolvida na educação, ou seja, escola, pais, professores e alunos, onde vai ser discutido as dificuldades de alunos e professores, e possíveis formas de resolver cada problema. Um assunto, também muito relevante em um conselho classe é apresentar a todos os progressos e as conquistas, isso ajuda a criar um incentivo para novas mudanças.

Para que a educação seja um diferencial na vida dos alunos, não basta só termos um professor bem qualificado dentro da sala de aula, precisamos que toda a estrutura escolar seja sólida, só assim teremos uma educação realmente de qualidade.

# ANEXO A – Planilha de comprovação de carga horária



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO  
DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA  
CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-Ead  
ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014.2



## PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: Elisângela Adriane Chimin Faoro \_\_\_\_\_ MATRÍCULA: 11301267 \_\_\_\_\_ POLO: São Miguel do Oeste - SC  
ESCOLA: Escola de Educação Básica Alberico Azevedo  
DIRETOR DA ESCOLA: Silviomar Maria Zanatta Panizzon \_\_\_\_\_

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
18/08/14	SALA DIREÇÃO	1 ENTREGA DA CARTA DE APRESENTAÇÃO	DIRETOR	04	[Assinatura]
18/08/14	COORD. PEDAGÓGICA	2 CONHEÇA A ESTRUTURA FÍSICA	COORDENADOR	03	[Assinatura]
19/08/14	SALA DE AULA	3 OBSERVAÇÃO EM SALA	PROFESSOR	02	[Assinatura]
19/08/14	SECRETARIA	4 SOLICITAÇÃO DE COPIA DO PPP	FUNCLIONÁRIO	01	[Assinatura]
20/08/14	BIBLIOTECA	5 ESTUDO DO PPP	BIBLIOTECÁRIO	04	[Assinatura]
21/08/14	SALA DE AULA	6 ESTUDO DO PPP	PROFESSOR	04	[Assinatura]
22/08/14	BIBLIOTECA	7 OBSERVAÇÃO EM SALA	BIBLIOTECÁRIO	03	[Assinatura]
22/08/14	BIBLIOTECA	8 ESTUDO DO PPP	BIBLIOTECÁRIO	03	[Assinatura]
29/08/14	SALA DE AULA	9 OBSERVAÇÃO EM SALA	PROFESSOR	03	[Assinatura]
02/09/14	SALA DE AULA	10 OBSERVAÇÃO EM SALA	PROFESSOR	04	[Assinatura]
05/09/14	SALA DE AULA	11 OBSERVAÇÃO EM SALA	PROFESSOR	02	[Assinatura]
12/09/14	SALA DE AULA	12 OBSERVAÇÃO EM SALA	PROFESSOR	02	[Assinatura]
23/09/14	SALA DE AULA	13 OBSERVAÇÃO EM SALA	PROFESSOR	02	[Assinatura]
26/09/14	SALA DE AULA	14 OBSERVAÇÃO EM SALA	PROFESSOR	02	[Assinatura]
03/10/14	SALA DE AULA	15 OBSERVAÇÃO EM SALA	PROFESSOR	02	[Assinatura]
		16			
		17			
		18			
		19			
		20			
Assinatura do Diretor da Escola Silviomar Maria Zanatta Panizzon Diretor Escola Portaria 1541/2014 Assinatura do Aluno-Estagiário		Assinatura do Tutor Presencial [Assinatura]		E B Alberico Azevedo Diretor Escola Portaria 1541/2014 Assinatura do Aluno-Estagiário	

Entidade Mantenedora Estado de Santa Catarina  
Vinculada ao Sistema Estadual de Educação



CENTRO DE COMUNICAÇÃO E EXPRESSÃO  
 DEPARTAMENTO DE LÍNGUA E LITERATURA ESTRANGEIRA  
 CURSO DE LICENCIATURA EM LETRAS/Espanhol-EaD  
 ESTÁGIO SUPERVISIONADO I: ANO/SEMESTRE: 2014.2



PLANILHA DE COMPROVAÇÃO DE CARGA HORÁRIA

ALUNO: João Antonio Faoro \_\_\_\_\_ MATRÍCULA: 11301278 \_\_\_\_\_ POLO: São Miguel do Oeste - SC  
 ESCOLA: Escola de Educação Básica Alberico Azevedo  
 DIRETOR DA ESCOLA: Silviomar Maria Zanatta Panizzon \_\_\_\_\_

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela-atividade
18-08-14	Sala de aula	1 Entrega do curso de Apresentação	Diretor	01	
18-08-14	Colete de material	2 Coleta de material	Coordenador	03	
19-08-14	Sala de aula	3 Observação em sala	Professor	02	Anne F. S. Scoppi
19-08-14	Secretaria	4 Organização de lista do PPP	Execução	01	Helmer
30-08-14	Biblioteca	5 Estudo do PPP	Biblioteca	04	Helmer
21-08-14	Biblioteca	6 Estudo do PPP	Professor	03	Anne F. S. Scoppi
22-08-14	Sala de aula	7 Observação em sala	Biblioteca	03	Helmer
22-08-14	Biblioteca	8 Estudo do PPP	Professor	03	Anne F. S. Scoppi
23-08-14	Sala de aula	9 Observação em sala	Professor	04	Anne F. S. Scoppi
05-08-14	Sala de aula	10 Observação em sala	Professor	02	Anne F. S. Scoppi
19-05-14	Sala de aula	11 Observação em sala	Professor	02	Anne F. S. Scoppi
23-05-14	Sala de aula	12 Observação em sala	Professor	02	Anne F. S. Scoppi
26-05-14	Sala de aula	13 Observação em sala	Professor	02	Anne F. S. Scoppi
07-10-14	Sala de aula	14 Observação em sala	Professor	02	Anne F. S. Scoppi
		15 Observação em sala	Professor	02	Anne F. S. Scoppi
		16			
		17			
		18			
		19			
		20			
Assinatura do Aluno-Estagiário		Assinatura do Tutor Presencial			
 Silviomar M. Z. Panizzon Escola Portaria 154/1720/14 MAT. 222.440-03-2		 E. B. Alberico Azevedo Coordenador de Estágio Rua Tiradentes, 989 Fone: (49) 3622 5564 89900-000 São Miguel do Oeste - SC Entidade Mantenedora Estado de Santa Catarina Vinculada ao Sistema Estadual de Educação			



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA**  
**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO**  
**DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO**  
**DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol**  
**PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann**

ALUNO: Elisângela Adriane Chimim Faoro \_\_\_\_\_ MATRÍCULA: 11301267 \_\_\_\_\_ POLO: São Miguel do Oeste  
 ESCOLA: Escola de Educação Básica Alberico Azevedo  
 DIRETOR DA ESCOLA: Silviomar Maria Zanatta Panizzon \_\_\_\_\_

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	ATIVIDADES		Rubrica do profissional responsável pela atividade
			Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	
09/02/15	SALA DIREÇÃO	1 ENTREGA DA CARTA DE APRESENTAÇÃO	DIRETORA	01 H/A	Silviomar M. Z. Panizzon
11/02/15	COORD. PEDAG.	2 ENTREGA DO PLANO DE ENSINO	COORDENAÇÃO	01 H/A	Polmer Anne F. S. Bergmann
24/02/15	PROFESSOR	3 ENTREGA DOS 5 PLANOS DE AULA	PROFESSOR	01 H/A	Polmer Anne F. S. Bergmann
24/02/15	SALA DE AULA	4 1ª AULA DO ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 H/A	Polmer Anne F. S. Bergmann
24/02/15	SALA DE AULA	5 2ª AULA DO ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 H/A	Polmer Anne F. S. Bergmann
25/02/15	SALA DE AULA	6 3ª AULA DO ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 H/A	Polmer Anne F. S. Bergmann
02/03/15	SALA DE AULA	7 4ª AULA DO ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 H/A	Polmer Anne F. S. Bergmann
04/03/15	SALA DE AULA	8 5ª AULA DO ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	02 H/A	Nil
11/03/15	SALA DE AULA	9 6ª E 7ª AULAS ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	02 H/A	Nil
18/03/15	SALA DE AULA	10 8ª E 9ª AULAS ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	02 H/A	Nil
25/03/15	SALA DE AULA	11 10ª E 11ª AULAS ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 H/A	Nil
01/04/15	SALA DE AULA	12 12ª AULA ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 H/A	Nil
01/04/15	SALA DE AULA	13 OBSERVAÇÃO 1ª AULA DO COLEGA DE EST.	PROFESSOR	02 H/A	Nil
20/04/15	SALA DE AULA	14 OBSERVAÇÃO 2ª E 3ª AULA DO COLEGA DE EST.	PROFESSOR	02 H/A	Nil
27/05/15	SALA DE AULA	15 OBSERVAÇÃO 4ª E 5ª AULA DO COLEGA DE EST.	PROFESSOR	02 H/A	Nil
03/06/15	SALA DE AULA	16 OBSERVAÇÃO 6ª E 7ª AULA DO COLEGA DE EST.	PROFESSOR	02 H/A	Nil
10/06/15	SALA DE AULA	17 OBSERVAÇÃO 8ª E 9ª AULA DO COLEGA DE EST.	PROFESSOR	02 H/A	Nil
17/06/15	SALA DE AULA	18 OBSERVAÇÃO 10ª E 11ª AULA DO COLEGA DE EST.	PROFESSOR	02 H/A	Nil
24/06/15	SALA DE AULA	19 OBSERVAÇÃO 12ª AULA DO COLEGA DE EST.	PROFESSOR	01 H/A	Nil
		20			
		21			
		22			

Assinatura do Aluno-Estagiário: *Elisângela Azevedo*  
 Assinatura do Professor: *[Assinatura]*  
**E E B Alberico Azevedo**  
 Criado pelo decreto 7578  
 Carimbo: 83.608.091/0001-70  
 Matr. 320482-0-03  
 Fone: (49) 3631-3200 ou 3631-3201  
 89900-000 - São Miguel do Oeste - SC



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA**  
**CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO**  
**DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DO ENSINO**  
**DISCIPLINA: Estágio Supervisionado II - Espanhol**  
**PROFESSORA: Juliana Cristina Faggion Bergmann**

ALUNO: João Antonio Faoro \_\_\_\_\_ MATRÍCULA: 11301278 \_\_\_\_\_ POLO: São Miguel do Oeste \_\_\_\_\_  
 ESCOLA: Escola de Educação Básica Alberico Azevedo \_\_\_\_\_  
 DIRETOR DA ESCOLA: Silviomar Maria Zanatta Panizzon \_\_\_\_\_

DATA	Espaço da escola	Tipo de atividade observada ou realizada	Segmentos da escola envolvidos	Carga horária	Rubrica do profissional responsável pela atividade
09-02-15	Sala Direção	1 ENTREGA DA CARTA DE APRESENTAÇÃO	DIRETORIA	01 h/a	Silviomar M. Z. Panizzon
11-02-15	COORDENADOR	2 ENTREGA DO PLANO DE AULA	COORDENADOR	01 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
24-02-15	PROFESSOR	3 ENTREGA DOS 5 PLANOS DE AULA	PROFESSOR	01 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
24-02-15	SALA DE AULA	4 OBSERVAÇÃO DA 1ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	01 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
24-02-15	SALA DE AULA	5 OBSERVAÇÃO DA 2ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	01 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
25-02-15	SALA DE AULA	6 OBSERVAÇÃO DA 3ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	01 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
03-03-15	SALA DE AULA	7 OBSERVAÇÃO DA 4ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	01 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
04-03-15	SALA DE AULA	8 OBSERVAÇÃO DA 5ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	01 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
11-03-15	SALA DE AULA	9 OBSERVAÇÃO DA 6ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	02 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
18-03-15	SALA DE AULA	10 OBSERVAÇÃO DA 7ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	02 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
25-03-15	SALA DE AULA	11 OBSERVAÇÃO DA 10ª e 11ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	02 h/a	Polina Anne F. S. Capelle
01-04-15	SALA DE AULA	12 OBSERVAÇÃO DA 1ª AULA DE ESTÁGIO	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
01-04-15	SALA DE AULA	13 AULA DE ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
01-04-15	SALA DE AULA	14 2ª AULA DE ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
01-04-15	SALA DE AULA	15 3ª AULA DE ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
01-04-15	SALA DE AULA	16 4ª AULA DE ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
01-04-15	SALA DE AULA	17 5ª AULA DE ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
01-04-15	SALA DE AULA	18 6ª AULA DE ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
01-04-15	SALA DE AULA	19 7ª AULA DE ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
01-04-15	SALA DE AULA	20 8ª AULA DE ESTÁGIO DE DOCÊNCIA	PROFESSOR	01 h/a	N.D.
21					
22					

Assinatura do Aluno: *João Antonio Faoro*  
 Assinatura do Aluno-Estagiário: *João Antonio Faoro*  
 Assinatura do Tutor Presencial: *Dilce Franzon*  
**E E B Alberico Azevedo**  
 Carimbo: *Carimbo do Conselho de Ensino*  
 CGC: 83.608.091/0001-70  
 Rua Tiradentes, 989  
 Fone: (49) 3631-3200 ou 3631-3204  
 89900-000 - São Miguel do Oeste - SC

## ANEXO B – Fichas de avaliação das aulas



### Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): Elisângela Adriane Chimin Faoro  
Escola: EEB Alberico Azevedo  
Turma: 1º ano 02  
Número de alunos em sala: 22  
Horário da aula: 10:30 as 11:07  
Tema/Assunto: Profesiones y Ofiios  
Data da aula: 14/11/14  
Professor colaborador: Ane Fatima Happke

Aspectos positivos da aula:

Entrou em sala explicando bem o como  
iria transcorrer a aula, sempre em espa-  
nhol, houve envolvimento de todos os alunos  
A todo momento eles perguntavam e a  
aluna explicava bem como era a atividade.  
A atividade dinamica foi bem cogada.  
vel, pediram "lis"

Aspectos a serem melhorados:

Por ser estreante em sala, entrou bem  
amável, "poderia" o tom de voz ser mais  
alto, porém isso não atrapalhou a  
desenvolver da aula.  
Motivar os alunos a perguntar em  
Espanhol;

Resultados alcançados:

A meta de aluna foi alcançada pois  
como esta aula era oralidade, todos  
perguntaram e aluna/estagiaria respon-  
did, houve boa interação.

  
Dilce Franzen  
Metr. 320452-0-03  
Assistente Técnica Pedagógica



## Ficha de avaliação de aula

Uso do professor colaborador

Estagiário(a): João Antonio Faoro  
Escola: E.E.B. Alberico Azevedo  
Turma: 1º ano 02  
Número de alunos em sala: 22  
Horário da aula: 11:07 as 11:45  
Tema/Assunto: Profissões e ofícios  
Data da aula: 14/11/14  
Professor colaborador: Ane Fatima Happke

Aspectos positivos da aula:

Foram bem sucedidos na escrita, foi muito boa a produção, todos os alunos fizeram a atividade, o aluno explicou bem qual seria a atividade, deu exemplos mostrou alguns modelos, escreveu nos quadros algumas ideias, foi bem realizada a atividade de produção escrita.

Aspectos a serem melhorados:

O nervosismo, mas em nenhum momento deixou transparecer isso; como a primeira aula foi bem dinâmica, até conseguir que os alunos retomassem a atenção a ele (estagiário) sobre a produção, demorou um pouco, mas foi bem tranquilo.

Resultados alcançados:

O resultado da produção escrita foi surpreendente, pois nas observações feitas em sala, os alunos não produziam, e hoje com uma dinâmica e algo bem preparado os alunos foram bem criativos. O aluno estagiário surpreendeu-se.

  
Dilce Franzen  
Matr. 3204224-03  
Assistente Pedagógica